



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង  
Trial Chamber  
Chambre de Premiere instance

**ឯកសារដើម**  
**ORIGINAL/ORIGINAL**  
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 20-Dec-2016, 11:08  
CMS/CFO: Sann Rada

**កំណត់ហេតុវាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី**

**ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលពីរ**

**សាធារណៈ**

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី១២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦

ម៉ោង ០៩:០០នាទី

សវនាការលើកទី៤៦៣

**ចៅក្រមសាលាដំបូង៖**

- ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន
- ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍  
(Judge Claudia FENZ)
- ចៅក្រម យ៉ា សុខន
- ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរទ័នី  
(Judge Jean-Marc LAVERGNE)
- ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
- ចៅក្រម ធ្វូ មណី (បម្រុង)
- ចៅក្រម ម៉ាទីន ខារ៉ូបគីន (បម្រុង)  
(Judge Martin KAROPKIN)

**ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖**

- កញ្ញា ម៉ាដាលេណា ហ្គេហ្សឺ  
(Ms.Maddalena Ghezzi)

លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី

**ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖**

- លោក សេង លាង
- លោក នីកូឡាស គូមជែន  
(Mr. Nicolas KOUMJIAN)
- លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី  
(Mr. Joseph Andrew BOYLE)

**ជនជាប់ចោទ៖**

- លោក នួន ជា
- លោក ខៀវ សំផន

**មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា៖**

- លោក វិចិត្រ កូប៉េ (Mr.Victor KOPPE)

**មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖**

លោក គង់ សំអុន

កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ (*Ms. Anta GUISSÉ*)

**មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន៖**

លោកស្រី ទួច វណ៌ក្ស

លោក ខលវីន សោនដឺស៍

(*Mr Calvin SAUNDERS*)

**មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖**

លោក ពេជ អង្គ

លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍ (*Ms. Marie GUIRAUD*)

លោក ឡា ជុនធី

លោក ហុង គីមសួន

លោកស្រី ជេត វណ្ណលី

លោកស្រី ស៊ីន សុវ៉ាន

**ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖**

លោក អ៊ិច អរុណ

លោកស្រី ស្ន សុទ្ធាវី

**បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ៖**  
ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារឹក

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍	អង់គ្លេស
ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន	បារាំង
លោក នីកូឡាស គូមជែន	អង់គ្លេស
លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ	បារាំង
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ	បារាំង
លោក ពេជ អង្គ	ខ្មែរ
លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី	អង់គ្លេស
លោក គង់ សំអុន	ខ្មែរ
កញ្ញា ផេហ្គី ឡឺរ៉ាញ (2-TCE-81)	អង់គ្លេស
លោកស្រី ប៉ែន សុចាន់ (2-TCCP-298 )	ខ្មែរ

**ឧបសម្ព័ន្ធ**

**ការសួរដេញដោលនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំ៖ កញ្ញា ដេង ឡឺវ៉ាន់ (2-TCCP-81)**

សួរដោយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉េដ ផ្ដើមពី ..... ទំព័រ ៣

សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ២៩

សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៣៨

**ការសួរដេញដោលនៅដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី ប៊ែន សុចាន់ (2-TCCP-298)**

សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ ផ្ដើមពី ..... ទំព័រ ៤៨

សួរដោយលោក ពេជ អង្គ ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៤៩

សួរដោយលោក ច្រូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៧៥

**កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី**

(ចៅក្រមចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

[០៩:០០:០៧]

**ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

អង្គុយចុះ!

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ សវនាការនៅថ្ងៃនេះ អង្គជំនុំជម្រះធ្វើសវនាការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មអ្នកជំនាញ ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ បញ្ចប់ ហើយនិងផ្ដើមស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលមានរហស្សនាម 2-TCCP-298។

ក្រឡាបញ្ជីសវនាការ លោកស្រី សែ កុលរុដ្ឋឿ ឡើងរាយការណ៍អំពីស្ថានភាពវត្តមាន អវត្តមានភាគី និងបុគ្គលដែលអង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញឱ្យចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការថ្ងៃនេះ។

**ក្រឡាបញ្ជី៖**

សូមគោរពលោកប្រធាន សម្រាប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះ មានវត្តមាន។ លើកលែងតែលោក លីវ សុវណ្ណា មេធាវីជាតិការពារក្តីឱ្យលោក នួន ជា អវត្តមាន ដោយមូលហេតុសុខភាព ហើយលោក ពេជ អង្គ មេធាវីជាតិទាំមុខតំណាងឱ្យដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី អវត្តមាននៅវគ្គទី១សវនាការព្រឹកនេះ ដោយមូលហេតុផ្ទាល់ខ្លួន។

ដោយឡែកលោក នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្នើសុំលុះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ។ លិខិតលុះបង់សិទ្ធិរបស់លោក នួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។ ហើយអ្នកជំនាញដែលនឹងត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មបញ្ចប់នៅថ្ងៃនេះ គឺលោកស្រី ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ។ លោកស្រីមានវត្តមានរួចហើយនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ។ ហើយដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលនឹងមកផ្តល់សក្ខីកម្មបន្ទាប់មានរហស្សនាម 2-TCCP-298។ ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះមានវត្តមាននៅបន្ទប់រង់ចាំ រង់ចាំការកោះហៅពីអង្គជំនុំជម្រះ។

សូមអរគុណលោកប្រធាន។

**ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

អរគុណ លោកស្រី សែ កុលរុដ្ឋឿ។

ជាដំបូងនេះ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចលើសំណើសុំរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ជាមុនសិន។ អង្គ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជំនុំជម្រះបានទទួលលិខិតសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមក្នុងសវនាការដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះរបស់  
2 ជនជាប់ចោទ នួន ជា ចុះថ្ងៃទី១២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦ ដែលបានបញ្ជាក់ថា ដោយគាត់មានបញ្ហាសុខ  
3 ភាព ឈឺក្បាល ឈឺចង្កេះ មិនអាចអង្គុយយូរបាន មិនអាចផ្ទៀងអារម្មណ៍បានយូរ និងដើម្បីមានលទ្ធភាព  
4 ចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃខាងមុខឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ខ្លួនសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម និងមានវត្តមានដោយ  
5 ផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការ នៅថ្ងៃទី១២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦។

6 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាពជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យប្រចាំ  
7 ការ ពិនិត្យព្យាបាលថែទាំសុខភាពជនជាប់ចោទនៅអ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី១២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦ បានកត់  
8 សម្គាល់ពីស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក នួន ជា នៅថ្ងៃនេះថាមានអាការឈឺចង្កេះ និងវិលមុខនៅពេល  
9 អង្គុយ និងបានផ្តល់អនុសាសន៍ សូមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យលោក នួន ជា ចូលរួមតាមដានកិច្ច  
10 ដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់មួយស្ថិតនៅក្រោមសាលសវនាការនេះ។

11 ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ និងយោងតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៨១(៥)នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក អង្គជំនុំ  
12 ជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា ចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ ពីបន្ទប់  
13 ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតក្រោមសាលសវនាការនេះ តាមរយៈឧបករណ៍សោតទស្សន៍សម្រាប់ពេលសវនាការ  
14 ពេញមួយថ្ងៃនេះ។

15 បង្គាប់ឱ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា  
16 អាចចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយក្នុងអំឡុងពេលនៃកិច្ចដំណើរការសវនាការ  
17 សម្រាប់ថ្ងៃនេះ។

18 ហើយជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹង  
19 រដ្ឋប្បវេណី ដើម្បីមានឱកាសសួរដេញដោលចំពោះអ្នកសាក្សី -- ចំពោះអ្នកជំនាញ។ សូមអញ្ជើញ!

20 [០៩:០៣:៣២]

21 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

22 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម។

23 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី**

24 **សួរដោយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

25 **ស៖** ជម្រាបសួរលោកស្រីសាក្សី ខ្ញុំ -- លោកស្រីអ្នកជំនាញ ខ្ញុំឈ្មោះ ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ ខ្ញុំជាតំណាង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឱ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២នេះ ជាមួយលោក ពេជ អង្គ ដែលអវត្តមាន។ ខ្ញុំមាន  
 2 សំណួរមួយចំនួនដើម្បីសួររបស់ទៅនឹងអ្វីដែលលោកស្រីឆ្លើយបានជាច្រើនរួចមកហើយ ខ្ញុំនឹងសំណួរមួយ  
 3 ចំនួនដោយដកស្រង់ឃ្លាមួយចំនួននៃសៀវភៅរបស់លោកស្រី ឬក៏ដកស្រង់ប្រតិចារឹកដែលយើងបាន  
 4 ទទួលកាលពីព្រឹកមិញនេះ។ ហើយខ្ញុំសូមជម្រាបអ្នកបកប្រែថា ខ្ញុំនឹងដកស្រង់ជាភាសាអង់គ្លេស  
 5 ដោយសារតែសៀវភៅរបស់អ្នកជំនាញមិនមានបកប្រែជាភាសាបារាំងទេ។ ហើយប្រសិនបើលោកស្រី  
 6 មានអារម្មណ៍ថាលោកស្រីឆ្លើយរួចមកហើយ លោកស្រីអាចប្រាប់ខ្ញុំ ខ្ញុំនឹងផ្តល់ឱកាសឱ្យលោកស្រី  
 7 បញ្ជាក់បន្ថែមនូវសម្តីដែលលោកស្រីបានឆ្លើយកាលពីម្សិលមិញនោះ ប្រសិនបើមាន។

8 ដូច្នេះខ្ញុំសូមចាប់ផ្តើមនូវសំណួរដំបូង ពាក់ព័ន្ធនឹងប្រធានបទ ទាក់ទងនឹងពាក្យដែលលោក  
 9 ស្រីបាននិយាយកាលពីម្សិលមិញ គឺលោកស្រីនិយាយអំពីការលុបបំបាត់ពិធីបុណ្យ។ កាលពីម្សិលមិញ  
 10 នៅម៉ោង ១១:០៥នាទី ខ្ញុំសូមយោងទៅប្រតិចារឹកជាភាសាអង់គ្លេស ព្រោះថាយើងបានទទួលកាលពី  
 11 ព្រឹកមិញហ្នឹងតែជាភាសាអង់គ្លេសទេ។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់នូវរបស់លោកស្រី “ការកំណត់អំពីទីតាំងនៃការ  
 12 រៀបការតាមប្រពៃណីដែលមានផលប៉ះពាល់ទៅលើប្រជាពលរដ្ឋទាំងមូល”។ លោកស្រីអាចជម្រាប  
 13 បានទេថាតើពិធីបុណ្យតាមប្រពៃណីហ្នឹងត្រូវបានគេលុបបំបាត់យ៉ាងម៉េចខ្លះ សូមលោកស្រីពន្យល់  
 14 ដោយខ្លីបានទេព្រោះថាខ្ញុំមានពេលវេលាតិចតួចនេះ អ៊ីចឹងខ្ញុំដឹងថាតើការលុបបំបាត់ពិធីបុណ្យផ្សេងៗ  
 15 នេះ វាមានឥទ្ធិពលអ្វីខ្លះ វាជះឥទ្ធិពលអ្វីខ្លះទៅលើប្រជាជននោះ?

16 **កញ្ញា ជេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖**

17 **ឆ៖** សូមអរគុណច្រើន។ ទាក់ទងទៅនឹងការសិក្សាស្រាវជ្រាវ<របស់ខ្ញុំ>អំពី<ពិធីបុណ្យតាម  
 18 >ប្រពៃណី <គឺថា>កាលពីថ្ងៃទី១ ខ្ញុំបានពិនិត្យមើល<យ៉ាងផ្ទិតផ្ទង់>អត្ថបទចាស់ៗដែលខ្ញុំបានសម្ភាស  
 19 ប្រជាជន<នៅមុន>ឆ្នាំ១៩៧០។ <ដូច្នេះ គឺខ្ញុំច្បាស់ណាស់អំពីរឿងទាំងអស់នេះ គឺថាមិនមែនត្រឹម>តែ  
 20 អំពី<ពិធីបុណ្យតាមប្រពៃណី>នោះទេ <ប៉ុន្តែក៏ដឹងច្បាស់អំពីលំដាប់ដោយពិធីបុណ្យតាមប្រពៃណី  
 21 ដែលគេធ្វើឡើង> ហើយថាតើ<ពិធីបុណ្យតាមប្រពៃណី>អ្វីខ្លះត្រូវបានបោះបង់ចោល <កម្មវិធីបុណ្យ  
 22 តាមប្រពៃណីអ្វីខ្លះត្រូវបានបោះបង់ចោល អ្វីដែលត្រូវបានបន្ថែមចូល និងអ្វីដែលមានសក្តានុពលភាព។  
 23 គឺថាមានសក្តានុពលភាពមួយនៅក្នុងពិធីបុណ្យតាមប្រពៃណី ដោយសារតែមាន>ការផ្លាស់ប្តូរ<មួយជា  
 24 ញឹកញាប់ រវាង>ប្រជាជន<នៅក្នុងអំឡុងពេលដំណើរការពិធីបុណ្យតាមប្រពៃណីនោះ>។ អ៊ីចឹងខ្ញុំមើល  
 25 ទំនៀមទម្លាប់ប្រពៃណីរៀបការ <គឺខ្ញុំបានមើលទៅលើពិធីភ្ជាប់ពាក្យ គឺថាវាមានសារៈសំខាន់ណាស់

ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារឹកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារឹកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពីព្រោះវាគឺជាតំណភ្ជាប់មួយដ៏សំខាន់សម្រាប់ការរៀបការ។> ខ្ញុំក៏មើលអំពី <តំណភ្ជាប់នៃពិធីបុណ្យ  
2 តាម> ប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធពេលដែលស្ត្រីមានផ្ទៃពោះ រហូតដល់ពេលស្ត្រីឆ្លងទន្លេ និងក្រោយពេលឆ្លងទន្លេ  
3 រួច។ ការធ្វើបែបនេះ វាធ្វើឱ្យខ្ញុំពិនិត្យមើល <បានច្រើន> អំពី <ការបែកខ្ញែកនៃពិធីបុណ្យតាម> ប្រពៃណី  
4 <បន្ទាប់មកគឺការបែកខ្ញែកនៃ> វប្បធម៌ <ពីព្រោះវប្បធម៌គឺជារបស់ពុំមានទ្រង់ទ្រាយដែលត្រូវសិក្សាឱ្យ  
5 បានច្រើន។> ហើយអ្វីដែលខ្ញុំបានរកឃើញនោះគឺលំដាប់លំដោយក៏នៃការរៀបការរវាងបុរសនិងស្ត្រី  
6 <។ គឺសូម្បីតែនៅក្នុងអំឡុងពេលផ្តល់កំណើត> គឺថាបុរសមានតួនាទី <មួយក្នុងការរកដីដែលមានដី  
7 ជាតិដើម្បីកប់ស្តុក។> អីចឹងវាមានសារៈសំខាន់ណាស់ដែលខ្ញុំត្រូវ <មានការប្រុងប្រយ័ត្ន ពាក់ព័ន្ធនឹង  
8 អ្វីខ្លះដែលជាតួនាទី ហើយអ្វីខ្លះដែលជាតួនាទីទៅវិញទៅមក។> ហើយអ្វីដែលខ្ញុំបានរកឃើញគឺមាន  
9 ការផ្លាស់ប្តូរយ៉ាងខ្លាំងនៅក្នុងរចនាសម្ព័ន្ធនៃ <ពិធីបុណ្យតាម> ប្រពៃណី <និងក្នុងដំណើរការ> ដែល  
10 ប្រជាជន <ត្រូវតែប្រតិបត្តិពិធីបុណ្យតាមប្រពៃណីជាផ្លូវការនោះ។ មនុស្សភាគច្រើនស្វែងធ្វើពិធី  
11 បុណ្យតាមប្រពៃណីដោយសម្ងាត់> ហើយជួនកាល <ធ្វើឡើង> ដោយ <សារតែមានអារម្មណ៍> ភ័យ  
12 ខ្លាច។ ហើយចំណែកការមិនធ្វើពិធីបុណ្យតាមប្រពៃណី សម្រាប់ការពារខ្លួន វាគឺជារឿងដែលខ្ញុំចាប់  
13 អារម្មណ៍ ថាតើអ្វីជាពិសេសនៃអារម្មណ៍ ឬក៏ប្រភេទនៃការព្រួយបារម្ភ ដែលប្រជាជនគាត់មានបទ  
14 ពិសោធន៍ ដោយមិនមានការធ្វើនូវប្រភេទនៃ <ការការពារ <បែបនេះ ដែលវាត្រូវបានចាក់បូស> រាប់សត  
15 វត្សរ៍នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជានេះ។ ហើយខ្ញុំក៏មើលឃើញ ក៏ពិនិត្យមើលទៅលើភាពខុសគ្នារវាង <ពិធី  
16 បុណ្យតាមប្រពៃណី> ដែលមាននៅតាមទីជនបទនិងទីប្រជុំជន។ ដូច្នោះ ខ្ញុំអាចចាត់ <ថ្នាក់> លំដាប់  
17 លំដោយ <នៃសារៈសំខាន់របស់ពិធីបុណ្យតាមប្រពៃណី> ។

18 [០៩:០៩:១៣]

19 នៅពេលដែលប្រជាជនដែលរស់នៅជនបទ <> ហើយក្រោយមកគាត់មកនៅទីប្រជុំជន ថាតើ  
20 គាត់បានទទួលអ្វីខ្លះ <។ ហើយដូចគ្នានេះផងដែរ គឺនៅពេលដែលពួកគេត្រូវបាន > ផ្លាស់ប្តូរពីភូមិភាគ  
21 មួយទៅភូមិភាគមួយ ដែលមិនស្គាល់អំពីទីតាំងភូមិសាស្ត្រ <និងភូមិ> សាស្ត្រ ហើយ <ភាពខុសគ្នាខ្លះ  
22 នៅ> ក្នុងការប្រតិបត្តិជាក់ស្តែង តើវា <មានន័យ> យ៉ាងដូចម្តេចដែរ <សម្រាប់ពួកគេ>? ហើយខ្ញុំបានរក  
23 ឃើញយ៉ាងច្រើននៅក្នុងការសិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំនេះ ហើយខ្ញុំរកឃើញថា អ្នកឆ្លើយនេះគឺថា មាន  
24 ការមិនពេញចិត្តយ៉ាងខ្លាំងនៅពេលដែលយើងនិយាយអំពីការរៀបការ ឬក៏ការផ្តល់កំណើត។ តើទំនៀម  
25 ទំលាប់អ្វីខ្លះដែលគាត់មិនបានទទួល ឬក៏ទំនៀមទំលាប់អ្វីខ្លះដែល <ពួកគេលបល្ល័ង្កស្វែងរក ឬក៏> ក្រុម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 គ្រួសារហ្នឹងព្យាយាមលបលួច លបលាក់ ដើម្បីគោរពតាមទំនៀមទំលាប់នេះ។

2 **ស៖** សូមអរគុណ។ លោកស្រីបានប្រៀបធៀបទៅនឹង នៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកស្រី ហើយ  
3 លោកស្រីក៏បាននិយាយនៅក្នុងសវនាការនេះផងដែរ រវាងការបាត់បង់នូវពិធីសែនព្រេនផ្សេងៗ ហើយ  
4 និងកង្វះនូវការគាំពារ ហើយនៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកស្រី លោកស្រីយកពាក្យភ័យខ្លាចយកមកប្រើ  
5 ហើយលោកស្រីបានបញ្ជាក់ថា តើភាពភ័យខ្លាចនេះវាជាផលវិបាកនៃការបាត់បង់នូវការការពារយ៉ាង  
6 ម៉េចខ្លះ? អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់ឲ្យលោកស្រីពន្យល់ជូនតុលាការនូវទស្សនទានមួយនេះ ថាតើវាជាទស្សនទានពិត  
7 ប្រាកដ ឬក៏វាជាភោគសញ្ញាអ្វីមួយ ហើយលោកស្រីមានបានកត់សម្គាល់ឃើញទេ នៅពេលដែលលោក  
8 ស្រីសម្ភាសជាមួយនិងអ្នកដែលផ្តល់ចម្លើយហ្នឹង ហើយជាពិសេសពេលដែលលោកស្រីពិគ្រោះជំងឺ  
9 នោះ? យើងដឹងថា លោកស្រីធ្លាប់ផ្តល់ការពិគ្រោះជំងឺទៅលើអ្នកជំងឺមួយចំនួននៅអាមេរិក ក៏ដូចជានៅ  
10 គ្លីនិកនៅតាខ្មៅជាដើមនោះ។ អ៊ីចឹងលោកស្រីអាចពន្យល់ពាក្យថា ពាក្យ “ភ័យខ្លាច” នេះ តើវាជា  
11 អារម្មណ៍ ជាភោគសញ្ញាយ៉ាងម៉េចខ្លះ? ហើយវាមានផលប៉ះពាល់អ្វីខ្លះទៅលើប្រជាជនជាទូទៅនោះ?

12 **ឆ៖** ជាយុទ្ធសាស្ត្រ ខ្ញុំ<បានជ្រើសរើស>យកពាក្យ <“ភ័យខ្លាច”> សម្រាប់ដាក់ជាចំណង  
13 ជើងសៀវភៅរបស់ខ្ញុំ ដោយសារថា <ខ្ញុំគិតថា> ពាក្យនេះវា<មានន័យច្រើន ក្នុង>រៀបរាប់អំពីបទ  
14 ពិសោធន៍ដែលប្រជាជនបាននិយាយ<>ច្រើន <ជា>ជាង<ពាក្យវេជ្ជសាស្ត្រមួយគឺ “ការថប់អារម្មណ៍”  
15 ឬ “>ជំងឺបាក់ស្បាត<” ហើយជាភាសាបារាំង គឺ “អាំប៉ាហ្វេ”។ វាបានវិវត្តតាមពេលវេលា>។ ពាក្យ  
16 ខ្មែរគឺមិនដឹងថាវារៀបរាប់បានចំលុយយ៉ាងណាទេ ប៉ុន្តែពាក្យថា “<ភ័យខ្លាច>” នេះ គឺជាពាក្យមួយ  
17 យើងគិតថា ដូចជាពាក្យមួយដែលតាមលងប្រជាជនអ៊ីចឹង។ <គ្រប់គ្នា>ដែលខ្ញុំ<បាន>និយាយ<ទៅ  
18 កាន់គាត់ គឺ>គាត់បានឃើញសាកសព <គឺពួកគេមិនបាននិយាយថា ពួកគេបានឃើញ>មនុស្ស<ដែល  
19 ត្រូវគេសម្លាប់នោះទេ ប៉ុន្តែពួកគេបានឃើញសាកសព>។ បើទោះបី វាជាការអោប>ឌីពុក<ដែល>  
20 ស្តាប់ដោយសារភាពអត់ឃ្នាន<ក៏ដោយ ឬក៏ការដើរតាមផ្លូវ ហើយបាន>ឃើញសាកសពអណ្តែតទឹក<  
21 គឺប្រជាជននិយាយថា បានឃើញសាកសពមនុស្សស្លាប់។ ហើយនៅពេលដែលពួកគេឃើញសាកសព  
22 មនុស្សស្លាប់ទាំងអស់នោះ> គឺជាបទពិសោធន៍គួរឲ្យភ័យខ្លាចរន្ធត់មែនទែន <ប៉ុន្តែសម្រាប់អ្នកដែល  
23 មិន>ទទួលបាននូវការការពារ <និងមិនដឹង>ថាអ្នកដែលស្លាប់ទៅនោះ អ្នកដែលស្លាប់ទៅដោយសារតែ  
24 អំពើហិង្សាបែបនេះ តើវាមានអ្វីកើតឡើងទៅដល់ព្រលឹងអ្នកដែលស្លាប់នោះដែរ? <ការព្រួយបារម្ភនេះ  
25 គឺវាធំធេងណាស់។> អ៊ីចឹង<រាល់អ្នកដែលខ្ញុំបាននិយាយជាមួយ សម្រាប់ការសិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 រួមទាំង>អ្នកដែលខ្ញុំបានសម្ភាសជាមួយ <ដែលមិនមែនស្ថិតនៅក្នុងមនុស្សផ្លូវការ គឺធ្វើដូច្នោះ> ធ្វើឱ្យខ្ញុំ  
2 អាចកំណត់បាន<រូបភាព>ជំនឿទំនៀមទម្លាប់ប្រពៃណីនេះ <ដែលជាគោលបំណងនៅក្នុងកិច្ចសម្ភាស  
3 ន៍ទាំងនោះ ដែលពួកគេបាននិយាយអំពីប្រភេទលក្ខណៈនៃ>ការភ័យខ្លាច <ដែលមានប្រចាំថ្ងៃ>។

4 [០៩:១៤:១៥]

5 **ស៖** សូមអរគុណ។ នៅទំព័រទី៥ នៃសៀវភៅរបស់លោកស្រី លោកស្រីបាននិយាយអំពីទំនាក់  
6 ទំនងគ្រួសារត្រូវបានកែប្រែនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ខ្ញុំសូមអានជាភាសាអង់គ្លេសនៅឃ្លាដ៏  
7 ខ្លីមួយ៖ “ជំនឿទុកចិត្តទៅលើគ្រួសារ មិត្តភក្តិ និងអ្នកជិតខាង គឺថាវាក្លាយទៅជាលក្ខខណ្ឌមួយទៅ  
8 ហើយ ហើយប្រជាជនជាច្រើនមានការយល់ច្រឡំរវាងភាពស្មោះត្រង់ និងភាពមិនស្មោះត្រង់នៅពេល  
9 ណាមានការបាក់បែកគ្នា ឬបំបែកចេញពីគ្រួសារ។”

10 លោកស្រីអាចជម្រាបជូនតុលាការបានទេ ថាតើទំនាក់ទំនងគ្រួសារនេះ ត្រូវបានបំផ្លិញបំផ្លាញ  
11 យ៉ាងដូចម្តេចខ្លះនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ? ហើយតើនៅពេលដែលមានការផ្លាស់ប្តូរទំនាក់ទំនង  
12 នៃសេចក្តីទុកចិត្តបែបនេះ តើវាមានផលប៉ះពាល់យ៉ាងម៉េចខ្លះទៅលើសំណាក់គំរូ ដែលលោកស្រីបាន  
13 សម្ភាស ហើយនិងទៅលើប្រជាជនជាលក្ខណៈទូទៅនោះ?

14 **ឆ៖** បញ្ហានៃជំនឿទុកចិត្តនេះ គឺថាមានភាពស្មុគស្មាញ។ ការមន្ទិលសង្ស័យ គឺវាជារឿងមួយ  
15 ដែលចាំបាច់ណាស់ដើម្បីរស់រានមានជីវិតទៅបាន។ ឧទាហរណ៍ ខ្ញុំសូមពន្យល់អំពីភាពស្មុគស្មាញ  
16 <ពីព្រោះវាមិនជារឿងសាមញ្ញនោះទេ ដែល“>ខ្ញុំមិនទុកចិត្តអ្នកជិតខាងខ្ញុំទេ <ពួក>គាត់អាច<ប្រឆាំង  
17 និងខ្ញុំ”។ នេះគឺជាពាក្យវាក្យសព្ទរបស់អូស្ត្រាលី គឺពួកគេអាចដាក់ឈ្មោះរបស់ខ្ញុំដើម្បីរិះគន់>។ ខ្ញុំសូម  
18 លើកឡើងអំពីស្ត្រីក្មេងពីរនាក់ គឺបងប្អូនស្រីពីរនាក់ បានដើរចេញពីភ្នំពេញ<ជាមួយគ្នា។ ម្នាក់ចាស់  
19 ម្នាក់ទៀតក្មេង>។ ស្ត្រីម្នាក់គឺថា គាត់ឆ្លាតវាងវៃ គាត់<យល់ដឹង វាអាចមានសារៈសំខាន់ក្នុងការ  
20 បង្កើត>រឿងរ៉ាវ<ជីវិតពីអតីតកាលរបស់ពួកគេ ដោយសារតែពេលឥឡូវនេះពួកគេបានកំពុងដើរ>  
21 ចេញ<>ពីភ្នំពេញ<។ ដូច្នោះប៉ុន្មានថ្ងៃមក បងស្រីបាននិយាយរឿងរ៉ាវមួយនៃជីវិតអតីតកាលរបស់ពួក  
22 គេ >ហើយឱ្យប្អូនស្រីរបស់គាត់នោះ គឺថាសម្រេចរាប់រឿងហ្នឹង ឱ្យម្តងហើយម្តងទៀតៗ ឱ្យចាំបាន  
23 ល្អ។ហើយ<ខ្ញុំគិតថាពួកគេធ្វើបានល្អ ពីព្រោះពួកគេបានដឹងរឿងនេះដោយឆ្លងកាត់នៅក្នុងរបបនោះ។>  
24 ប៉ុន្តែបងស្រីនោះ គាត់មានការ<ភ័យខ្លាច> មិនទុកចិត្ត<បន្តិចបន្តួច> មិនមែនមិនទុកចិត្ត រឿងមិន  
25 ទុកចិត្តប្អូនស្រីទេ។ គាត់មិនទុកចិត្តថា ខ្លាចប្អូននឹងរៀបរាប់ដំណើររឿងដែលគាត់រៀបចំនេះ គឺថាវា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មិនបានចាំបានល្អ។

2 [០៩:១៧:២៩]

3 ហើយដូច្នោះ <ខ្ញុំគិតថា វាគឺជាការចង្អុលបង្ហាញមួយ ថាតើការយល់ឃើញនៃការសង្ស័យនេះវា  
4 មានលក្ខណៈពិបាករបៀបណានៅក្នុងរបបនោះ ហើយ>ប្រជាជនហ្នឹងគឺមានកត់សម្គាល់គ្នាខ្លាំងៗ។  
5 <យ៉ាងហោចណាស់> អ្នកដែលខ្ញុំបាននិយាយជាមួយហ្នឹង គឺមាន<បញ្ហាញាណខ្ពស់ក្នុងការត្រៀមខ្លួន  
6 ជាស្រេចដើម្បីធ្វើអ្វីមួយ ដែលអាចនឹងកើតឡើង> ដូចជា<ជំហាន>ដើងរបស់មនុស្សដែលដើរសំដៅ  
7 ទៅរកអ្នកណាម្នាក់អីចឹង <បើសិនជាជំហាននោះផ្លាស់ប្តូរ។ ប្រជាជនប្រាកដជាចាប់ផ្តើមយល់ គឺនៅ  
8 ពេលដែលជំហាន>ដានដើងនេះ វាមានអាចមានន័យ<ថា ពួកគេនឹងត្រូវបញ្ជូនទៅធ្វើការធ្ងន់ ដោយអ្នក  
9 ដែលដើរមករកពួកគេ ដោយអាស្រ័យទៅលើជំហានដើរនោះ។ ដូច្នោះ អ្វីគ្រប់យ៉ាង គឺវាមានទម្ងន់ខ្ពស់  
10 ណាស់ ហើយខ្ញុំគិតថា វាគឺជាទិដ្ឋភាពមួយដ៏សំខាន់>។

11 ស៖ <>ការសង្ស័យ ដូចដែលលោកស្រីបានរៀបរាប់នេះ <តើយើងអាចរក>វា<ឃើញ>នៅ  
12 ក្នុងរឿងរ៉ាវរបស់អ្នកដែលលោកស្រីបានសម្ភាសនោះ<ទេ ឬក៏>តើលោកស្រីអាចរៀបរាប់ជាលក្ខណៈ  
13 ទូទៅបានទេ ថាតើបរិយាកាសនៃការសង្ស័យនេះ វាមានជាទូទៅទេ នៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេ  
14 យ្យនោះ?

15 ឆ៖ <ខ្ញុំអាចនិយាយថា> វាមានការកើនឡើងយ៉ាងខ្លាំង។ <ប៉ុន្តែ>ខ្ញុំក៏សូមបន្ថែមផងដែរ  
16 <អំពីទិដ្ឋភាពផ្សេងដែល>បានបង្ហាញ<ដោយ>មេធាវីការពារក្តីបង្ហាញមិច្ឆា គឺវាជាទស្សនៈ  
17 <របស់>អង្គការ ដែលកន្លែងហ្នឹងគឺធ្វើឲ្យមានការភ័យខ្លាច ហើយនិង<>មន្ទិលសង្ស័យ។

18 ស៖ ខ្ញុំនឹងត្រឡប់មកនិយាយអំពីអង្គការនេះ នៅពេលបន្តិចទៀត។ ប៉ុន្តែឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់និយាយ  
19 អំពីផលវិបាកនៃការបាត់បង់ពិធីសែនព្រេងផ្សេងៗ ទៅលើការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍។ លោកស្រីបាន  
20 និយាយនៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកស្រីនៅក្នុងទំព័រទី៣១ ខ្ញុំសូមនិយាយជាភាសាអង់គ្លេស។

21 [០៩:១៩:៣៣]

22 (ការអានជាភាសាអង់គ្លេស៖) “ចំណុចដែលខ្ញុំរកឃើញនៃការលុបបំបាត់ទំនៀមទម្លាប់ប្រពៃណី  
23 គឺជាការរំលោភបំពានយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ ហើយខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ការលុបបំបាត់ទំនៀមទម្លាប់ប្រពៃណីនេះ ជា  
24 ឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងនឹងវប្បធម៌ហើយ។”

25 លោកស្រីអាចពន្យល់ឲ្យបានលម្អិតបន្តិចបានទេ មានន័យថាម៉េច ពាក្យថា “ឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នឹងវប្បធម៌” នេះ? ហើយតើឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងនឹងវប្បធម៌ នេះមានផលប៉ះពាល់អ្វីខ្លះទៅលើបុរសនិងស្ត្រី  
2 ដែលបានរស់នៅនិងរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍នៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនោះ?

3 ឆ៖ ដោយសារទំនៀមទម្លាប់ជាមូលដ្ឋានមួយដ៏ចម្បងសម្រាប់វប្បធម៌ <ហើយជាភាគល្អិតៗ  
4 របស់វប្បធម៌ ក៏ដូចជាវប្បធម៌បែបម៉ាក្រូ។ ប៉ុន្តែ>ខ្ញុំមើលទៅលើវប្បធម៌បែបម៉ាក្រូនៅទីនេះ <ការបែក  
5 ខ្វែក>មូលដ្ឋាននៃទំនៀមទម្លាប់ប្រពៃណី <និង>អំពីលទ្ធភាពក្នុងការទទួលបាន<វានៅក្នុង>ដំណាក់  
6 កាល<វិវត្តន៍ពិសេសមួយរបស់ជីវិតមនុស្សម្នាក់។ វាគឺរឿងសំខាន់ណាស់>។ ហើយខ្ញុំយល់ថាហ្នឹងជា  
7 ឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងនឹងវប្បធម៌ហើយ។ ខ្ញុំដូចភ្លេចផ្នែក<មួយផ្សេងទៀត>នៃសំណួររបស់លោកស្រី។

8 ស៖ ខ្ញុំចង់ដឹងថាតើ “ឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងនឹងវប្បធម៌” នេះមានផលប៉ះពាល់អ្វីខ្លះទៅលើបុរសស្ត្រី  
9 ដែលបានរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍នៅក្នុងអំឡុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនោះ?

10 [០៩:២១:៣៤]

11 ឆ៖ ចាស ខ្ញុំ<នឹង>ពន្យល់<បន្តិចទៀតចំពោះ>ចម្លើយរបស់ខ្ញុំនេះ ដោយសារថាវាសំខាន់  
12 ណាស់សម្រាប់ខ្ញុំ<ត្រឡប់>ទៅនិយាយអំពី<ការភ្ជាប់ពាក្យ។ ខ្មែរក្រហម បានបង្កើតលក្ខណៈពិសេស  
13 នៃការចងចាំការភ្ជាប់ពាក្យ សម្រាប់ប្រជាជន ដែលវាគឺជាពេលវេលាដ៏ខ្លី។> តាមបែបប្រពៃណី <ការ  
14 ភ្ជាប់ពាក្យគឺមាន>ជាយូរយាណាស់មកហើយ <>ការរៀបការឱ្យគ្រូស្រករហ្នឹង<គឺអាចនឹងត្រូវបាន  
15 ផ្គូផ្គង ហើយនៅពេលដែលការរៀបការត្រូវបានគេ>ផ្គូផ្គងគ្នានេះ រៀបចំនេះ គឺអាចមានរយៈពេលមួយ  
16 ឆ្នាំឯណោះដែលគូដណ្តឹងហ្នឹងគឺថាអាច<>នៅជិតគ្នា <ចំណាយពេលច្រើននៅជាមួយគ្នា> ហើយ  
17 សហគមន៍ទទួលស្គាល់ អ្នកស្រុក អ្នកភូមិទទួលស្គាល់។ ដូច្នេះមូលហេតុនៃការទទួលដើម្បីឱ្យអ្នកដទៃ  
18 ទទួលស្គាល់ ដែលទាក់ទងទៅនឹងទំនាក់ទំនងទៅថ្ងៃមុខ ហើយក៏ជាពេលមួយដែលឪពុកម្តាយទាំង  
19 សងខាងហ្នឹង គឺយកពេលវេលានេះ ដើម្បីវាយតម្លៃអ្នកទាំងពីរផងដែរ កត់សម្គាល់ គឺទាំងឪពុកម្តាយ  
20 ខាងស្រីខាងប្រុស ក៏ដូចជាសមាជិកនៅភូមិស្រុកនោះ នៅសហគមន៍នោះធ្វើការវាយតម្លៃដែរ។ អីចឹង  
21 <ខ្ញុំគិតថាវាជាការសំខាន់ណាស់ ដែលការភ្ជាប់ពាក្យ> និងការរៀបការនេះគឺមិនមែនសំដៅតែទៅលើ  
22 ការពង្រីកនូវសមាជិកគ្រួសារតែប៉ុណ្ណោះទេ។

23 ម្សិលមិញ ខ្ញុំត្រូវបានសួរសំណួរ<មួយ ដែលខ្ញុំបានសួរនៅក្នុងការសិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំ ថា  
24 តើការរៀបការហ្នឹងពិតដែរទេ>។ ប្រហែល<នេះគឺជាពេលវេលា ដែល>ខ្ញុំត្រូវបង្ហាញនូវចម្លើយរបស់  
25 ខ្ញុំទៅនឹងសំណួរ<>នោះ ហើយ<ខ្ញុំរីករាយនឹងធ្វើដូច្នោះ ពីព្រោះវាបាននាំឱ្យត្រឡប់ទៅកាន់កំណត់ត្រា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការងារសិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំ។ អីចឹង>សំណួរនេះសួរឡើងដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា<> គឺថា តើ  
 2 ពាក្យហ្នឹង ពាក្យ “រៀល” – ពាក្យ “ពិតប្រាកដ<” មានន័យយ៉ាងដូចម្តេច។> តុលាការអាចថតចម្លង  
 3 ឯកសាររបស់ខ្ញុំ <ខ្ញុំមានជាភាសាខ្មែរ។ ហើយខ្ញុំ>មានពាក្យចំនួនបីដែលយោងទៅលើពាក្យថា “រៀល”  
 4 នេះ – គឺ “ពិតប្រាកដ<”>។ “ពិតប្រាកដ” មានន័យថាមិនភ្លេងក្លាយ មានន័យថាត្រូវបានគេទទួល  
 5 ស្គាល់ មានន័យថាផ្លូវការ។ ដូច្នេះសំណួរ<នេះបានផ្តល់នូវកញ្ចក់ ដែល>អនុញ្ញាតឱ្យខ្ញុំ<ចាប់យក  
 6 ទិដ្ឋភាពវប្បធម៌>នៅក្នុងការរៀបការ ហើយ<ភាគីបានធ្វើឱ្យខ្ញុំយល់ដឹងផ្សេងទៀតអំពីការបកស្រាយ  
 7 របស់ប្រជាជន ឬក៏>ថាតើពួកគាត់ហ្នឹងបកស្រាយការរៀបការហ្នឹង វាជាការរៀបការពិត<>ដោយ  
 8 របៀបណា។ <អ្វីដែលខ្ញុំចង់ធ្វើនោះ គឺយល់ដឹងអំពីរឿងនេះ។>

9 [០៩:២៤:៥៦]

10 <អីចឹងខ្ញុំគិតពិចារណាទៅលើកិច្ចសម្ភាសន៍មួយ> នៅពេលដែលខ្ញុំពិនិត្យមើលទៅលើការសិក្សា  
 11 ស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំកាលពីយប់មិញនេះ <ហើយខ្ញុំក៏មានវាមួយច្បាប់នៅទីនេះដែរ> គឺខ្ញុំចង់និយាយថា  
 12 ការរៀបការមិនមែនគ្រាន់តែ<>ជាការពង្រីកសមាជិកគ្រួសារនោះទេ។ <ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ការរៀប  
 13 ការ គឺត្រូវបានទទួលស្គាល់> ដោយសារថាប្រធានភូមិ ប្រធានឃុំ <ឪពុកម្តាយ> បងប្អូន ប្រុសស្រី  
 14 មីងពូ បានទទួលស្គាល់អ្នកទាំងពីរថាជាកូនស្រករ ទោះបីមិនបានទៅចូលរួមក្នុងពិធីការនោះ ការរៀបការ  
 15 នោះក៏ដោយ។ <ដូច្នេះគួរស្រករជាផ្លូវការ យើងអាចរួមរស់នៅជាមួយគ្នាបាន”។> ហើយ<ខ្ញុំដឹងថា>  
 16 នៅក្នុងសម្រង់នេះគឺថាវាមានអត្ថន័យច្រើនណាស់ <ប៉ុន្តែមូលហេតុដែលខ្ញុំដកស្រង់>សម្រង់នេះគឺថាវា  
 17 សំខាន់ណាស់សម្រាប់ខ្ញុំ។ ខ្ញុំសូម<ចាកចេញពីប្រធានបទនេះ>បន្តិច <សំណួរទី១ដែលសួរមកខ្ញុំ គឺ>  
 18 ថាតើការរៀបការហ្នឹងពិត ឬ<? ហើយបុគ្គលនោះបាននិយាយថា វាគឺ>ជាការរៀបការផ្លូវការ<។  
 19 ហើយសំណួរខ្ញុំបន្ទាប់មកទៀត គឺ “សូមប្រាប់ខ្ញុំអំពីចម្លើយរបស់អ្នក?”>។ អីចឹងខ្ញុំ<គ្រាន់តែចង់ឱ្យ  
 20 លោកដឹងថា តើខ្ញុំអាចសុំការឆ្លើយតបអំពីចម្លើយដែលខ្ញុំទើបតែផ្តល់ឱ្យ>ដោយរបៀបណានោះ។ ដូច្នេះ  
 21 នៅពេលដែលយើង<មើលទៅលើទំនៀមទម្លាប់ប្រពៃណី និងការបែកខ្ញែក>ទំនៀមទម្លាប់ប្រពៃណីនេះ  
 22 គឺវាមានសារៈសំខាន់ណាស់សម្រាប់ខ្ញុំ ក្នុងការ<បង្កើតនូវដ្យាក្រាម>សង្គម<មួយ> ថាតើទំនៀមទំ  
 23 លាប់<ប្រពៃណីណាដែលបានធ្វើឡើង និងមិនបានធ្វើឡើង>នៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ<។ វា  
 24 មានន័យថា ខ្ញុំត្រូវតែបញ្ចូលនូវតួអង្គនៅក្នុងនោះ។ ពេលនេះ អ្វីដែលបានកើតឡើង គឺតួអង្គ>ខ្លះហ្នឹងគឺ  
 25 <ត្រូវបាន>ផ្លាស់ប្តូរគ្នា<ជាមួយតួអង្គផ្សេងទៀត ដែលបានស្ថិតនៅក្នុងកន្លែងជាទម្លាប់ប្រពៃណីស្រាប់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ។ សំណួរសម្រាប់ខ្ញុំ ដែលជា>អ្នកសិក្សាស្រាវជ្រាវ<ម្នាក់> គឺថាតើ<>ការផ្លាស់ប្តូរ<បុគ្គល>នៅក្នុង  
2 <>តួនាទី<ណាមួយជាក់លាក់ នាំឱ្យអ្នកណាម្នាក់ជឿជាក់អំពី>ការរៀបការ <ដែលពួកគេមានដែរ  
3 ឬទេ>។ អីចឹង<ម្តងទៀត គឺថា>ទំនៀមទំលាប់ប្រពៃណីមិនមែនពាក់ព័ន្ធតែមនុស្សម្នាក់ទេ គឺពាក់ព័ន្ធ  
4 ទៅនឹងបរិបទទាំងមូលតែម្តង។

5 [០៩:២៧:២០]

6 **ស៖** សូមអរគុណ។ ខ្ញុំនឹងចូលទៅនិយាយអំពីតួនាទីរបស់អង្គការនៅក្នុងការរៀបអាពាហ៍  
7 ពិពាហ៍ដូចដែលលោកស្រីបានលើកឡើងការពិម្បិលមិញ។ លោកស្រីបាននិយាយអំពីភាពអស្ចារ្យរបស់  
8 អង្គការនៅក្នុងអំឡុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ម៉ោង ១១:០៦នាទី កាលពីម្សិលមិញ លោកស្រីបាន  
9 និយាយថា អ្នកខ្លះបានចាត់ទុកអង្គការហ្នឹងថាមានអំណាចខ្ពស់ ហើយមើលមិនឃើញទេអង្គការ គឺជា  
10 ដូចជាអរូបិយអីចឹង។ <ខ្ញុំនឹងដកស្រង់ជាភាសាអង់គ្លេស៖> “ដូច្នោះ នៅពេលអ្នកណាម្នាក់<ត្រូវបានគេ  
11 ប្រាប់ថា> អង្គការបានស្នើសុំឱ្យ<គេ>រៀបការ គឺថាអ្នកនោះ<>ត្រូវតែយល់ព្រមតាមការស្នើរបស់  
12 អង្គការ។” នៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកស្រី លោកស្រីបាននិយាយយ៉ាងវែងអំពីអង្គការ ហើយលោក  
13 ស្រីបានប្រើពាក្យជាភាសាអង់គ្លេសនៅទំព័រទី១៣ ការមិនទុកជា ការភ័យខ្លាច ការមន្ទិលសង្ស័យ  
14 ហើយនិងការប្រុងប្រយ័ត្នខ្ពស់។

15 តើលោកស្រីអាចរៀបរាប់លម្អិតបន្តិចបានទេ <តើលោកស្រីចង់បានន័យថាម៉េច?> លោកស្រី  
16 មើលរកឃើញទេអម្បាញ់មិញនេះខ្ញុំដកស្រង់ទំព័រទី១៣ នៅសៀវភៅរបស់លោកស្រី។ ជាទូទៅខ្ញុំបាន  
17 រកឃើញថាការមិនទុកចិត្តគ្នា ការភ័យខ្លាច ហើយនិងការប្រុងប្រយ័ត្នខ្ពស់បំផុត គឺនៅពាក់ព័ន្ធនឹង  
18 បទពិសោធន៍របស់អ្នកខ្ញុំសម្ភាសទៅនឹងអង្គការដែលជាកម្លាំងមួយថា អាចជាកម្លាំងមួយកម្លាំងបំផ្លិច  
19 បំផ្លាញមួយ ដែលអាចកើតឡើងពេលណាក៏បាន។

20 លោកស្រីបានបន្ថែមទៀតថា អង្គការគឺជាអំណាចដ៏ធំធេងមួយដែលប្រជាជន<ភ័យខ្លាចក្នុង  
21 ការ>គិត <ខ្លាច>អង្គការនេះអាចដឹងថាពួកគាត់កំពុងតែគិតស្តីនៅក្នុងខួរក្បាលរបស់ពួកគាត់។ កាលពី  
22 ម្សិលមិញលោកស្រីបាននិយាយរួចមកហើយ អីចឹងថ្ងៃនេះខ្ញុំចង់ឱ្យលោកស្រីបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់បន្តិច  
23 ថាតើអង្គការនេះមានតួនាទីយ៉ាងម៉េចខ្លះ? ជាពិសេសហ្នឹងតើមនុស្សដែលលោកស្រីបានសម្ភាសហ្នឹង  
24 ហើយនិងជាប្រជាជនជាលក្ខណៈទូទៅហ្នឹង គាត់យល់ឃើញយ៉ាងម៉េចចំពោះតួនាទីរបស់អង្គការនៅ  
25 ក្នុងការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍នោះ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** ខ្ញុំសូមសំណួរពីរគឺតួនាទីរបស់ការ <អង្គការ> និងតួនាទីរបស់អង្គការនៅក្នុងការរៀប  
2                   ការ <របស់ប្រជាជន> ។ តើលោកស្រីចង់ឱ្យខ្ញុំឆ្លើយទៅនឹងសំណួរទាំងពីរ?

3                   [០៩:៣០:៣១]

4                   **ស៖** ឥឡូវយើងចាប់ផ្តើមពីតួនាទីរបស់អង្គការនៅក្នុងការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ ។

5                   **ឆ៖** នៅពេលដែលខ្ញុំធ្វើការសម្ភាស ពាក្យ “អង្គការ” ហ្នឹងគឺថាបានលេចឡើងមកជាញឹក  
6                   ញាប់ ដែលខ្ញុំមិនមែន <ចង់> គ្រាន់តែ <កំណត់ថាជាអង្គការសម្រាប់ពាក្យនេះទេ> ។ ខ្ញុំក៏ចង់ដឹងថា អង្គ  
7                   ការហ្នឹងជាអ្វី? ហើយខ្ញុំ <ព្យាយាម> គិតអំពីរូបភាព <ថាតើ> អង្គការហ្នឹង <មានរូបរាងយ៉ាងម៉េចនៅ  
8                   ក្នុងចិត្តរបស់ប្រជាជន ពីព្រោះ> អង្គការជាតំណាងឱ្យអំណាចណាមួយ ដែលគ្រប់គ្រង <រឿងច្រើន>  
9                   ដែលកំពុងតែកើតមានឡើង។ ដូចខ្ញុំបានជ្រាបពីម្សិលមិញ មិនមានទីបញ្ជាការណាមួយដែលប្រជាជន  
10                   អាចចូលទៅដល់ទីបញ្ជាការរបស់អង្គការបានទេ មិនមានទីស្នាក់ការធំៗ <ពួកគេមានការពិបាកក្នុងការ  
11                   កំណត់ថា> តើរឿងអ្វីៗទាំងអស់វាកើតឡើងដោយរបៀបណា? ហើយនៅពេលដែលគេប្រើពាក្យថា  
12                   “អង្គការ”នេះ គឺថារឿងរ៉ាវ <> កើតកាន់តែច្រើន ដែលជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គការ ទៅនឹងច្បាប់ទម្លាប់  
13                   របស់អង្គការ។ ប្រជាជនជាច្រើនៗ <ចាប់ផ្តើមឃើញរូបរាងមិនច្បាស់លាស់ គឺខ្ញុំសូមកំណត់ឱ្យបាន  
14                   ច្បាស់ថា គឺវាពុំមានភេទ> ទេ គឺថាវាហាក់បីដូចជា <ការទាក់ទងគ្នាទៅវិញទៅមក នៅមុនពេលដែល  
15                   មានទស្សនៈវិញ្ញាណនៅក្នុងវប្បធម៌ ដែល> មានទំនៀមទម្លាប់ប្រពៃណីហ្នឹងច្រើននៅជុំវិញ <ទស្សនៈ  
16                   លោកធាតុ> ។ ដូច្នោះ ខ្ញុំក៏ចាប់ផ្តើមប្រមូលតាមដែលអាចធ្វើទៅបាននូវការរៀបរាប់របស់ប្រជាជនអំពី  
17                   ពាក្យ “អង្គការ”នេះ។ ដូចខ្ញុំបានឆ្លើយពីម្សិលមិញ <ដំបូង ការរៀបរាប់ទាំងអស់នោះគឺ> មិនមែនលេច  
18                   ចេញមក <ភ្លាមៗ> ក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍លើកទី១ ទេ <ប៉ុន្តែដោយសារតែខ្ញុំបានជួបប្រជាជនពីរបីដង និង  
19                   បាន> ធ្វើដំណើរជាមួយ <ពួកគាត់ ខ្ញុំក៏បានស្តាប់និងវិធីដែលគេពន្យល់បង្ហាញអំពី> ពាក្យ “អង្គការ”  
20                   <ហើយយើងបានសន្មនាគ្នា> អំពីទស្សនៈនៃពាក្យថា “អង្គការ”នេះ។ <មានបុគ្គលម្នាក់បានប្រាប់ខ្ញុំថា>  
21                   បើសិនណាជាដួងព្រលឹងរបស់ដូនតាដែលបានស្តាប់ទៅនោះ <បានដើរត្រាច់ចរគ្រប់ទីកន្លែង> គឺថា អង្គ  
22                   ការក៏ត្រូវមានលទ្ធភាពធ្វើដូចដែលជាដួងព្រលឹងរបស់ដូនតានោះដូច្នោះដែរ <។ ដូច្នោះការយល់ឃើញ  
23                   នេះ ដែល> កម្លាំងខ្លះៗដែលវាធ្វើឱ្យមានរឿងរ៉ាវ <កើតឡើង ហើយអ្នកខ្លះបាននិយាយថា ពួកគេមិនដឹង  
24                   ថាអ្វីជាអង្គការនោះទេ។ កម្លាំងខ្លះបានបង្កើតរឿងរ៉ាវឡើង> ហើយបង្កើតឱ្យមានភាពច្របូកច្របល់  
25                   អាណាធិបតេយ្យដែលប្រជាជន <ព្យាយាមក្នុងការសម្របខ្លួនជាមួយ។ តើរឿងមួយដែលធ្វើឱ្យវាសម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហេតុផលដោយរបៀបណា? វា>ហាក់បីដូចជាមានលក្ខណៈសមហេតុសមផល<ណាស់> បើ<សិន  
 2 ជាអ្នកមិនអាចធ្វើអារម្មណ៍ឱ្យសមហេតុផលចំពោះរឿងអ្វីមួយនោះ។ គឺថាវាតាំងពីមុនពេលមាន>  
 3 ប្រព័ន្ធនៃមូលដ្ឋាន<មួយ>ដែលប្រជាជន<យល់ឃើញថាមានវិញ្ញាណដើរត្រាច់ចរគ្រប់ទីកន្លែង ការ  
 4 គ្រប់គ្រងវិញ្ញាណ ការផ្លាស់ប្តូរវិញ្ញាណ វិញ្ញាណបោកបញ្ឆោត វិញ្ញាណដែលអាចបោកបញ្ឆោតអ្នក។ វា  
 5 គឺជារឿងមួយដែលសមហេតុផល ដែលប្រជាជនអាចចាប់ផ្តើមមានបទពិសោធន៍ជាក់លាក់មួយក្នុង  
 6 ការ>ភ័យខ្លាច <ដែលពួកគេបានសុំរួចទៅហើយ គឺនៅពេលដែលពួក>គាត់មិនអាចគិតឃើញថា តើ  
 7 មានអ្វីដែលកំពុងតែកើតឡើងនេះ។ ហើយអង្គការនេះ អាចមានកម្លាំងអ្វីមួយដែលយើងមើលមិនឃើញ  
 8 នេះ កម្លាំងមួយដែលវាកើតមានខ្លាំងឡើងៗពីពេលមួយទៅពេលមួយ។

9 [០៩:៣៥:០៤]

10 ពាក់ព័ន្ធនឹង<ផ្នែកនៃសំណួររបស់អ្នក អំពី>តួនាទីរបស់អង្គការនៅក្នុងការរៀបការ ខ្ញុំថាវា  
 11 មានភាពច្របូកច្របល់បន្តិចសម្រាប់ប្រជាជនយើង ដោយសារថា ម្យ៉ាងនោះប្រជាជនអាចនិយាយថា  
 12 អង្គការបានរៀបចំការរៀបការរបស់យើង។ ប៉ុន្តែគេដឹងហើយអ្នកដែលរៀបចំការរៀបការឱ្យពួកគាត់  
 13 ហ្នឹង គាត់ដឹង គឺមនុស្សហ្នឹងហើយជាអ្នករៀបចំឱ្យគាត់<។ ដូច្នោះហើយ គឺវាមានភាពទាក់ទងមួយ  
 14 ជាមួយនឹងរូបវន្តបុគ្គល។> ប៉ុន្តែក្រោយពេលការរៀបការរួចមក ហើយខ្ញុំ<សូមឱ្យទាហរណ៍អំពី>គូ  
 15 ស្រករដែលដើរ ដែលគាត់ដើរជាមួយគ្នានៅពេលយប់ <ហើយពួកគាត់មានការភ័យខ្លាចសូម្បីតែគិត>  
 16 ពីព្រោះថា អង្គការមាននៅគ្រប់កន្លែងទាំងអស់។ <>

17 ស៖ សូមអរគុណ។ អង្គជំនុំជម្រះនឹងសម្រេចថា តើបរិបទនៃការភ័យខ្លាច ដូចដែលលោកស្រី  
 18 បានរៀបរាប់តាំងពីព្រឹកមិញហ្នឹង តើវាមានលក្ខណៈគំរាមកំហែងយ៉ាងម៉េចខ្លះនោះ <ដោយសារថាវា  
 19 ជាមូលដ្ឋាននៃការសម្រេចថាតើ>ការរៀបការ <ដែលលោកស្រីបាននិយាយយោងតាំងពីពេលចាប់  
 20 ផ្តើមសវនាការរបស់លោកស្រីនោះ> អាចចាត់ទុកថាជាឧក្រិដ្ឋកម្ម។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់និយាយអំពីពាក្យ  
 21 ថា កាតព្វកិច្ចយោធានេះ លោកស្រីបានប្រើពាក្យហ្នឹង *ខន់ស្រ្តីបសិន* នេះ។ អីចឹង ខ្ញុំនឹងដកស្រង់ឃ្លាមួយ  
 22 នៅសៀវភៅរបស់លោកស្រី គឺទំព័រ២៩ ជាភាសាអង់គ្លេស។ លោកស្រីបានរៀបរាប់ដូចតទៅ៖  
 23 “អាពាហ៍ពិពាហ៍តាមកំណែនបានក្លាយទៅជាកាតព្វកិច្ចមួយនៅក្នុងប្រទេស ដែលឱ្យប្រទេសនេះយោស  
 24 នាជាផ្លូវការអំពីគោលនយោបាយរបស់កុម្មុយនិស្ត”។<តើ>លោកស្រីអាចរៀបរាប់លម្អិតអំពីសញ្ញាណ  
 25 នេះបានទេ ពីព្រោះថា លោកស្រីហាក់ដូចជាប្រើពាក្យ “*ខន់ស្រ្តីបសិន*” ហ្នឹង ពាក្យថា “កាតព្វកិច្ច” ហ្នឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ដូចជា ការយោសនារបស់រដ្ឋកុម្មុយនីស្តនេះ? អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថា តើពាក្យថា “ខន់ស្ត្រីបសិន” ហ្នឹងវាជា  
2 ការ វាជាគម្រោងនៃការយោសនារបស់រដ្ឋកុម្មុយនីស្តមែនទេ? <តើនោះជាគោលបំណងនៃអ្វីដែល  
3 លោកស្រីនិយាយថា ជាកាតព្វកិច្ចក្នុងការរៀបការ ឬក៏តាមរយៈការរៀបការនោះឬ?>

4 [០៩:៣៧:៤៨]

5 ឆ៖ ចំពោះខ្ញុំ វាមិនមែនពាក់ព័ន្ធនឹងការ<បង្កើតកូនចៅ នោះទេ>។ វាពាក់ព័ន្ធនឹងការ  
6 បង្កើតរចនាសម្ព័ន្ធដែលនាំទៅដល់កើតមានជំរុំមរស់នៅរូបរមន្ត។ បានន័យថា ជំរុំនេះមានការជ្រើស  
7 រើសប្រជាជនឱ្យរស់នៅ នៅក្នុង នៅកន្លែងនោះ។

8 ស៖ សូមអរគុណ នៅក្នុងឃ្លាដែលខ្ញុំទើបតែអាននោះ លោកស្រីបាននិយាយសំដៅទៅលើរដ្ឋ  
9 កុម្មុយនីស្ត ដែលអាចទាញឱ្យមានការ ទាញសន្និដ្ឋានមួយ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថា តើលោកស្រីឯកភាព ឬក៏  
10 អត់? បើខ្ញុំយល់មិនច្រឡំទេ ចំពោះទស្សនៈរបស់លោកស្រីទៅលើពាក្យថា “ខន់ស្ត្រីបសិន” នេះ លទ្ធផ-  
11 លនៃការស្រាវជ្រាវរបស់លោកស្រីហ្នឹង បានធ្វើឱ្យលោកស្រីថា លោកស្រីរកឃើញថា ប្រជាជនហ្នឹង  
12 ត្រូវបានគេដាក់កំណត់កាតព្វកិច្ចឱ្យរៀបការ ហើយអាហ្នឹងវាជាកាតព្វកិច្ចមួយដែលកំណត់ដោយរដ្ឋ  
13 កុម្មុយនីស្តតាមពាក្យរបស់លោកស្រីហ្នឹង។ អ៊ីចឹងមានន័យថា ពាក្យថា “ខន់ស្ត្រីបសិន” ឬក៏ថាកាតព្វកិច្ច  
14 ឱ្យរៀបការហ្នឹង វាជាគោលនយោបាយរបស់រដ្ឋមែនទេ?

15 ឆ៖ ខ្ញុំមិនអាចនិយាយបញ្ជាក់ថា ឱ្យច្បាស់ទេ ត្រង់ចំណុចហ្នឹង។

16 [០៩:៣៩:២២]

17 ស៖ អ៊ីចឹងនៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកស្រី នៅពេលដែលលោកស្រីនិយាយនៅទំព័រ២៩ថា ខ្ញុំ  
18 សូមដកស្រង់ជាភាសាអង់គ្លេសតទៅទៀត៖ “កាតព្វកិច្ចរបស់រដ្ឋក្នុងការយោសនារដ្ឋកុម្មុយនីស្ត” អ៊ីចឹង  
19 លោកស្រីប្រើពាក្យថា “រដ្ឋកុម្មុយនីស្ត” នេះ អ៊ីចឹងលោកស្រីអាចពន្យល់បានទេ ក្នុងនេះដូចជាមានភាព  
20 ផ្ទុយគ្នា? ទី១ លោកស្រីនិយាយថា វាជាគោលនយោបាយរបស់រដ្ឋ ហើយថ្ងៃនេះ លោកស្រីថា មិនមែន  
21 ទេ កុំនិយាយជាលក្ខណៈទូទៅអ៊ីចឹង។ អ៊ីចឹងវាដូចជាមានភាពចម្រុះចម្រាសគ្នា។ អ៊ីចឹងសូមលោកស្រី  
22 បញ្ជាក់ត្រង់ចំណុចនេះបន្តិច។

23 ឆ៖ ចម្លើយរបស់ខ្ញុំមុន គឺពាក់ព័ន្ធនឹងពាក្យថា “គោលនយោបាយ”។ ខ្ញុំគិត <ដោយគូស  
24 ប្រាង>ពេលវេលានិងទឹកកន្លែងចំពោះអាពាហ៍ពិពាហ៍ <និងកន្លែងកំណើត ដោយ>ខ្ញុំបានមើលលើគោល  
25 នយោបាយ<មួយក្នុងការបង្កើតកូនចៅ។ វាគឺជារឿងគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍។> ខ្ញុំពិតជាបានពិនិត្យមើល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំកាលពីយប់មិញ ហើយខ្ញុំបាន<ដកយកនូវក្រុមមនុស្សដែលខ្ញុំធ្វើការស្រាវជ្រាវក្នុង  
 2 ឆ្នាំ១៩៧៩។ ខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍ក្នុងការមើលថាមានអ្វីកើតឡើង ជាមួយចំនួនជាភាគរយរបស់ប្រជាជន  
 3 ដែលគេបានបង្គាប់បញ្ជាឱ្យរួមភេទនោះ ពីព្រោះថាដើមឡើយ ចំនួន៣៩ភាគរយ គឺជាតួលេខតំណាងដ៏ធំ  
 4 ជាងគេ នៅពេលដែលខ្ញុំធ្វើស្រាវជ្រាវលើក្រុមមនុស្សក្នុងឆ្នាំ១៩៧៩នោះ>។ ខ្ញុំបានធ្វើការសិក្សា<មួយ  
 5 ពាក់ព័ន្ធនឹង>អាពាហ៍ពិពាហ៍ ដែលត្រូវបានផ្សំផ្គុំ ឬរៀបចំ ដោយភ្នាក់ងាររបស់ខ្មែរក្រហម <គឺខ្ញុំធ្វើការ  
 6 ស្រាវជ្រាវនៅក្នុង>ឆ្នាំ១៩៧៩។ <ដូច្នេះខ្ញុំបានតាមដានពិនិត្យមើលក្រុមតំណាងនោះ។ ប៉ុន្តែនៅពេល  
 7 ដែលខ្ញុំដកយកក្រុមតំណាងនៃការស្រាវជ្រាវក្នុងឆ្នាំ១៩៧៩ មកពិនិត្យមើល គឺវាមិនមានអ្វីខុសគ្នាច្រើន  
 8 នោះទេ គឺថាតួលេខចំនួន>៣៩ភាគរយ <គឺមកមានត្រឹមចំនួន៣៩ភាគរយវិញ។ ឥឡូវនេះ> អ្វីដែល  
 9 សំខាន់ចំពោះខ្ញុំក្នុងការ<គិតប្រមើលមើល>ទៅលើអាពាហ៍ពិពាហ៍នេះ <គឺខ្ញុំបាន>មើលឃើញ<ច្បាស់  
 10 ណាស់>អំពីការវិវត្តន៍នៃគោលនយោបាយ<មួយនៅចុង>ឆ្នាំ៧៨ <ចូលដល់ឆ្នាំ>៧៩ ដោយសារតែនៅ  
 11 ពេលនោះ រឿងរ៉ាវទាំងឡាយ វាកាន់តែកើតឡើងជាក់លាក់ ហើយវាបានបង្ហាញ<អំពីភាស៊ីសង្វាក់គ្នា  
 12 ទៅនឹងដំណើរការរៀបចំការរៀបការ ថាតើរឿងរ៉ាវកើតឡើងដោយរបៀបណា និងការបង្គាប់បញ្ជានៅ  
 13 តំបន់ផ្សេងៗគ្នា>។ អីចឹង <ឧទាហរណ៍ គំរូដ៏ធំនៃតំបន់ គឺ>ខេត្តកណ្តាលហ្នឹង គឺ<នៅពេលដែលខ្ញុំបាន  
 14 ដកយកនូវគំរូពីការស្រាវជ្រាវក្នុងឆ្នាំ៧៩ គឺគំរូខេត្តកណ្តាល> ឃើញថាអ្នកដែលឆ្លើយហ្នឹង ១០០ភាគ  
 15 រយ គឺថាបាន<ឆ្លើយថា ពួកគាត់ត្រូវបានបង្គាប់បញ្ជាឱ្យរួម>ភេទ។

16 <ដូច្នេះ ភាគច្រើននៃដំណើរការ>ការងារស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំ គឺ<គូសគំនូសតាង និងយល់ពី>អ្វី  
 17 កើតឡើង <វាកើតឡើងដោយរបៀបណា> នៅពេលណា នៅទីកន្លែងណា នៅពេលណា ហើយកើត  
 18 ឡើងចំពោះបុគ្គលណា។

19 [០៩:៤២:៥២]

20 **ស៖** ជាមូលដ្ឋានគ្រឹះនោះ លោកស្រីបាននិយាយអំពីសម្មតិកម្មនៃកាតព្វកិច្ចជាតិ ដូចជាកាតព្វកិច្ច  
 21 យោធាអីចឹង។ អីចឹងលោកស្រីបាននិយាយថា នេះជារបៀបនៃរដ្ឋកុម្មុយនីស្ត ដែលផ្សព្វផ្សាយអំពី  
 22 គម្រោងបដិវត្តន៍របស់ខ្លួន។ អីចឹងយើងអាចនិយាយថា កាតព្វកិច្ចជាតិនេះ វាអាចជាប់ព័ន្ធនឹងការ  
 23 បង្កើតនៃគោលនយោបាយនេះទេ? នៅពេលដែលលោកស្រីខ្លួនឯងផ្ទាល់និយាយអំពីកាតព្វកិច្ចជាតិនេះ  
 24 គឺថា បានន័យថាលោកស្រីមិនបានបញ្ចូល<មេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់នៃរដ្ឋនោះថាជាអ្នកផ្ដើមគំនិតនោះ>  
 25 ទេ<ឬ>?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** ខ្ញុំកំពុងតែគិតទៅចំណុចនេះ។ ខ្ញុំនៅតែមានភាពងឿងឆ្ងល់ <ហើយមូលហេតុនោះគឺ>  
 2                   ដោយសារតែយើងឃើញថាវាមិនមាន<សង្កត់>ភាព<ក្នុងរបៀបដែលប្រជាជនត្រូវបាន>ជ្រើសរើស  
 3                   <សម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងការងារ>។ ពួកគាត់ត្រូវបានគេជ្រើសរើសឱ្យរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ គឺយើង  
 4                   ឃើញកើតឡើងច្បាស់លាស់ ហើយអាពាហ៍ពិពាហ៍នោះគឺត្រូវតែមានការយល់ស្រប<។ ជាញឹក  
 5                   ញាប់> ឈ្មោះរបស់អ្នកទាំងអស់នោះត្រូវបានគេបញ្ជូលនៅក្នុងបញ្ជី<មួយ។ មេ>ក្រុមខាងនារី និង  
 6                   <មេក្រុមខាង>បុរសហ្នឹងជួបប្រជុំគ្នា ហើយធ្វើការជ្រើសរើសបញ្ជីឈ្មោះអ្នកដែលណាដែលសម និង  
 7                   រៀបការជាមួយនឹងគ្នា។ ហើយបន្ទាប់មកគឺបញ្ជូនទៅថ្នាក់ឃុំ ហើយបន្ទាប់មកការងារជាច្រើនបានកើត  
 8                   ឡើងក្រោមកាតព្វកិច្ចតួនាទីរបស់បុគ្គលរៀងៗខ្លួន និងអ្នកដែលជាប្រធាន ជាអ្នករៀបចំ ឬក៏ជាអធិបតី  
 9                   នៅក្នុងកិច្ចអាពាហ៍ពិពាហ៍ គឺជា<អាចជាថ្នាក់ដឹកនាំស្រុក ថ្នាក់ដឹកនាំឃុំ ថ្នាក់នាំភូមិ ឬអាចជាកម្មាភិ-  
 10                   បាលដែលប្រាប់ឱ្យអ្នកណាម្នាក់រួមភេទ។ វាមានលក្ខណៈខុសៗគ្នា។>។

11 [០៩:៤៥:០៥]

12                   <ក៏ប៉ុន្តែ គឺមានកន្លែងខ្លះ រឿងរ៉ាវបាន>កើតឡើងតាមទម្រង់<ដូចគ្នា។ ដូច្នោះអ្វីដែលហាក់បីដូច  
 13                   ជាត្រូវនិយាយនោះ គឺសម្រាប់ខ្ញុំ វាទាំងអស់នេះ គឺជាសម្មតិកម្ម គឺ>ថាមាន<អ្នក>ដែលស្ថិតនៅក្នុង  
 14                   តំបន់មួយចំនួនដែលខ្ញុំ<មិនដឹងថាតើ>ពួកគាត់មានតំណែង ឋានៈអ្វីនោះទេ ដែលអ្នកទាំងអស់នេះមាន  
 15                   តួនាទី<មួយ>នៅក្នុងតំបន់<មួយ>ក្នុងការបំពេញការងារ<>ដោយមិនមានផែនការជាក់ស្តែង ក៏ប៉ុន្តែ  
 16                   <ការងារដែល>ត្រូវ<ធ្វើនោះ គឺ>រៀបចំការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ <ដែលនៅទីបំផុត វានឹងនាំឱ្យ>  
 17                   ប្រជាជន<លែងនៅ>តាមកងចល័ត<ទៀតហើយ គឺប្រជាជន>ស្នាក់នៅកន្លែងជាក់លាក់ណាមួយ។  
 18                   <ខ្ញុំបានន័យថា វាគឺជាលទ្ធភាពមួយក្នុងការចុះទៅមើលតាមភូមិ និងជួបប្រជាជន ដែលនៅរស់រានមាន  
 19                   ជីវិតនៅទីនោះ ដែលពួកគាត់>ត្រូវបានរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ជាមួយនឹងក្រុម<ដូចគ្នា ឬជាមួយនឹង  
 20                   ក្រុម>ផ្សេង<ៗគ្នា។ នេះគឺជាលទ្ធភាពមួយដែលប្រជាជនត្រូវបានជ្រើសរើសយ៉ាងសំខាន់សម្រាប់ភូមិ  
 21                   មួយ។> នេះ<គឺជា>លទ្ធភាព<មួយ>។

22                   **ស៖** ខ្ញុំសូមអរគុណ។ ឥឡូវខ្ញុំនឹងចូលនិយាយដោយខ្លីអំពីចំណុចរួមដែលលោកស្រីបាននិយាយ  
 23                   នៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកស្រី។ លោកស្រីនិយាយនៅទំព័រ១៧៦ វាដូចអ្វីដែលលោកស្រីទើបតែ  
 24                   និយាយដែរ ក៏ប៉ុន្តែលោកស្រីហាក់ដូចជាធ្វើការសន្និដ្ឋានថាមានចំណុចរួម ចំណុចដូចគ្នានៅក្នុងពិធីរៀប  
 25                   ការក្រោមរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ជាអង់គ្លេសទំព័រ១៧៦ ខ្ញុំដកស្រង់៖“ក៏ប៉ុន្តែនៅត្រឹមចុងឆ្នាំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ១៩៧៧ សមាសភាពរួមបានចូលរួមនៅក្នុងការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ទៅទូទាំងតំបន់ ដូចជាសុន្ទរកថា  
 2 មានលក្ខណៈស្រដៀងគ្នា -- ខ្លឹមសារសុន្ទរកថាមានលក្ខណៈស្រដៀងគ្នា ហើយនិងរបៀបនៃការប្តេជ្ញា  
 3 ជូនអង្គការ ក៏មានលក្ខណៈស្រដៀងគ្នាទៅនឹងការរៀបការនាពេលក្រោយមក”។ តើលោកស្រីអាច  
 4 និយាយអធិប្បាយបន្តិចបានដែរឬទេ អំពីការសន្និដ្ឋានរបស់លោកស្រី ដែលថាក្នុងការរៀបការនោះ ចាប់  
 5 ពីឆ្នាំ១៩៧៧ទៅគឺមានលក្ខណៈដូចគ្នា ហើយនិងមានការសន្យាប្តេជ្ញាចិត្តដូចគ្នាគ្រប់កន្លែងទាំងអស់ មាន  
 6 លក្ខណៈដូចគ្នា។ អ៊ីចឹងសូមឲ្យលោកស្រីបញ្ជាក់បន្តិចមើល និយាយអធិប្បាយបន្តិចមើលអំពីភាពស្រ  
 7 ដៀងគ្នាចាប់ពីចុងឆ្នាំ១៩៧៧ ទៅនោះ នៅក្នុងរាល់គ្រប់ពិធីរៀបការហ្នឹងគឺមានលក្ខណៈដូចគ្នា?

8 [០៩:៤៨:២៥]

9 ឆ: ពាក់ព័ន្ធនឹងសុន្ទរកថា<ទាំងអស់នេះ គឺវា>មានលក្ខណៈស៊ីសង្វាក់គ្នា <ទៅនឹងអ្វីដែល  
 10 ជា>ខ្លឹមសារ<នៅក្នុងការប្តេជ្ញា។> ភាពភក្តីភាពគឺ<ប្រហែលស្ថិតនៅក្នុងលេខ១> ហើយ<សេចក្តី  
 11 ស្រឡាញ់ និងរស់>នៅជាមួយគ្នាអស់មួយជីវិត<គឺប្រហែលនៅក្នុងលេខ២។ មានការ>រៀបការ  
 12 <ច្រើននៅចុងឆ្នាំ>៧៦ និងដើមឆ្នាំ៧៧ <ដែលប្រជាជនត្រូវបានស្នើឲ្យផលិតចំនួនស្រូវឲ្យបានតាមការ  
 13 កំណត់ជាក់លាក់មួយ។ នៅក្នុងសុន្ទរកថា>ចុងឆ្នាំ៧៧ និង៧៨ <គឺមាននិយាយអំពីការផលិតបានតិច  
 14 តួច។ មូលហេតុដែលខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍ចំពោះ> ភូមិភាគនិរតី <គឺដោយសារតែរឿងរ៉ាវដែលបានកើត  
 15 ឡើងពាក់ព័ន្ធនឹង>ការបោសសម្អាត<ឬក៏រឿងរ៉ាវផ្សេងដែលបានកំពុង>កើតឡើងនៅក្នុងប្រទេស។  
 16 វាហាក់ដូចជា <ប្រសិនណាធ្វើឲ្យមានឡើងវិញនូវប្រពៃណីទំនៀមទម្លាប់នៅក្នុង>អាពាហ៍ពិពាហ៍  
 17 <ដែលបានធ្វើឡើងនៅក្នុង>នៅក្នុងភូមិភាគនិរតី ហើយវារីករាលដាលរហូតទៅដល់ខាងភូមិភាគបូព៌ា។  
 18 តាមពិតទៅ <ខ្ញុំអាចនិយាយតែទៅលើក្រុមគំរូនៅក្នុងការស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំ ដោយសារតែខ្ញុំមិនមាន  
 19 ការ>សិក្សាស្រាវជ្រាវការរៀបការណាមួយក្រៅពីខេត្តបាត់ដំបង <នៅមុនឆ្នាំ១៩៧៨>នោះទេ។ <ដូច្នេះ  
 20 ហើយ> ខ្ញុំអាចមើលឃើញ<ពាក់ព័ន្ធនឹងពេលវេលាដែលរឿងរ៉ាវកើតឡើង។ សម្រាប់តំបន់នេះ ហាក់  
 21 បីដូចជាធ្វើតាមប្រពៃណីទំនៀមទម្លាប់យ៉ាងល្អភ្លាមៗ ហើយការប្តេជ្ញាទាំងអស់នេះ គឺមានធ្វើឡើងនៅ  
 22 ក្នុងតំបន់នេះ>។ ចំពោះខ្ញុំវាហាក់ដូចជា <ប្រសិនបើមានការហាត់សម្តែងការណ៍ប្តេជ្ញា>ទុកជាមុន  
 23 ហើយ<មានមធ្យោបាយមួយចំនួនក្នុងការព្យាយាមដើម្បីធ្វើឲ្យប្រព័ន្ធដំណើរការហ្នឹងទៅបានយ៉ាងឆាប់  
 24 រហ័ស ហេតុដូច្នេះហើយយើងអាច>បង្កើតឃុំ<ទាំងអស់នោះភ្លាមៗ នៅ>ក្រោយ<ពេល>បោស  
 25 សម្អាត<មនុស្ស>ដែល<យើង>មិនចង់ទុក<នៅទីនោះ> ហើយ<យើងអាច នាំយក>ប្រជាជន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <ដែលយើងចង់ឱ្យមករស់នៅទីនោះវិញ>។ វាហាក់ដូចជាដំណើរការនៃគ្រឿងម៉ាស៊ីនដូចគ្នានោះឯង។

2 [០៩:៥០:៤២]

3 **ស:** ខ្ញុំសូមអរគុណ។ នៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកស្រីនៅទំព័រ១៩៤ -- ១៧៤ (សុំទោស) គឺ  
4 ថានៅកន្លែងខ្លះនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា គឺថាមានការកើនអត្រាកំណើតហ្នឹងកើនឡើងនៅឆ្នាំ១៩៧៧។ <ខ្ញុំ  
5 មិនដឹងថាតើលោកស្រីរកបានឯកសារយោងឬយ៉ាងណានោះទេ។> លោកស្រីអាចជម្រាបជូនតុលាការ  
6 បានដែរឬទេ ថាតើចាប់ពីឆ្នាំ១៩៧៧ឡើងទៅ អត្រាកំណើតហ្នឹងកើនឡើង អាចពន្យល់ពីមូលហេតុបាន  
7 ដែរឬទេ? ហើយម្សិលមិញហ្នឹងយើងបាននិយាយអំពីគោលនយោបាយ របស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ  
8 ដែលចង់បង្កើនអត្រាកំណើតនៅសម័យនោះ។ អ៊ីចឹងតើលោកស្រីមានឃើញថា មានទំនាក់ទំនងគ្នា  
9 <រវាងគោលនយោបាយរបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ> ជាមួយនឹង<គោលបំណងរបស់កម្ពុជាប្រជាធិប  
10 តេយ្យក្នុងការបង្កើតប្រជាពលរដ្ឋ ហើយនិងសីលធម៌ប្រការទី៦ ដែលថា ការរួមភេទដែលមិនមាន  
11 លក្ខណៈជាប្តីប្រពន្ធនឹងគ្នាគឺត្រូវហាមឃាត់ ដូច្នោះគេត្រូវ>រៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍<ដើម្បីអាចរួមភេទ  
12 បាន>? <ហើយនៅក្នុងតំបន់ខ្លះ>ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៧នេះយើងឃើញថា មានចំនួនកុមារកើនឡើងច្រើន។  
13 <នៅក្នុងមុខវិជ្ជាដែលលោកស្រីស្រាវជ្រាវ អាន និងធ្វើការ តើលោកស្រីចាត់ទុកថា លោកស្រីអាច  
14 បង្កើតទំនាក់ទំនងរវាងទាំងពីរនេះបានទេ ឬក៏មិនបាន>ទេ?

15 [០៩:៥២:២៦]

16 **ឆ:** ខ្ញុំបានធ្វើការពិនិត្យ<>មើលកំណើននៅក្នុង<រចនាសម្ព័ន្ធហ្មុំ> ហើយខ្ញុំបានពិនិត្យ<តាម  
17 ដាន>មើលមុខងាររបស់<អ្នកទាំងអស់នោះ ឬក៏>ទីការដ្ឋាននៅតាមអ្នកដែល<>ប្រជាជន<ត្រូវបានគេ  
18 រៀបការឱ្យជាក្រុម និងរស់នៅក្នុងតំបន់ទាំងអស់នោះដើម្បីបង្កើត>ជាសហគមន៍<មួយ>។ ខ្ញុំមិនអាច  
19 និយាយដោយគ្មានមូលដ្ឋាននោះទេ។ ក៏ប៉ុន្តែវាហាក់ដូចជាបង្ហាញឱ្យខ្ញុំឃើញថា ការបោសសម្អាត  
20 <លើកទី១>គឺដើម្បីកម្ទេចខ្លាំង ហើយរកអ្នកដែលមិនអាចទុកចិត្តបាន មិនអាចជឿជាក់បាន និងដើម្បី  
21 បង្កើតរចនាសម្ព័ន្ធ និងប្រព័ន្ធមួយដែលប្រជាជនអាចរស់នៅក្នុងកន្លែងនោះ ហើយបន្ទាប់មក ត្រូវបង្កើត  
22 កូនចៅ។ ចំពោះខ្ញុំ អ្វីដែលខ្ញុំឃើញ ការបង្កើតរចនាសម្ព័ន្ធសមូហភាព ឬអ្វីនោះ វាគឺជាអាទិភាពមួយ  
23 ថាតើគេជំរុញឱ្យរចនាសម្ព័ន្ធនោះ វាទៅមុខដោយរបៀបណានោះ យើងឃើញថាវា<មិនតែងតែ>  
24 ស៊ីសង្វាក់គ្នា<នោះទេ>។ ខ្ញុំបានសួរសំណួរមួយនៅ<ផ្នែកខាង>លើទំព័រ<៧៤> ឬក៏<ប្រហែលជា  
25 នៅផ្នែកខាងក្រោមនៃ>ទំព័រ៧៣ តើខ្មែរក្រហមគួសរៀបចំរចនាសម្ព័ន្ធហ្មុំដើម្បីគ្រប់គ្រងទៅលើផ្លូវភេទ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 និង<លុបបំបាត់ចោលប្រពៃណីតួនាទីយេនឌ័រ និង>រចនាសម្ព័ន្ធ<គ្រួសារ>ដែរឬទេ? ឬ<ថាតើ>ការ  
 2 បញ្ហាដោយផ្ទាល់មាត់នោះ ឱ្យរួមភេទ<ក្រោយការរៀបការ គឺនាំឱ្យមានរចនាសម្ព័ន្ធយុវនោះ> គឺ  
 3 <បាន>បំផ្លាញទៅលើទំនៀមទម្លាប់<ដែលមាន>តាំងពីដើម<ដែរឬទេ? ប្រសិនបើខ្ញុំនៅតែប្រកាន់ភាព  
 4 ត្រឹមត្រូវនៃ>ការសិក្សារបស់ខ្ញុំ <អំពីការគូសបង្ហាញរចនាសម្ព័ន្ធ និងមុខងាររបស់>អាពាហ៍ពិពាហ៍  
 5 និងកំណើត<តាមពេលវេលា និងទីកន្លែង។ សម្រាប់ខ្ញុំ ការចូល>មកដល់ឆ្នាំ៧៩ <អ្វីដែល>ខ្ញុំបានរក  
 6 ឃើញអ្វីខ្លះនោះ ថាយើងឃើញមានថារចនាសម្ព័ន្ធនេះវាកើតឡើងមុន។ តែពីដំបូង <ការវិវត្តន៍>រចនា  
 7 សម្ព័ន្ធ<នេះគឺ>មានលក្ខណៈច្របូកច្របល់ ហើយមិន <អាចទស្សន៍ទាយបានទេ។ ហើយខ្ញុំគិតថា  
 8 ត្រឹមចុង>ឆ្នាំ៧៨ រចនាសម្ព័ន្ធ<បានចាប់ផ្តើមបង្កើតឡើង ហើយប្រព័ន្ធនៃការដ្ឋានឃុំប្រព្រឹត្តឡើងដោយ  
 9 របៀបណានោះ គឺ>វាមានភាពជឿនលឿន។ ប្រជាជនរស់នៅជួបជុំគ្នា <មានការតាំងចិត្តមួយចំពោះ  
 10 គ្នាទៅវិញទៅមក> ហើយមានធម្មានុរូប។ ដោយសារតែយើងនិយាយអំពីរបប<បរិសុទ្ធ>មួយដែល  
 11 មានធម្មានុរូប <ហើយបន្ទាប់មកគឺត្រូវបានគេ>ទទួលស្គាល់នៅក្នុង<នៅក្នុងសហគមន៍ថាជា> អ្នក  
 12 ដែលគាត់រៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍<រួច>ហើយ<។ នេះគឺជារឿងដែលសំខាន់ ហើយ>បន្ទាប់មកគឺ<>  
 13 ដំណើរជីវិតរបស់ពួកគេទៅមុខ ដើម្បីបង្កើតកូនចៅ។ នៅក្នុងសេមផ្លូវរបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំអាចទៅពិនិត្យមើល  
 14 ឆ្នាំ និងទីកន្លែងឡើងវិញ ដោយសារខ្ញុំអត់ចាំ។ ខ្ញុំ<មានបុគ្គលម្នាក់ នៅក្នុងគំរូរបស់ខ្ញុំ គឺខ្ញុំអាចស្វែងរក  
 15 បាននៅពេលសម្រាក ពាក់ព័ន្ធនឹងឆ្នាំ និងទីកន្លែង ពីព្រោះឥឡូវនេះខ្ញុំមិនមានវានោះទេ។ បុគ្គលម្នាក់នោះ  
 16 បាននិយាយថា --> ខ្ញុំជឿថា <ករណីនេះគឺពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គការ។> អង្គការគេប្រាប់ថាឱ្យបង្កើតកូន  
 17 មួយក្នុងមួយឆ្នាំ។ ខ្ញុំបានរកឃើញនៅក្នុងករណីមួយ ដូច្នេះ<វាមានការពិបាក សម្រាប់ខ្ញុំក្នុងការធ្វើសេច  
 18 ក្តី>សន្និដ្ឋាន<មួយ ដោយពឹងផ្អែកតែទៅលើករណីមួយនេះ>។

19 [០៩:៥៦:២៩]

20 **ស៖** ខ្ញុំសូមអរគុណ។ ខ្ញុំសូមជម្រាបជូនតុលាការថា ខ្ញុំត្រូវការរយៈពេលប្រហែលជា១៥នាទី  
 21 ទៀត។ អីចឹង វាត្រូវនឹងពេលវេលាដែលចៅក្រមចែកឱ្យខ្ញុំហើយ។ លោកស្រីបាននិយាយពីការរៀបការ  
 22 ដោយទ្រង់ទ្រាយធំនៅក្នុង នៅចុងឆ្នាំ១៩៧៨ នៅតាមការដ្ឋានជីកប្រឡាយ។ តើការរៀបការហ្នឹង មាន  
 23 លក្ខណៈខុសគ្នាដែរឬទេ? មានជំនាញម្នាក់<ដែលយើងបានពិភាក្សាកាលពីម្សិលមិញ>នោះ<គាត់បាន  
 24 មកផ្តល់សក្ខីកម្មមុនលោកស្រី គាត់បានបែងចែកដាច់ពីគ្នារវាងលក្ខខណ្ឌនៃការរៀបការដែលប្រព្រឹត្តិទៅ  
 25 ហើយនិង>ការរៀបការ<ផ្សេងៗទៀតនៅក្នុងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ>។ តើ<នេះជាសេចក្តីសន្និដ្ឋាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដែល>លោកស្រី<រកឃើញដោយខ្លួនឯង ដែល>ថា ការរៀបការច្រើនគូនេះនៅចុងរបបហ្នឹង <រួម  
2 ទាំង>លក្ខណៈពិសេស<>ដែលអាចឱ្យលោកស្រីបែងចែកឱ្យដាច់ពីការរៀបការជាទូទៅនៅក្នុងអំឡុង  
3 របបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹងដែរឬទេ?

4 ឆ៖ ពាក់ព័ន្ធក្នុងរបបបទ<នៃចំនួនដ៏ច្រើននេះ គឺថាភាគច្រើន គឺប្រើការបានជាប្រយោជន៍  
5 ច្រើន។ យើងមានមនុស្សច្រើននៅក្នុងការដ្ឋានការងារមួយ ហើយយើងបានរៀបការឱ្យមនុស្សជាច្រើន  
6 នៅក្នុងការដ្ឋានការងារនោះ។ អ្នកខ្លះត្រូវបានរៀបការនៅតាមផ្លូវ>។ ខ្ញុំបានពិនិត្យមើលការរៀបការនៅ  
7 ក្នុងឆ្នាំ៧៩។ ចុងឆ្នាំ៧៨ និងដើមឆ្នាំ៧៩ យើងឃើញថាមានការថយចុះនៅតាមទីកន្លែងជាច្រើន។ ក៏ប៉ុន្តែ  
8 វា<គ្រាន់តែជាបញ្ហាមួយ>ពាក់ព័ន្ធនឹង<ភាពងាយស្រួលក្នុង>ការជ្រើសរើស<ចំនួនតែប៉ុណ្ណោះ។  
9 ខ្ញុំដឹង គេនិយាយថា> ការរៀបការ ចាប់ផ្តើមពី<គូស្រករពីរ>គូ ហើយខ្ញុំមាន<រឿងរ៉ាវមួយចំនួន ដែល  
10 ខ្ញុំបានរកឃើញ មានគូស្រករតែមួយគូត្រូវបានគេ>រៀបការ<ឱ្យ> ដោយសារតែតំបន់នោះ វានៅដាច់  
11 ស្រយាល<។ ហើយខ្ញុំអាចគិតទៅដល់គូស្រករ>ពីរគូ នៅក្នុងការស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំក្នុងឆ្នាំ៧៩ គឺនៅ  
12 តំបន់ដាច់ស្រយាលក្នុងភូមិភាគឧត្តរ។ គឺថា>មិនមាន<មនុស្សរស់នៅច្រើន>នៅជុំវិញ<ពួកគាត់ទេ។  
13 ហេតុដូច្នោះហើយ ប្រធានឃុំបានសម្រេចចិត្តរៀបការតែមួយគូប៉ុណ្ណោះ។ ខ្ញុំគិតថា ចំពោះចំនួននៃការ  
14 រៀបការមានច្រើន គឺវាពាក់ព័ន្ធនឹងភាពងាយស្រួល និងចំនួនប្រជាជនច្រើននៅទីនោះ ទើបអាចធ្វើ  
15 រឿងទាំងអស់នោះបាន>។

16 [០៩:៥៨:៥៦]

17 ស៖ មុននឹងនិយាយអំពីផលប៉ះពាល់នៃការបាត់បង់វិធីសែនព្រេន និងអ្វីដែលលោកស្រីបាន  
18 និយាយពីដើមដំបូងនៃការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់លោកស្រី ទៅលើអ្នកដែលរស់នៅក្រោមរបបកម្ពុជាប្រជា  
19 ធិបតេយ្យ <និងលទ្ធផលនៃរបបនោះ ព្រោះថានោះជាផ្នែកសំខាន់នៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកស្រី>។  
20 ឥឡូវហ្នឹង ខ្ញុំសូមត្រឡប់មកនិយាយអំពីចំណុច ពីពាក្យមួយ និយាយពីពាក្យមួយ ដូចជាពាក្យថា មាន  
21 ន័យថា “បង្ខំ” ពាក្យបង្ខំនោះ។ ខ្ញុំសូមចែករំលែកជាមួយលោកស្រី ដោយការពិចារណាមួយ។ លោក  
22 ស្រីបានសរសេរជំពូកមួយនៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកស្រី។ លោកស្រីនិយាយ ចំណងជើងថា “តើការ  
23 រៀបការនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹង ជាការរៀបការដោយបង្ខំ ឬក៏អត់?” លោកស្រីបាន  
24 បញ្ជាក់<នៅពេលដំបូងនៃសវនាការនេះថា ការរៀបការ>នៅក្នុង<របបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ> មិន  
25 មែនជាការរៀបការដោយបង្ខំទេ ហើយ<នៅក្នុងអំឡុងពេលផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់>លោកស្រី<> លោក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ស្រីមិនប្រើពាក្យច្បាប់ទេ ហើយក៏ប៉ុន្តែលោកស្រីបាននិយាយជម្រាបជូនចៅក្រម ហ្វេនស៍ ថាលោកស្រី  
 2 មិន<ប្រើ>ពាក្យច្បាប់ទេ។ <ដូច្នោះនេះជាពាក្យដែលលោកស្រីបានប្រើយ៉ាងច្រើនដង។ ហើយលោក  
 3 ស្រីបាននិយាយទៅកាន់ចៅក្រម ហ្វេនស៍ ថាលោកស្រីមិនបានផ្តល់និយមន័យឱ្យវានោះទេ> ព្រោះថា  
 4 ពាក្យនេះមិនមែនជាកម្មវត្ថុនៃការសិក្សារបស់លោកស្រីទេ។ <តើលោកស្រីមិនឃើញពីការផ្ទុយគ្នាទេឬ  
 5 នៅត្រង់ចំណុចនេះ ឬក៏ជាបញ្ហាមួយ ដែលនាំឱ្យ>លោកស្រីនិយាយថា ការរៀបការនៅក្រោមរបប  
 6 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យមិនមែនជាការរៀបការដោយបង្ខំនោះទេ តែលោកស្រីឆ្លើយថា លោកស្រីមិន  
 7 ស្គាល់ មិនយល់អំពីនិយមច្បាប់នៃពាក្យ “រៀបការដោយបង្ខំ” នេះទេ? អ៊ីចឹងលោកស្រីអាចពន្យល់បាន  
 8 ដែរឬទេ? ហើយ<ជាថ្មីម្តងទៀត ខ្ញុំមិននិយាយពីនិយមន័យច្បាប់ទេ។ ខ្ញុំនិយាយអំពីនិយមន័យដែលអាច  
 9 ឱ្យលោកស្រីអាចចាត់ទុកថា ការរៀបការនោះមិនមែនជាការបង្ខំនោះទេ។ ខ្ញុំមានការភ្ញាក់ផ្អើល កាលពី  
 10 ម្សិលមិញ គំនិតនៃការបង្ខំតបង្ខំ បានបើកនូវទ្វារថ្មីមួយ ហើយលោកស្រីបាននិយាយពីម្សិលមិញថា  
 11 លោកស្រីចាត់ទុកគំនិតនេះជាជាការបង្ខំតបង្ខំ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់ចំណាយពេលពីរបីនាទីដើម្បីនិយាយអំពីភាព  
 12 ផ្ទុយគ្នានេះ ដែលហាក់ដូចជាចម្លែកសម្រាប់ខ្ញុំ> តើលោកស្រីអាច<>ទាញការសន្និដ្ឋានថា <>ការ  
 13 រៀបការនៅក្នុងអំឡុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនោះ វាមិនមែនជាការរៀបការដោយបង្ខំយ៉ាងម៉េច  
 14 ទៅ បើលោកស្រីខ្លួនឯងផ្ទាល់មិនស្គាល់និយមន័យច្បាប់នៃពាក្យដូចថា “រៀបការដោយបង្ខំ” នេះផង  
 15 នោះ? <តើលោកស្រីយល់សំណួរខ្ញុំទេ? តើលោកស្រីអាចជម្រាបជូនអង្គជំនុំជម្រះបានទេ នូវអ្វីដែលខ្ញុំ  
 16 ចាត់ទុកថាជាការផ្ទុយគ្នា និងកម្សាយនៅក្នុងអំណះអំណាងរបស់លោកស្រីនោះ?>

[១០:០១:៣៦]

18 **ឆ៖** និយាយដោយត្រង់ទៅ ខ្ញុំបានបង្ហាញអំពីយថាភាពនៃការរៀបការ ផ្អែកទៅតាមការយល់  
 19 ឃើញរបស់ប្រជាជន។ ខ្ញុំបានពិនិត្យទៅលើភាពស្របច្បាប់នៃអាពាហ៍ពិពាហ៍នោះ។ ហើយខ្ញុំមិនចង់ឱ្យ  
 20 កត្តាអ្វីជំរុញខ្ញុំទៅលើការយល់ឃើញរបស់ខ្ញុំនោះទេ។ <ខ្ញុំអាចនិយាយថា សំណួររបស់ខ្ញុំ គឺត្រូវបាន  
 21 ឆ្លើយរួចទៅហើយ។> ពាក់ព័ន្ធនឹងការបង្ខំដែលលោកស្រីបានលើកឡើង <ខ្ញុំគិតថា>វាជាសម្ពាធន៍  
 22 មួយដែលបន្តកើតឡើង <ពីព្រោះកាលពីម្សិលមិញ គឺមានចំណាប់អារម្មណ៍មែនទែន ដោយសារមាន  
 23 ការលើកឡើងអំពី>និយមន័យនៅ<>សៀវភៅអូសូ<។ កាលពីយប់មិញ> ខ្ញុំបានពិចារណានៃការ  
 24 <ប្រើប្រាស់>ពាក្យហ្នឹងនៅក្នុងបរិបទដែល<បានលើកឡើងហ្នឹង គឺវាជាបរិបទដែល>ខ្ញុំ<បាន>ធ្វើការ  
 25 សិក្សាស្រាវជ្រាវ។ <ម្តងទៀត គឺថាការយល់ឃើញរបស់ខ្ញុំ គឺច្បាស់ណាស់វាគឺជាការ>ដាក់សម្ពាធន៍

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 បន្តបន្ទាប់។ <>ការបង្ខំ <ខ្ញុំមានន័យថា ការបង្ខំ បើកាលណាយើងមានការបង្ខិតបង្ខំ ហើយយើងបាន  
2 បង្ខំ ហើយយើងមានអ្វីផ្សេងលើសពីហ្នឹង។ សូម្បីតែ>នៅក្នុងបរិបទនៃការបង្ខំនោះ <គឺវាមាន>ការ  
3 ដាក់សម្ពាធក្នុងបន្តបន្ទាប់។> ការដាក់សម្ពាធដោយក្រុមអ្នកដែលក្នុងវ័យជាមួយគ្នា <គឺដូចជាការ  
4 បង្ខំ។> ឧទាហរណ៍ថា តើ<ក្រុមមិត្តភក្តិរបស់អ្នកបានបង្ខំឱ្យអ្នកដឹកគ្រឿងស្រវឹង ដែរឬទេ? ថាតើអ្នក  
5 ទទួលឥទ្ធិពលពីពួកគេ ដោយសារតែអ្នកបានម្តងម្កាលអ្នកនឹងត្រូវបានគេបោះបង់ចោល បើសិនជាអ្នកមិន  
6 ព្រមនោះ? ទាំងអស់នេះ គឺជាចំណោទសួរដ៏ធំ> ។

7 [១០:០៣:១៣]

8 នៅក្នុងបរិបទនៃការសិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំជាមួយនឹងមនុស្សទាំងឡាយដែលខ្ញុំបានជជែកវែក  
9 ញែកជាមួយ អ្នកទាំងអស់នោះ គឺខ្ញុំមិនបាន<រៀបចំដោយ>ជ្រើសរើស<ជាគំរូមួយ ដោយផ្អែកទៅ  
10 លើ>អ្នកដែលអះអាងថាគាត់ទទួលបាននូវអំពើហិង្សាដោយផ្លូវភេទនោះទេ <ឬក៏ក្នុងន័យមួយទៀតនោះ  
11 គឺខ្ញុំមិនបានរៀបចំកំណត់លក្ខណៈនៃក្រុមមនុស្សគោលដៅរបស់ខ្ញុំនោះទេ>។ ខ្ញុំអត់មានឃើញភាពខុស  
12 គ្នានៅពេលដែលយើងសួរ<ថា តើ>អាពាហ៍ពិពាហ៍<ស្របច្បាប់ដែរឬទេ?> តើអាពាហ៍ពិពាហ៍នោះ  
13 <ត្រូវបាន>ទទួលស្គាល់<>ដែរឬទេ? <តើវាជាការរៀបការ>ពិត<ដែរឬទេ? ហើយគេបានឆ្លើយថា  
14 បាទ។ ខ្ញុំមិនបានឃើញភាពសមហេតុផលនោះទេ ពីព្រោះខ្ញុំត្រូវតែបែរត្រឡប់ទៅវិញ ហើយនិយាយថា  
15 តើពួកគេទាំងអស់ហ្នឹងនឹងត្រូវបង្ហាញដែរឬទេ? ម្តងទៀត> ដូចដែលខ្ញុំបានលើកឡើង<កាលពី>ម្សិល  
16 មិញអីចឹង <ការបង្ហាញហ្នឹង គឺបានធ្វើឱ្យមានការឈឺចាប់។ ក៏ប៉ុន្តែថា>តើមាននៅពេលណាមួយដែល  
17 <ពួកគេត្រូវបាន>សួរអំពី<ភាពស្របច្បាប់>នៃការរៀបការនោះដែរឬទេ? ពួកគេ<អាច>ត្រូវបានគេ  
18 សួរ។ អីចឹងថាតើ<ការជ្រើសរើសគំរូមួយ ចាប់ផ្តើមនៅត្រង់ចំណុចណា? តើអ្វីជាលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យក្នុង  
19 ការជ្រើសរើសគំរូមួយណាមុនគេ>នោះ? តាមពិតទៅខ្ញុំមិនមានប្រើប្រាស់លក្ខណៈវិនិច្ឆ័យសាកសួរថា  
20 តើមានភាពបង្ខំ ឬក៏អត់នោះទេ។ ខ្ញុំ<>បានសិក្សា<ស្រាវជ្រាវអំពីពាក់ព័ន្ធរបស់ពិន្ទុសាស្ត្រ ទៅនឹងរឿង  
21 រ៉ាវនេះ។ សំណួរនេះ គឺមិនសមស្របទៅនឹងវិធីសាស្ត្រដែលខ្ញុំបានប្រើប្រាស់នោះទេ។> ។

22 [១០:០៤:៥៩]

23 **ស៖** បើខ្ញុំយល់មិនច្រឡំទេអ្វីដែលៗធ្វើឱ្យលោកស្រីទាញការសន្និដ្ឋានថាការរៀបការនៅសម័យ  
24 នោះមិនមែនជាការរៀបការដោយបង្ខំ ដែលនៅក្នុងបរិបទក្រៅច្បាប់នោះ គឺលោកស្រីចង់និយាយថាការ  
25 រៀបការនោះ គឺការរៀបការតាមធម្មជាតិហើយត្រូវបានអនុញ្ញាត។ អីចឹងតើកត្តានេះហើយឬ ដែលនាំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឱ្យលោកស្រីទាញការសន្និដ្ឋានថាជាការរៀបការដោយមិនបង្ខំនោះ?

2 **ឆ៖** នេះមិនមែនជាកត្តាតែមួយគត់ដែលវាយលំអ្នកទៅដល់ការសន្និដ្ឋានរបស់ខ្ញុំនោះទេ។ មានកត្តា  
3 ជាច្រើនទៀតដែលជាមូលដ្ឋាននៃការសន្និដ្ឋានរបស់ខ្ញុំ។

4 **ស៖** ខ្ញុំចង់សួរឱ្យលោកស្រីរៀបរាប់អំពីកត្តាផ្សេងទៀតផងដែរ។ អ៊ីចឹងលោកប្រធាន ខ្ញុំសូម  
5 ពីរនាទីទៀតលោកប្រធានដើម្បីបន្ថែមពេល។ ខ្ញុំភ្លេចទៅហើយលោកប្រធាន មិនដឹងថាខ្ញុំមានពេលវេលា  
6 ប៉ុន្មានទេ?

7 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

8 <>យើងបានផ្តល់ពេលវេលាបន្ថែមទៅដល់ភាគីទាំងសងខាងរួចមកហើយ ហើយបានន័យថា  
9 ម្នាក់ៗបានប្រហែលជាកន្លះម៉ោងបន្ថែមទៀត ដូចជាយើងបានបញ្ជាក់រួចហើយ។

10 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ាដ៍៖**

11 អ៊ីចឹងសូមអរគុណ។

12 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

13 ដើម្បីបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ ពេលវេលានេះ គឺសម្រាប់ភាគីទាំងសងខាងទៅដល់អាហារថ្ងៃត្រង់  
14 ហើយខ្ញុំមិន<ចាំ>ថាខាងមេធាវី នួន ជា <នៅសល់ពេលវេលាប៉ុន្មានឱ្យជាក់ច្បាស់>នោះទេ។ <ខ្ញុំគិត  
15 ថា មានតែពីរនាទី។>

16 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

17 ជាការពិតខាង ខៀវ សំផន នេះគាត់កំណត់បន្តិច។ <ប៉ុន្តែខ្ញុំជឿថា>យើង<អាចសួរចប់ក្នុង  
18 រយៈពេល>កន្លះម៉ោង <ហើយពេលវេលានៅសល់ប៉ុន្មាន គឺសម្រាប់ខាងក្រុមមេធាវីលោក> ខៀវ  
19 សំផន។

20 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

21 <ក៏ប៉ុន្តែលោកមិនមានពេលវេលាច្រើននោះទេ ពីព្រោះម៉ោង>បន្ថែមនោះ <គឺមានតែមួយវគ្គ  
22 ទេ។ ហេតុដូច្នេះហើយបានជាខ្ញុំសួរលោក។> គឺយើងបានផ្តល់កន្លះម៉ោងបន្ថែមទៅដល់ក្រុម<មួយៗ>  
23 ហើយបើសិនជាគិត<ចាប់តាំងពីវគ្គចាស់> គឺថាលោកមានតែពីរនាទីតែប៉ុណ្ណោះ។ <នេះគឺជាការ  
24 គណនាពេលវេលា។>

25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

2 <គាត់ចប់នៅម៉ោងដប់ ដូច្នោះ>ចំពោះខ្ញុំ គឺថា ខ្ញុំគិតថា <ខ្ញុំមានរយៈពេល១០នាទី ពីវគ្គមុន  
3 ហើយបន្ទាប់មក គឺមានរយៈពេល> ២០<>នាទី<ផ្សេងទៀត ខ្ញុំសង្ឃឹមអីចឹង>។

4 **ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖**

5 តើច្បាស់ដែរហើយឬនៅភាគីទាំងអស់?

6 [១០:០៧:៣១]

7 **សួរដោយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ាដ៖**

8 លោកស្រីចៅក្រមឥឡូវខ្ញុំបន្តសួរសំណួរទៀត ឬក៏សម្រាកសិនលោកប្រធាន ពេលចូលចេញ  
9 ចូលពីសម្រាកវិញបានត្រូវសួរបន្ត?

10 **ស៖** ឥឡូវដោយខ្លីដើម្បីឱ្យច្បាស់ទាំងអស់គ្នាលោកស្រីអ្នកជំនាញ លោកស្រីនិយាយថាដោយ-  
11 សារមានយថាភាព មានលក្ខណៈធម្មជាតិនៃពិធីការនៅក្រោមរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹង លោក  
12 ស្រីនិយាយថានេះជាដោយសារកត្តាទាំងអស់នេះហើយ ដែលលោកស្រីទាញការសន្និដ្ឋានថាជាការរៀប  
13 ការដោយមិនមានការបង្ខំ។ អីចឹងមានកត្តាអីផ្សេងទៀតដែរឬទេ? កត្តាអីខ្លះទៅ?

14 **កញ្ញា ផេហ្គី ឡីវ៉ាញ៖**

15 **ឆ៖** កត្តា<សំខាន់មួយ> គឺកត្តាទំនាក់ទំនងជាសំខាន់។ បានន័យថាប្រជាជនបានទទួលការ  
16 ទទួលស្គាល់ពីសមាជិកគ្រួសារ ឬក៏ពីអ្នកដែលគាត់មានទំនាក់ទំនង ថាពួកគាត់នឹងទៅចូលរួមអាពាហ៍  
17 ពិពាហ៍ដែលអនុញ្ញាតឱ្យពួកគាត់ប្រកាស និងប្តេជ្ញាពេលនោះ ថាពួកគាត់នឹងក្លាយជាគូស្រករហ្នឹងគ្នា។  
18 ចម្លើយភាគច្រើនលើសលប់គឺបានបង្ហាញអំពីភាពធ្ងន់ស្បើយរបស់ពួកគាត់ ដែលនេះវាស្ថិតនៅក្នុងបរិបទ  
19 មួយផ្សេង។ ខ្ញុំដឹងថានៅសៀវភៅឡេអូនជាបរិបទមួយដោយឡែក តែខ្ញុំលើកឡើងតែពីបរិបទនោះទីនេះតែ  
20 ប៉ុណ្ណោះ គឺសេចក្តីធ្ងន់ស្បើយ។ កត្តាដែលធ្វើឱ្យគាត់ធ្ងន់ស្បើយនេះ គឺជាកត្តាមួយធំធេង។ ខ្ញុំបានពិនិត្យ  
21 មើលទៅលើនិយមន័យនៃអាពាហ៍ពិពាហ៍ ឬការរៀបការ។ អត្ថន័យនៃការរៀបការចំពោះក្រុមដែលខ្ញុំ  
22 ធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវពួកគាត់លើកឡើងថាពួកគាត់មានភាពធ្ងន់ស្បើយ។ គាត់មិនមានការគំរាមកំហែង  
23 ហើយការភ័យខ្លាចរបស់គាត់មានភាពថយចុះ។ ដូច្នោះហើយវាគាត់លើកឡើងថាវាពាក់ព័ន្ធនឹងជីដូន  
24 ជីតារបស់គាត់។ អីចឹងកត្តានេះគឺជាកត្តាមួយធំធេង ខ្ញុំជឿជាក់ថា ដូច្នោះហើយទើបម្សិលមិញនោះ ខ្ញុំ  
25 បានប្រតិកម្មទៅលើពាក្យថា “ស្រ្តីក៏ដរអារម្មណ៍”។ នេះវាបង្ហាញនូវស្រ្តី អារម្មណ៍របស់ស្រ្តី ក៏ប៉ុន្តែវាមិន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មែនជាការបញ្ជាក់មួយជាក់ស្តែងនោះទេ។ ដូច្នេះហើយកត្តាទាំងនេះហើយ ដែលជំរុញឱ្យខ្ញុំទាញសេចក្តី  
2 សន្និដ្ឋានមួយជាក់លាក់។

3 [១០:១០:២៨]

4 ហើយលើសពីនេះទៀត គ្មាននរណាម្នាក់បានប្រាប់ខ្ញុំមានប្រជាជនលើកឡើងថា ពួកគាត់ភ័យ  
5 ខ្លាចថាពួកគាត់នឹងទទួលបានការធ្វើបាបនោះទេ ប្រសិនបើពួកគាត់មិនរៀបការជាមួយនឹងបុគ្គលជាគូ  
6 ស្រករបស់ពួកគាត់ ហើយក៏មិនមានគេប្រាប់ថាពួកគេប្រាកដជាត្រូវបានគេបញ្ជូនទៅធ្វើការដោយបង្ខំ  
7 ប្រសិនបើមិនរៀបការ<។ នេះគឺជាករណីជាក់ស្តែង។ វាមិនមែនជាសេចក្តីស្តាប់ពិតប្រាកដនោះទេ គឺ  
8 មានគេនិយាយច្រើនណាស់ថា៖ <“ខ្ញុំឮគេ<ថា ឬនរណាម្នាក់បាន>ប្រាប់ខ្ញុំ <ឬ>ម្តាយរបស់ខ្ញុំ<និយាយ  
9 ថា>” ក៏ប៉ុន្តែប្រសិនបើយើងពិនិត្យមើលវិញ ការគំរាមកំហែងដោយផ្ទាល់ចំពោះក្រុមដែលខ្ញុំធ្វើការសិក្សា  
10 ស្រាវជ្រាវនោះ គឺអត់ទេ អត់មានទេ។ <ខ្ញុំជឿថា អ្នកផ្សេងទៀត>ប្រហែលជាមាន<។ ខ្ញុំចង់មានន័យ  
11 ថា នៅពេលដែលអ្នកមើលទៅលើក្រុមប្រជាជនជាទូទៅនោះ វាមិនអាចថាមិនមាននោះទេ>។ នៅក្នុង  
12 ក្រុមដែលខ្ញុំសិក្សាស្រាវជ្រាវ គាត់មិនទទួលបាននូវ គាត់មិនទទួលបាននូវការគំរាមកំហែងដោយផ្ទាល់នោះ  
13 ឡើយ។ ហើយចំពោះកត្តាស្តីពីការភ័យខ្លាច ខ្ញុំត្រូវតែលើកឡើងអំពីការភ័យខ្លាចទៅលើអង្គការដែលវា  
14 កើតឡើងនៅពេលនោះ។ គឺការភ័យខ្លាចនេះកើតឡើងចេញពីអង្គការដែលគិតថា អង្គការនោះមាន  
15 វត្តមាននៅគ្រប់ទីកន្លែងទាំងអស់។ ក៏ប៉ុន្តែចំណុចនេះដូចជាហាក់លាក់ ជាលក្ខណៈមួយបោកបញ្ឆោត  
16 និងបន្លំតែប៉ុណ្ណោះ។

17 [១០:១១:៥៤]

18 ស៖ បាទ នេះជាមានប្រយោជន៍ណាស់អ្វីដែលលោកស្រីបានពន្យល់ ហើយដែលពន្យល់អំពី  
19 ខ្លឹមសារនៃការរៀបការដោយបង្ខំនេះ។ ខ្ញុំសូមចូលទៅការផលប៉ះពាល់រយៈពេលវែង។ អ្វីដែលលោក  
20 ស្រីសរសេរនៅទំព័រទី៣២ និង៣៣ នៃសៀវភៅរបស់លោកស្រីនោះ លោកស្រីបាននិយាយអំពី ខ្ញុំសូម  
21 ដកស្រង់ជាភាសាអង់គ្លេស។ លោកស្រីនិយាយដូចតទៅនេះ ពីផលប៉ះពាល់រយៈពេលវែង ដែលលោក  
22 ស្រីបានសង្កេតឃើញនៅក្នុងទំព័រ៣២ និង៣៣ ដូចតទៅនេះ ខ្ញុំសូមអភ័យទោសដែលខ្ញុំលោតពីភាសា  
23 បារាំងទៅអង់គ្លេស អង់គ្លេសទៅបារាំងនេះជាញឹកញាប់។ “គាត់ជាប្រជាជនកម្ពុជា ដែលខ្ញុំសម្ភាសបាន  
24 រស់រានមានជីវិត។ ក៏ប៉ុន្តែម្នាក់ៗបានបង្ហាញនូវការមិនមានការវិវឌ្ឍខ្លួន វាខុសពីប្រភេទនៃជំងឺបាក់  
25 ស្បាត។ ឧទាហរណ៍ វិធីដែលស្ត្រីនិងបុរសលើកឡើងអំពីការភ័យខ្លាចរបស់ពួកគេ ហើយថាពួកគាត់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហ្នឹងពាក់ព័ន្ធនឹងព្រលឹងនៅជុំវិញខ្លួនរបស់ពួកគាត់យ៉ាងដូចម្តេចនោះ គឺជាទូទៅវាមានគុណភាព ឬក៏  
2 មានទិដ្ឋភាពនូវភាពដែលគាត់មានភាពច្របូកច្របល់នៅក្នុងជីវិតរបស់គាត់។”

3 អ្វីដែលលោកស្រីបានសង្កេតឃើញនេះ លោកស្រីអាចអត្ថាធិប្បាយជូនចៅក្រមបានដែរឬទេ?  
4 តើលោកសង្កេតឃើញ លោកស្រីសង្កេតឃើញចំណុចទាំងអស់នេះជាញឹកញាប់ដែរឬទេ នៅចំពោះអ្នក  
5 ដែលបានឆ្លងកាត់របបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនេះ?

6 ឆ៖ ជាការពិត មិនថាពួកគាត់រៀបការ ឬក៏មិនរៀបការនោះទេ <វាគឺជារឿងស៊ីជម្រៅ>។

7 [១០:១៤:២២]

8 ស៖ នៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកស្រីនេះ លោកស្រីនិយាយអំពីការរីកលូតលាស់យឺត ការទុក  
9 ចិត្តរបស់ខ្លួនឯង វាមានយឺតទៅ ដូចជាមានតិច កម្រមាន។ <ហើយ>លោកស្រី<បាន>ពន្យល់<ពី  
10 របៀបដែលរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យមានការប៉ះទង្គិចទៅលើភាពស្និទ្ធស្នាល។ ដូច្នោះ តើលោកស្រី  
11 អាចផ្តល់ព័ត៌មានថែមទៀត>ជូនតុលាការបានដែរឬទេ ដែលពីផលបះពាល់ហ្នឹង វាធ្វើឱ្យខ្លួនឯងហ្នឹង  
12 ទុកចិត្តនឹងខ្លួនឯងហ្នឹងកម្រនឹងទុកចិត្តនឹងខ្លួនឯង?

13 ឆ៖ តាំងពីដើមដំបូងមក យើងឃើញមានគម្លាតធំ រវាងអ្នកដែលគាត់<អាច>រស់នៅក្នុង  
14 ជីវភាពសាមញ្ញធម្មតា <នៅក្នុងបរិបទប្រទេសកម្ពុជា គឺការអភិវឌ្ឍជីវិត>។ អ្វីដែល<មានសរសេរ  
15 ច្រើននៅក្នុងឯកសារពាក់ព័ន្ធនឹង>ជំងឺត្រូវ ឬបាក់ស្បាតនេះ <វាគឺជាបទពិសោធន៍>អារម្មណ៍របស់  
16 បុគ្គលខ្លួនឯង <សេចក្តីត្រេកអររបស់បុគ្គលម្នាក់ និងការផ្លាស់ប្តូរអារម្មណ៍រវាងមនុស្ស។ ដូច្នោះ>នៅ  
17 ក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ អ្នកទាំងអស់នោះ គឺនិយាយ<ប្រាប់ខ្ញុំច្បាស់ណាស់។ រឿងរ៉ាវទាំងនោះ  
18 បានលេចជារូបរាងដល់ខ្ញុំ ប្រាកដណាស់ គឺពួកគាត់និយាយប្រាប់ខ្ញុំច្បាស់ណាស់ ហើយ>ពួកគាត់យំ  
19 និងរន្ធត់ក្នុងចិត្តញាប់ញ័រខ្លួន <ជាញឹកញាប់>។ ហើយ<>ក្រោយមក ខ្ញុំបាន<ទៅប្រឹក្សាជាមួយពេទ្យ  
20 វិលកចរិត ដើម្បីឱ្យប្រាកដច្បាស់ថានឹងទៅជួបពួកគេនៅ>ថ្ងៃបន្ទាប់ ដោយសារ<តែខ្ញុំដឹងថា>ពួកគាត់  
21 <អាចនឹងយល់សប្តិ>។ ដូច្នោះ<ធាតុផ្សំនៃរបស់នោះ គឺវាមាននៅជុំវិញភាពមិនប្រក្រតីនៃរូបរាងកាយ  
22 របស់មនុស្ស>។ ខ្ញុំមិនបាននិយាយអំពី<សេចក្តីស្លាប់នោះទេ> ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំនិយាយអំពីជីវិតរស់នៅ។  
23 <ដូច្នោះវាគឺជាសមត្ថភាពរបស់បុគ្គលម្នាក់ សិទ្ធិរបស់បុគ្គលម្នាក់ គឺអំពីសិទ្ធិមនុស្សក្នុងការទទួល>  
24 ពិសោធន៍<នូវអារម្មណ៍ត្រេកអររបស់បុគ្គលខ្លួនឯង គឺនិយាយអំពីការរួមភេទ។ វា>ពាក់ព័ន្ធនឹង  
25 <បទពិសោធន៍នៃអារម្មណ៍សប្បាយរីករាយ> ការស្នាបអង្កេល ក្តិន ហើយនិងសំឡេងជាដើម។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <របស់>ទាំងអស់ហ្នឹង គឺ<ត្រូវបានដកហូតពី>ប្រជាជន។

2 [១០:១៥:៤៩]

3 **ស៖** ខ្ញុំសូមសួរសំណួរបន្តទាក់ទងនឹងទំព័រ៣៥ នៃសៀវភៅរបស់លោកស្រី។ លោកស្រីបាន  
4 និយាយអំពីការស្លៀមស្លាត់។ នៅថ្ងៃទី១ ដែលលោកស្រីមកផ្តល់សក្ខីកម្មនេះ លោកស្រីនិយាយថា កាល  
5 ណាយើងនៅស្លៀមស្លាត់ជាយុទ្ធសាស្ត្រនៃការត្រដវរស់នៅទំព័រទី៣៥។ អីចឹង ខ្ញុំសូមដកស្រង់ជាភាសា  
6 អង់គ្លេសតែម្តង៖ “តើរយៈពេល៤ឆ្នាំ ដែលនៅស្លៀមស្លាត់នេះ វាប៉ះពាល់ដល់មនុស្សយ៉ាងម៉េចខ្លះ  
7 ហើយសញ្ញាណនៃពេលវេលា និងលំហ ឬក៏ទឹកនៃនេះ គាត់យល់យ៉ាងម៉េច?”។ អីចឹងលោកស្រីអាច  
8 ពន្យល់បានដែរឬទេថា ការដែលមនុស្សទាំងអស់នៅស្លៀមស្លាត់ហ្នឹង វាមានផលប៉ះពាល់យ៉ាងម៉េចខ្លះ  
9 ទៅលើប្រជាជនខ្មែរ ដែលរស់នៅក្រោមរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹង?

10 **ឆ៖** ពាក្យថា “ភាពស្លៀមស្លាត់<” រក្សាភាពស្លៀមស្លាត់រវាងខ្ញុំ និងអ្នក និងរក្សាភាពស្លៀម  
11 ស្លាត់នៅក្នុងខ្លួន និង>ធ្វើឲ្យអារម្មណ៍ខ្លួនឯង<ស្លៀមស្លាត់ គឺជាការស្លៀមស្លាត់បីខុសៗគ្នា។ ឥឡូវ  
12 នេះ> ខ្ញុំ<ត្រូវតែ>លើកឡើងអំពីអាពាហ៍ពិពាហ៍ និងការរៀបការ <ពីព្រោះអ្វីដែលខ្ញុំត្រូវបានប្រាប់  
13 ដោយ>គូស្រករ <និងដោយ>អ្នកដែលរៀបការនៅក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ថាតើពួកគេនៅ  
14 ជាមួយគ្នារហូតមក ឬ<ក៏អត់នោះ បើទោះបីជាចំនួនភាគច្រើននៃក្រុមមនុស្សដែលខ្ញុំបានសិក្សា  
15 ស្រាវជ្រាវនោះ គឺបន្តរស់នៅជាមួយគ្នារហូត។ វាមិនមែនជា>លក្ខណៈវិនិច្ឆ័យមួយ <ដែលខ្ញុំស្វែងរក  
16 នោះទេ។> នៅពេលដែលមនុស្សវិវត្តន៍<សម្ព័ន្ធភាព> ជាមួយបុគ្គលមួយទៀត ដែលត្រូវបានរៀបចំឲ្យ  
17 រៀបការជាមួយនឹងខ្លួន ដំបូងចំពោះមនុស្សមួយចំនួន ពួកគាត់យល់ថាគាត់មានសុវត្ថិភាពក្នុងការនិយាយ  
18 រឿងរ៉ាវទាំងឡាយដែលពួកគេ <ជាធម្មតា មិន>និយាយ<អំពីរឿងហ្នឹងឡើយ។ ដូច្នោះ នេះគឺជារឿង  
19 មួយ>។

20 [១០:១៨:៥៧]

21 ចំណុចទី២ ភាពសំខាន់នៃការរៀបការដែលខ្ញុំបានរកឃើញ។ ខ្ញុំមិនបង្កើតអំពីតុល្យភាពរវាង  
22 ភាពវិជ្ជមាននិងអវិជ្ជមាននោះទេ ក៏ប៉ុន្តែអ្វីដែលខ្ញុំស្វែងយល់នោះ ថាតើអ្នកទាំងអស់នោះគាត់មានសមត្ថ  
23 ភាពនៅក្នុងក្រុមដែលខ្ញុំសិក្សាស្រាវជ្រាវនោះ មានទំនាក់ទំនងរហូត មានអាចប៉ះពាល់គ្នា រហូតដល់  
24 ដំណាក់កាលចុងក្រោយដែរឬទេ? នេះជាចំណុចមួយសំខាន់សម្រាប់អ្នកទាំងអស់នោះ។

25 **ស៖** ខ្ញុំសូមអរគុណ។ អីចឹងសំណួរចុងក្រោយដើម្បីបញ្ចប់ នៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកស្រី។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បាននិយាយអំពីការភ័យខ្លាចរបស់បុគ្គលមួយចំនួនដែលលោកស្រីបានសម្ភាស។ ពួកគាត់ខ្លាចអង្គការ  
2 ត្រឡប់មកវិញនៅពេលណាមួយ។ អ៊ីចឹងលោកស្រីអាចពន្យល់ជូនតុលាការបានដែរឬទេ អំពីការភ័យ  
3 ខ្លាច ដែលពួកគាត់បានឆ្លងកាត់នោះ នៅក្នុងអំឡុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យដែលគាត់ភ័យខ្លាចថា  
4 អង្គការត្រឡប់មកវិញនៅពេលណាមួយនោះ ពន្យល់ សូមលោកស្រីពន្យល់ជូនតុលាការបន្តិចមកមើល?

5 **ឆ៖** ខ្ញុំបានសម្ភាសនេះ បែបនេះនៅក្នុងខ្សែភាពយន្ត <ដែលវាគឺជាកិច្ចសម្ភាសដ៏ស៊ីជម្រៅមួយ  
6 យ។ គឺគូស្រករមួយគូ បាននិយាយថា> ពួកគាត់រស់នៅជាមួយគ្នាដោយសារតែគូព្រេង។ <វាគឺជា  
7 លើកទី១ ដែលខ្ញុំបានឮអំពីពាក្យថា> គូព្រេងនេះ គឺ<ព្រះពុទ្ធបានរៀបចំអាពាហ៍ពិពាហ៍របស់យើង>  
8 តាំងពីពេល<យើង>មិនទាន់កើត <ដែលវាផ្ទុយពី គូកម្ម គឺជាការជួបគ្នាមិនល្អ>។ ខ្ញុំត្រូវតែលើកឡើង  
9 អំពីបរិបទនៃការសម្ភាសដែលខ្ញុំបានធ្វើឡើងនៅពេលនោះ <ពីព្រោះខ្ញុំគិតថា វាមានសារៈសំខាន់ក្នុង  
10 ការ>ឆ្លើយតប<ទៅនឹង>សំណួរ<ពីមុន>របស់លោកស្រី។ ការសម្ភាសមួយដែលខ្ញុំសម្ភាសគូ<ស្រករ>  
11 មួយគូ <មុនពេលដែលខ្ញុំសម្ភាស>ដោយឡែកពីគ្នា<។ ខ្ញុំបានសម្ភាសគូស្រករមួយគូ ហើយយើង  
12 បាន>បានជជែកគ្នាប្តូរ ជាពិសេសវាងពាក្យថា “គូព្រេង” និង “គូកម្ម”។ ពេលនោះវាល្អណាស់ទៅ  
13 ហើយ ហើយវាងងឹត ហើយនៅពេលដែលមេឃកាន់តែងងឹត យើងកាន់តែមានភាពភ័យខ្លាច យើង  
14 កាន់តែមានភាពភ័យខ្លាច វាជាកំហុសមួយខ្ញុំផងដែរដោយសារខ្ញុំសម្ភាសរហូតទៅដល់ពេលយប់ យូរ  
15 មែនទែន។ <កិច្ចសម្ភាសនោះធ្វើឡើងយូរណាស់ ហើយពួកគាត់ចង់និយាយប្រាប់ខ្ញុំអំពីរឿងរ៉ាវជាច្រើន  
16 រហូតដល់មេឃងងឹត។> បុគ្គលហ្នឹងគាត់និយាយភាគច្រើនអំពីបទពិសោធន៍របស់គាត់ ឬក៏រូបកាយ  
17 របស់គាត់នៅពេលដែលគាត់ឃ្នាន។ ខ្ញុំមានរូបគំនូរព្រាងនៅក្នុងសៀវភៅរបស់ខ្ញុំ <អំពីបុគ្គលហ្នឹង។ ខ្ញុំ  
18 បានគូសរូបតុកកែ ដោយសារតែ>គាត់បានលើកឡើងថា គាត់<មានអារម្មណ៍នៅពេលនោះ> ហាក់  
19 ដូចជា<បង្ហូរមួយដែលកំពុងតែវាទៅលើដីដោយសេចក្តីឈឺចាប់>។ ដូច្នេះកិច្ចសម្ភាសន៍ហ្នឹង <គឺធ្វើ  
20 ឡើងពេញមួយថ្ងៃ ហើយទឹកន្លែងចាប់ផ្តើម>ងងឹត <>ខ្លួនរបស់គាត់ចាប់ផ្តើមញ័រ។ ដូច្នេះ ខ្ញុំឈប់  
21 សម្ភាសជាលក្ខណៈផ្លូវការដើម្បីងាកមកជាការជជែកលក្ខណៈសាមញ្ញ បានន័យថាមានការហូបតែនិង  
22 ទឹកមកវិញ <ដូចជាប្រជាជនសាមញ្ញធម្មតាធ្វើ។ ក៏ប៉ុន្តែនៅពេលបញ្ចប់កិច្ចសម្ភាសនោះ គឺ>មុនពេល  
23 ដែលខ្ញុំអាចបន្តៗកិច្ចសម្ភាសន៍ជាផ្លូវការទៅមុខទៀត <គឺថាគាត់បាននិយាយប្តូរមួយដែលខ្ញុំគិតថាវា  
24 មានសំខាន់ណាស់ គឺ>នៅពេលដែលគាត់យោងលើកឡើង<ថា “>អង្គការ<>អាចងើបពីដីមកនៅ  
25 គ្រប់ពេលវេលា <ហើយសូម្បីតែសព្វថ្ងៃនេះ>យើងមិនមានសុវត្ថិភាពនោះទេ<”>។ ដូច្នេះ<ខ្ញុំគិតថា អ្វី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដែលមានឥទ្ធិពលនៅត្រង់នេះ គឺជាញឹកញាប់មិនត្រូវបានលើកឡើងនៅក្នុងឯកសារ>ដែលនិយាយអំពី  
2 ត្រូវហ៊ា - ការបាក់ស្បាត <នោះទេ។ ជាពិសេសនោះ គឺ>ភាពពាក់ព័ន្ធគ្នារវាងនឹងអរូបិយ ភាពអរូបិយ  
3 និងភាពរូបិយ <នៅក្នុងជីវិតរស់នៅរបស់យើង>។

4 [១០:២៣:១៩]

5 កិច្ចសម្ភាសន៍ផ្សេងទៀតដែលខ្ញុំបានធ្វើឡើង គឺវាមានកត្តាមួយដែលវាខុសពីកត្តានៃភាពងាយ  
6 រងគ្រោះ ពាក្យ<ថា> “ភាពងាយរងគ្រោះ” នេះ នៅក្នុងភាសាខ្មែរហាក់ដូចជាមិនមានពាក្យបកប្រែ  
7 ត្រឹមត្រូវសមរម្យ។ បទពិសោធន៍<នៃការខូចខាតធ្វើបាបខ្លាំងក្លាទៅលើមនុស្សជាច្រើន គឺខ្ញុំគិតថា វា  
8 មានទំហំ>ធំធេង<ណាស់។ ដូច្នោះនៅពេលដែលរឿង>កើតឡើងនៅក្នុងបរិយាកាស<នយោបាយ គឺ>  
9 វាមានផលប៉ះពាល់<មួយដោយឡែក>ទៅលើ<ប្រជាជន ដែលរឿងទាំងអស់នោះអាចកើតឡើងម្តង  
10 ទៀត ហើយ>ពួកគាត់អាចគិតថាអង្គការនឹងត្រឡប់មកវិញគ្រប់ពេលវេលាទាំងអស់នោះដែរទេ<។ វា  
11 គឺជារឿងដែលស៊ីជម្រៅណាស់>។

12 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

13 ខ្ញុំសូមអរគុណលោកស្រីអ្នកជំនាញដែលបានឆ្លើយនឹងសំណួរខ្ញុំ។  
14 សូមអរគុណលោកប្រធាន ដែលអនុញ្ញាតឱ្យខ្ញុំបញ្ចប់ការសួរចម្លើយទៅលោកអ្នកជំនាញនេះ។

15 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

16 ០០:០០<នេះគ្រាន់តែជា>សំណួរ<ខ្លីពាក់ព័ន្ធនឹងការគ្រប់គ្រងរៀបចំប៉ុណ្ណោះ ពីព្រោះខ្ញុំចង់ឱ្យ  
17 អង្គជំនុំជម្រះមានលទ្ធភាពក្នុងការគណនាចំនួននាទី នៅអំឡុងពេលសម្រាក។ ជាការពិត> យើងដឹង  
18 ហើយថាពេលវេលាបន្ថែមបានប្រើប្រាស់ហើយ តើមានសំណួរបន្ថែមចង់សួរពីខាងសហព្រះរាជអាជ្ញា  
19 ទៀតដែរឬទេ? ឬក៏មានសំណួរបន្ថែមពីខាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែរឬទេ បើសិនមិនដូច្នោះទេ គឺខ្ញុំនឹង  
20 ផ្តល់ពេលវេលា<ដែលនៅសេសសល់ គឺវាមិនមានច្រើនប៉ុន្មានទេ បើសិនមិនរាប់បញ្ចូលពេលវេលា  
21 សម្រាកនោះ គឺ>យើងនឹងផ្តល់ពេលវេលា<ឱ្យ>ខាងមេធាវីការពារក្តីទាំងអស់តែម្តង<>។

22 **លោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

23 តើខ្ញុំអាចឆ្លើយតបក្រោយពេលសម្រាកបានដែរឬទេ? ប្រហែលជាយើងខ្ញុំត្រូវការប្រហែលជា  
24 ១០នាទីទៀត លោកស្រីចៅក្រម។

25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

2 តាមពេលវេលាដែលបែងចែកឱ្យគឺអស់ហើយ ភាគីខាងសហព្រះរាជអាជ្ញា រួមទាំងសហមេធាវី  
3 នាំមុខអស់ហើយ។ សហព្រះរាជអាជ្ញាពីរវគ្គសវនាការ បូកជាមួយនឹង១៥នាទី អំពីពេលនេះគឺមួយវគ្គបូក  
4 ជាមួយ១៥នាទី។ ដូច្នេះពេលវេលាសម្រាប់ភាគីនេះអស់ហើយ ដូច្នេះអង្គជំនុំជម្រះមិនអនុញ្ញាតទេណោះ!

5 បាទឥឡូវនេះ ដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅ  
6 រហូតដល់ម៉ោងដប់មួយ ខ្លះដប់ប្រាំនាទី សូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។ មន្ត្រី  
7 រដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់អ្នកជំនាញរូប  
8 នេះនៅក្នុងអំឡុងពេលសម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់មកកាន់ផ្តល់ កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់សវ-  
9 នាការនេះវិញនៅវេលាម៉ោងដប់មួយ ខ្លះដប់ប្រាំនាទី ។

10 សម្រាកចុះ!

11 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:២៥ នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៤៥ នាទី)

12 [១០:៤៥:០០]

13 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

14 អង្គុយចុះ!

15 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយតទៅនេះ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅ  
16 សហមេធាវីការពារក្តី ដើម្បីសួរសំណួរដេញដោលចំពោះអ្នកជំនាញ។

17 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

18 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

19 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

20 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី**

21 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

22 ស៖ អរុណសួស្តីលោកស្រីអ្នកជំនាញ! ពេលវេលារបស់ខ្ញុំ គឺថាមានកម្រិត។ អ៊ីចឹងខ្ញុំព្យាយាម  
23 សួរគ្របដណ្តប់ទៅលើប្រធានបទឱ្យបានច្រើនតាមពេលវេលារបស់ខ្ញុំ។ ខ្ញុំសូមចាប់ផ្តើមសួរពាក់ព័ន្ធនៅ  
24 នឹងសញ្ញាប័ត្របណ្ឌិតរបស់លោកស្រី នៅទំព័រទី១នៃសញ្ញាប័ត្របណ្ឌិតរបស់លោកស្រី គឺជាការទទួល  
25 បាន បំពេញលក្ខខណ្ឌពេញលេញក្នុងការទទួលបានសញ្ញាប័ត្របណ្ឌិតនេះ។ លោកស្រីក៏បាននិយាយអំពី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឈ្មោះ ដេវីដ ឆេនដ៍លីវ ថាជាទីប្រឹក្សាចម្បងរបស់លោកស្រី<។ ហើយ>លោកស្រី<ក៏បាននិយាយអំពី  
2 គាត់ផងដែរ កាលពីពីរ>ថ្ងៃមុននេះ។ តើ ដេវីដ ឆេនដ៍លីវ គាត់ចូលរួមពាក់ព័ន្ធទទួលស្គាល់ថា លោក  
3 ស្រីបានបំពេញត្រង់លក្ខខណ្ឌទាំងអស់ដែរឬទេ មុននឹងទទួលបានសញ្ញាប័ត្របណ្ឌិតនេះ?

4 **កញ្ញា ដេប៊ី ឡឺវ៉ាញ៖**

5 **ឆ៖** <ដើម្បីបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់រឿងនេះ>ខ្ញុំ<បានចាប់ផ្តើមរៀនថ្នាក់>បណ្ឌិតខ្ញុំនៅញូហ្សឺរឺឡេន។  
6 ខ្ញុំបានបំពេញពាក់កណ្តាល ហើយបាន<ផ្លាស់>មកសកលវិទ្យាល័យម៉ូណាស្ត<។ ខ្ញុំមានអ្នកត្រួតពិនិត្យ  
7 ការសិក្សាស្រាវជ្រាវចំនួនពីរនាក់> ដែលខ្ញុំមានសាស្ត្រាចារ្យ ដេវីដ ឆេនដ៍លីវ ជា<អ្នកត្រួតពិនិត្យ>  
8 ចម្បង ហើយ<ម្នាក់ទៀត គឺ ម៉ារីកា វីកហ្សឺអាតី ដែលជានាយកនៃវិទ្យាស្ថាន>ម៉ូណាស្ត <អាស៊ី>ផង  
9 ដែរ ដែលអ្នកទាំងពីរហ្នឹងគាត់ជាអ្នកកំណត់<ថាអ្វីគ្រប់យ៉ាងគឺបានរៀបរយ>មុននឹងបញ្ជូននិក្ខេបបទ  
10 របស់ខ្ញុំជូនទៅគណៈកម្មាធិការ <ដើម្បីទទួលស្គាល់ គឺថាវាត្រូវតែរៀបរយ មុនពេលដែលគេបញ្ជូនទៅ  
11 បរទេស គឺទៅអ្នកត្រួតពិនិត្យអន្តរជាតិ>។

12 [១០:៤៧:៤៦]

13 **ស៖** ខ្ញុំយល់ហើយ។ ខ្ញុំមិនដឹងថា តើទំនៀមទម្លាប់ស្ថាប័នសិក្សាអូស្ត្រាលីយ៉ាងណានោះទេ។  
14 តើមានពេលណាមួយនោះវាមានភាពចាំបាច់ឱ្យលោកស្រីឡើងការពារទៅដល់វិធីសាស្ត្ររបស់លោកស្រី  
15 នៅចំពោះមុខអ្នកដែលផ្តល់មូលនិធិសម្រាប់លោកស្រី <អ្នកឧបត្ថម្ភ ឬក៏>ចំពោះមុខអ្នកដទៃណាទៀត  
16 ដែរឬទេ?

17 **ឆ៖** វាមានលក្ខណៈខុសពី<ប្រព័ន្ធសិក្សារបស់>អាមេរិក <ដែលខ្ញុំបានឆ្លងកាត់ គឺថាដំបូង  
18 អ្នកត្រូវការពារនិក្ខេបបទរបស់អ្នកនៅចំពោះមុខគណៈកម្មាធិការចំនួនប្រាំរូប>។ ប្រព័ន្ធសិក្សារបស់អូ  
19 ស្ត្រាលី គឺយើងត្រូវតែការពារនៅក្នុងបន្ទប់មួយជាមួយនឹង<អ្នកត្រួតពិនិត្យរបស់អ្នក និងអ្នកផ្សេងទៀត  
20 ដែលមិនពាក់ព័ន្ធនឹងការធ្វើនិក្ខេបបទរបស់អ្នក ដើម្បីធ្វើការកែសម្រួលពិនិត្យឡើងវិញ> ហើយបន្ទាប់  
21 មកយើងធ្វើការលើបទបង្ហាញ<ជាសាធារណៈ> និងអ្នកដទៃទៀត<ដែលសិក្សាជំនាញផ្សេងៗ>នៅក្នុង  
22 សកលវិទ្យាល័យក៏មកស្តាប់អំពីបទបង្ហាញនេះដែរ។ ហើយចុងក្រោយ គឺថា រួចរាល់ជាស្រេចដើម្បី  
23 បញ្ជូនទៅ<>ពិនិត្យជាចុងក្រោយ។ នៅក្នុង<ដំណាក់កាលនេះ>គឺថា វិធីសាស្ត្រ<ស្រាវជ្រាវ ចាំបាច់  
24 ត្រូវតែច្បាស់លាស់>។

25 **ស៖** តើនៅចុងបញ្ចប់ វិធីសាស្ត្ររបស់លោកស្រីហ្នឹង ត្រូវបានទទួលស្គាល់នូវគ្រប់ផ្នែក<>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទាំងអស់ដែរឬទេ?

2 ឆ៖ គឺទទួលស្គាល់គ្រប់ផ្នែកទាំងអស់។

3 ស៖ ខ្ញុំគិតថា ហ្នឹងគឺវាដូចគ្នា<ទៅនឹងសេចក្តីសន្និដ្ឋាន>ដែលលោកស្រី<ទាញ>នៅចុងបញ្ចប់  
4 នៃនិក្ខេបបទរបស់លោកស្រី<>?

5 ឆ៖ ដោយសារថា អ្នកពិនិត្យអន្តរជាតិនេះ គឺជាអ្នកអះអាងថា គឺពិនិត្យមើលទៅលើវិធីសាស្ត្រ  
6 ទាំងអស់ហ្នឹង ក៏ដូចជាការវិភាគនៅទូទាំងនិក្ខេបបទ ហើយថា អូ! ពេញគ្រប់គ្រាន់អាចទទួលសញ្ញាប័ត្រ  
7 បានហើយ។

8 [១០:៥០:០២]

9 ស៖ <បាទ ខ្ញុំយល់អំពីរឿងនេះ ប៉ុន្តែខ្ញុំគ្រាន់តែចង់បានវាឱ្យមានជាក់ណាស់ត្រាប៉ុណ្ណោះ។> តើ  
10 មានភាព<មិនស្របគ្នា>ណាមួយដែរទេរវាអ្វីដែលលោកស្រីបាននិយាយ និងការពារវិធីសាស្ត្រ <និង  
11 សេចក្តីសន្និដ្ឋានដែរឬទេ?>។ ម្យ៉ាងទៀត <ពាក់ព័ន្ធនឹងនិក្ខេបបទរបស់លោកស្រី និង>អ្វីដែល  
12 លោកស្រីបានឆ្លើយនៅចំពោះមុខតុលាការពីថ្ងៃកន្លះមកនេះ តើវាមានភាពចម្រូងចម្រាស ឬក៏ភាពខុស  
13 គ្នាអ្វីដែរឬទេ តាមការយល់ឃើញរបស់លោកស្រី?

14 ឆ៖ មិនមានភាពខុសគ្នា។

15 ស៖ សូមអរគុណលោកស្រី។ ឥឡូវខ្ញុំចូលទៅប្រធានបទថ្មីមួយទៀត។ នៅថ្ងៃដំបូងនេះហ្នឹង គឺ  
16 លោកស្រីបាននិយាយអំពីបញ្ហារៀបការ។ លោកស្រីហៅការរៀបការនេះថា ជាប្រធានបទមួយដែល  
17 <ក្តៅគគុក ហើយលោកស្រីបាននិយាយអំពី>ភាពតឹងតែងទៅលើប្រធានបទនេះ លោកស្រីបានលើក  
18 ឡើង <គឺមានរបៀបវារៈកម្មវិធីមួយ ហើយលោកស្រីបានស្នាក់នៅរយៈពេលសមល្មមគួរសមដែរ>  
19 ដោយសារតែពេលវេលាវាខ្លី ក៏ប៉ុន្តែតើលោកស្រីអាចពន្យល់ឱ្យបានលម្អិតបន្តិចបានទេ លោកស្រីចង់  
20 មានន័យដូចម្តេចចំពោះបញ្ហានេះ?

21 [១០:៥១:៥០]

22 ឆ៖ នៅដើមដំបូងនៃការសិក្សារបស់ខ្ញុំ គឺថាមានអ្នកគេចាប់អារម្មណ៍ទៅលើប្រធានបទនេះ  
23 ហើយក៏មានអ្នក<ធ្លាប់នៅក្នុង>បន្ទប់សវនាការនេះ<ពីមុន> ក៏បាន<សន្ទនា>ជាមួយខ្ញុំ។ <និយាយឱ្យ  
24 ចំទៅ គឺលោកស្រី> ស្នូតហ្សឺនស្ត្រី ហ្នឹងក៏បាននិយាយជាមួយខ្ញុំ ហើយមេធាវី ស្នូតហ្សឺនស្ត្រី សួរខ្ញុំអំពីការ  
25 សិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំ។ ហើយក្នុងពេលនោះ <ខ្ញុំបានផ្តល់នូវនិន្នាការរបស់ខ្ញុំ ជាជាងការផ្តល់នូវ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សេចក្តីសន្និដ្ឋាន គឺ>នៅពេលដែលខ្ញុំនិយាយគ្នានេះ មិនទាន់ឈានទៅដល់ការធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋាននៅ  
 2 ឡើយទេ។ យើងបាន<ជួបគ្នា និង>ធ្វើអ្វីម៉ែលឆ្លើយឆ្លងគ្នា ហើយនៅក្នុងអ្វីម៉ែលដែលឆ្លើយឆ្លងគ្នាអ្វី  
 3 ដែលខ្ញុំកត់សម្គាល់នោះគឺថា វាមាននិទ្ទាការមួយដែលចង់ជំរុញខ្ញុំឱ្យពិនិត្យមើលអំពីបញ្ហាអាពាហ៍ពិពាហ៍  
 4 នេះ។ ហើយនៅក្នុងការផ្តោះប្តូរគំនិតយោបល់គ្នានេះ ខ្ញុំមានអ្វីម៉ែលនៅទីនេះដែរ។ ខ្ញុំសូមអានតែអ្វីម៉ែល  
 5 របស់ខ្ញុំតែមួយបន្ទាត់ទេ <ហើយខ្ញុំនឹងអានអ្វីម៉ែលរបស់ខ្ញុំដែលធ្វើទៅកាន់គាត់ ដោយសារតែខ្ញុំមិនមាន  
 6 ការអនុញ្ញាតពីបុគ្គលផ្សេងទៀតនេះ ដើម្បី>អានអ្វីម៉ែល<ឆ្លងឆ្លើយ>របស់គាត់ទេ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំអានតែ  
 7 អ្វីម៉ែលរបស់ខ្ញុំទេ។ ចុះថ្ងៃទី០៨ សីហា ២០០៨<។ អ្នកនរវិទូ គឺរក្សាទុកឯកសារគ្រប់យ៉ាង> ៖ “ខ្ញុំបាន  
 8 ទទួល<>សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន<របស់អ្នក ហើយខ្ញុំនឹងឆ្លើយតបនៅក្នុងរយៈមួយ ឬពីរថ្ងៃបន្ទាប់>។  
 9 ខ្ញុំនិយាយតែចំពោះការសិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំ ដែលខ្ញុំបានធ្វើផ្ទាំងមកហើយ ប៉ុន្តែ<ខ្ញុំគិតថាការដំទាស់  
 10 តវ៉ារបស់លោកស្រី ១០០ភាគរយនោះ គឺវា>មិនស៊ីសង្វាក់គ្នាទៅនឹងការ<រកឃើញ>របស់ខ្ញុំនោះទេ  
 11 <។>ខ្ញុំអាច<មានទង្វើករណ៍>ដំទាស់តាំងនូវអ្វីដែលលោកស្រីលើកឡើងនៅក្នុងកថាខណ្ឌ៤<ប្រសិន  
 12 បើលោកស្រីចង់បាន> ខ្ញុំអាចសរសេរឆ្លើយឆ្លងបាន<។ ការព្រួយបារម្ភរបស់ខ្ញុំនោះ គឺ>ទង្វើករណ៍  
 13 របស់លោកស្រី<ប្រហែលជានៅតែរក្សាជំហរខ្លាំងដដែល”>។ វាមាននិទ្ទាការមួយ<ដែលខ្ញុំបានសរសេរ  
 14 ឯកសារក្នុងតំបន់> ហើយខ្ញុំ<បានសរសេរច្រើនអំពីនិទ្ទាការទាំងអស់នោះ ហើយខ្ញុំបាន>និយាយឱ្យ  
 15 ច្រើនអំពីការសិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំ។ <វាគឺ>ជា<ឧទាហរណ៍មួយនៃ>ការផ្តោះប្តូរគំនិតយោបល់គ្នា  
 16 ដែលនាំឱ្យខ្ញុំ<ធ្វើការងារដាច់តែឯង។ ហើយវាងាយស្រួលក្នុងការយល់ឃើញ> នៅពេលដែលខ្ញុំផ្តល់  
 17 ការសម្ភាស<នៅក្នុងប្រព័ន្ធ>សារព័ត៌មាន <នៅគ្រប់ពេល គឺប្រសិនបើមានទំព័រមតិយោបល់ គឺវានឹង  
 18 មានប្រតិកម្មតបមួយឆ្លើយនៅក្នុងទំព័រមតិយោបល់នោះ>។ ដូច្នេះខ្ញុំគិតថា វា<គឺ>ជាប្រធានបទមួយ  
 19 <ដែលរំជួលអារម្មណ៍។ ក៏ប៉ុន្តែ>បើសិនណា<ការរំជួលអារម្មណ៍នោះ> មិន<មែនជាការពិតជាក់ស្តែង  
 20 នោះទេ វាមិនអាចបង្ហាញឱ្យឃើញអំពី>អ្វីដែលកើតឡើង <ដូចអ្វីដែលវាបានកើតឡើង>នោះទេ។

21 **ស៖** បាទ សំណួរខ្លីពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះ លោកស្រីមានបានអានសារព័ត៌មាន មានអាន  
 22 កាសែតទេ ព្រឹកមិញនេះ?

23 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បានអានទេ។

24 [១០:៥៥:០៤]

25 **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំសូមចូលទៅប្រធានបទមកទៀត គឺប្រធានបទស្តីអំពីគោលនយោបាយជាតិ។ យើង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បាននិយាយគ្នាតិចតួចអំពីគោលការណ៍<បដិវត្តន៍>ទាំង១២ <> ឬក៏សារៈសំខាន់នៃគោលការណ៍ទាំង  
2 នេះវាមានសារៈសំខាន់សម្រាប់កម្មាភិបាលបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា។

3 ម្សិលមិញ លោកស្រីត្រូវបានសហព្រះរាជអាជ្ញាសួរថា តើអៀង សារី បាននិយាយអ្វីខ្លះនៅក្នុង  
4 ឆ្នាំ១៩៨០។ ហើយ<ក៏មានភស្តុតាងបង្ហាញថា> ប៉ុល ពត នោះក៏បាននិយាយអំពី<> គោល  
5 នយោបាយរៀបការនេះផងដែរ។ តើលោកស្រីមានបានដឹង <ប្រហាក់ប្រហែលអំពីអ្វីដែល> ប៉ុល ពត  
6 បាននិយាយនៅខែសីហា កញ្ញា ឆ្នាំ១៩៧៥ ទៅកាន់ប្រតិភូ ប៉ែលហ្សិក ដែរឬទេ?

7 ឆ៖ សូមបញ្ជាក់ឡើងវិញ។

8 ស៖ ឥឡូវ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់អំពីដែល ប៉ុល ពត បាននិយាយ។ លោកប្រធាន ខ្ញុំយោងទៅលើ  
9 ហ្វេប៊ីស របាយការណ៍ហ្វេសប៊ីស <E3/76>។ គាត់និយាយនៅថ្ងៃទី០៥ សីហា ឆ្នាំ១៩៧៨។ ERN ជា  
10 ភាសាអង់គ្លេស 00170426, ខ្មែរ 01327012 មិនមានការបកប្រែជាភាសាបារាំងនៅឡើយទេ។ នេះ  
11 គឺជាអ្វីដែល ប៉ុល ពត បាននិយាយ៖ “ក្នុងការកសាងគ្រួសារ យុវជន យុវនារីយើង គឺថាកសាងគ្រួសារ  
12 ដោយស្ម័គ្រចិត្ត។ ក្រោយការរៀបការ <ប្រសិនបើមានបញ្ហាកើតឡើងនៅក្នុងគ្រួសារ> គឺមហាជន នឹង  
13 ផ្តល់<ដំបូន្មាន>ទៅដល់គូភាគី ដើម្បីឱ្យដោះស្រាយ<បញ្ហា>របស់ពួកគេ។ បើសិនណា<ភាគីពាក់  
14 ព័ន្ធ>យល់ឃើញថា <មិនអាច>រួមរស់<នៅ>ជាមួយគ្នា<បានតទៅទៀត> ពួកគេអាចលះលែងគ្នា  
15 បាន។ <ភាគីដែលពាក់ព័ន្ធនោះ មិនចាំបាច់ឡើងទៅ>តុលាការ<ទេ>”។ តើលោកស្រីធ្លាប់ដែលឮ  
16 <សេចក្តីដកស្រង់នេះនៃ>កិច្ចសម្ភាសន៍របស់ ប៉ុល ពត នេះ ជាមួយប្រតិភូប៉ែលហ្សិក ដែរឬទេ?

17 ឆ៖ ខ្ញុំធ្លាប់ឮ។

18 [១០:៥៨:២០]

19 ស៖ ឥឡូវ យើងយកសម្តីរបស់គាត់យកមកពិចារណាទាំងអស់គ្នា ពាក់ព័ន្ធនឹងគោលការណ៍  
20 <>បដិវត្តន៍ <និងសារៈសំខាន់របស់វា> ហើយការអនុវត្តនេះ គឺការអនុវត្តតាំងពីទសវត្សរ៍៦០មកម៉្លេះ។  
21 សំណួររបស់ខ្ញុំ គឺសួរអំពីមូលហេតុ <ឬ> ភាពសមហេតុផលណាមួយ ពាក់ព័ន្ធនឹង<ការចោទ  
22 ប្រកាន់>គោលនយោបាយនេះ។ បើសិនណា វាជាការពិត ដែលថា<>ទិសដៅរបស់បក្សកុម្មុយនីស្ត  
23 កម្ពុជា គឺដើម្បីបង្កើនចំនួនប្រជាពលរដ្ឋ។ <ដូច្នោះ>តើវា<មិន>សមហេតុផល <និងផ្ទុយអំពីហេតុ  
24 ផល>ក្នុងការបង្ខំប្រជាជនឱ្យរៀបការ ពីព្រោះដោយសារ បើកាលណា គេបង្ខំប្រជាជនឱ្យរៀបការ  
25 <បង្កើតកូនចៅ បើតាមនិយមន័យធម្មជាតិ>នោះវាមិនមែនជាលក្ខណៈងាយស្រួលទេ <ឬក៏>វាពិបាក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1           ណាស់ <មិនអីចឹងឬ?> អីចឹងសំណួររបស់ខ្ញុំ <គឺមិនមែនពាក់ព័ន្ធ>គោលនយោបាយដែលលើកឡើង  
2           ដោយ ប៉ុល ពត នៅ<សីហា> ឆ្នាំ១៩៧៨ <នោះទេ?> ថា តើការចែងនៅក្នុងគោលការណ៍>បដិវត្តន៍  
3           នោះ គឺជាគោលនយោបាយសមហេតុសមផល<មួយ ដែលមិនតម្រូវ>ការបង្ខំឱ្យមានការរៀបការណា  
4           មួយនោះដែរឬទេ?

5           **ឆ៖** ទី១ ខ្ញុំមិនដឹងថានេះគឺជាគោលនយោបាយ ឬក៏អត់ទេ <ប៉ុន្តែ>វាជាសេចក្តីផ្តេងការណ៍  
6           សាធារណៈតែប៉ុណ្ណោះ។ <ខ្ញុំមានន័យថា វាគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍។> ខ្ញុំ<បានគិតអំពី>ក្រុម<>បដិវត្តន៍  
7           ហើយខ្ញុំក៏បានពិចារណាអំពី<ក្រុមសីលធម៌>យេនឌ័រ ព្រោះខ្ញុំដឹងថាគួរនាទី<នៃក្រុមសីលធម៌របស់>  
8           ស្ត្រីហ្នឹងគឺថា ត្រូវបានលើកឡើងនិងត្រូវបង្ហាញ<នៅក្នុងតុលាការ គឺមាននិស្សិតថ្នាក់បណ្ឌិតម្នាក់>  
9           ដែល<បានបញ្ចប់ថ្នាក់>បណ្ឌិត<របស់គាត់នៅក្នុងខែកុម្ភៈ> ឆ្នាំ២០១៤ <គឺលោក សុក សុត នៅ  
10           សាកលវិទ្យាល័យវិកតូរៀរ ក្នុងទីក្រុងម៉ែលប៊ែន។ គាត់បានសរសេរនិក្ខេបបទថ្នាក់បណ្ឌិតរបស់គាត់  
11           អំពី>ប្រធានបទ<--ដែលរួមបញ្ចូល>និយាយអំពីក្រុមសីលធម៌សម្រាប់បុរសៗនោះផងដែរ។ ខ្ញុំក៏ពិនិត្យ  
12           មើលទៅលើក្រុមសីលធម៌សម្រាប់បុរស <និងនៅពេលដែលខ្ញុំពិនិត្យមើលក្រុមសីលធម៌>ស្ត្រី <គឺថា  
13           ចំណុចទាំងអស់នោះ ដើរស្របតាមគោលការណ៍បដិវត្តន៍មួយចំនួន> ជាពិសេសគឺការហាមឃាត់មិន  
14           ឱ្យមានអំពើធិកក្បត់។ <អ្វីដែលខ្ញុំអាចនិយាយនៅពេលនេះ គឺជាអ្វីដែល> ប៉ុល ពត បាននិយាយអំពី  
15           បញ្ហានេះ ដែលវាស្របគ្នាទៅនឹងគោលនយោបាយសំខាន់ៗ ដើម្បីឱ្យប្រជាជនមានទំនាក់ទំនងគ្នាបានល្អ  
16           ជាចម្បងសិន មុននឹងចូលទៅដល់ការរួមដំណើររវាងភាគីទាំងពីរនេះ។

17           **ស៖** ខ្ញុំយល់ហើយអំពីបញ្ហានេះលោកស្រី។ ឥឡូវខ្ញុំសូមចូលទៅប្រធានមួយទៀត ដែលយើង  
18           បានពិភាក្សាគ្នាច្រើន ដែលភាគីដទៃបានសួរច្រើនមកហើយ <ប៉ុន្មានថ្ងៃកន្លងមកនេះ គឺ>និយាយអំពី  
19           បរិយាកាសនៃភាពភ័យខ្លាច ឬក៏និយាយអំពីបរិយាកាស<ជាទូទៅ>នៃការបង្ខិតបង្ខំ។ តើលោកស្រី  
20           យល់ស្របជាមួយខ្ញុំដែរឬទេដែលថា បើមានអត្ថិភាពនៃភាពភ័យខ្លាចក្នុងការរស់នៅជាប្រចាំថ្ងៃរបស់  
21           បុរសស្ត្រី ដែលលោកស្រីបានសម្ភាសនោះ គឺវាអាស្រ័យទៅលើវិធីសាស្ត្ររបស់អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ដូច  
22           ជាមេភូមិជាដើម។ គឺមានន័យថា អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាននេះហើយជាអ្នកទទួលខុសត្រូវចម្បងសម្រាប់ ដែល  
23           ជាអ្នកបង្កើតឱ្យមានបរិយាកាសនៃភាពភ័យខ្លាចបែបនេះ។ តើលោកស្រីយល់ស្របជាមួយខ្ញុំទេ?

24           [១១:០២:៥៤]

25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោក នីកូឡាស គូម៉ែន៖**

2 សូមជំទាស់ទៅនឹងនេះ គឺថាវាលើសពីជំនាញរបស់អ្នកជំនាញរូបនេះហើយ។ លោកស្រី<មិន  
3 អះអាងថា គាត់ដឹងអំពីមន្ទីរសន្តិសុខ> អំពីបញ្ហាការចាប់ខ្លួន ឬក៏<រចនាសម្ព័ន្ធថ្នាក់ដឹកនាំនៃរបប>  
4 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនោះ។

5 **ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖**

6 ប្រហែលជាគួរសួរសំណួរលើកទីពីរ វាជាសមស្របជាង។ តើលោកស្រីមានអារម្មណ៍<ជឿជាក់  
7 ក្នុងការនិយាយប្រាប់>អង្គជំនុំជម្រះ <អ្វីដែលលោកស្រីគិតថាវាគឺជាមូលហេតុ ឬក៏អ្នកណាដែលទទួល  
8 ខុសត្រូវចម្បង> មិននិយាយពីរឿងផ្លូវច្បាប់ទេ និយាយជា<បរិយាកាសភ័យខ្លាច ឬតើវានៅក្រៅ  
9 វិសាលភាពនៃការសិក្សារបស់លោកស្រីដែរឬទេ? លោកស្រីបានប្រាប់អង្គជំនុំជម្រះថាមានបរិយាកាស  
10 ភ័យខ្លាច។ នេះគឺជាអ្វីដែលខ្ញុំយល់អំពីលោកស្រី។ តើលោកស្រីមានអារម្មណ៍ស្រួល>ក្នុងនាម ក្នុងឋានៈ  
11 ជាអ្នកជំនាញ បើលោកស្រីថាមិនដឹង ក៏ឆ្លើយថាមិនដឹង។ តើលោកស្រីអាចជម្រាបជូនតុលាការបានទេ  
12 ថា បរិយាកាសនេះជាបរិយាកាសមួយ<នៃការភ័យខ្លាច >បង្ខិតបង្ខំ<ត្រូវបានធ្វើឡើងដែរឬទេ>? នេះ  
13 គឺអ្វីដែលមេធាវីការពារក្តីចង់ដឹងហើយ <វាមិនមែនជាគំនិតយោបល់បែបទស្សនវិជ្ជានោះទេ ប៉ុន្តែថា>  
14 តើមានអ្នកណាទទួលខុសត្រូវចំពោះ<រឿងនេះ? តើលោកស្រីមានអារម្មណ៍ស្រួលក្នុងការផ្តល់ចម្លើយ  
15 ដោយផ្អែកទៅលើមូលដ្ឋាននៃកិច្ចការស្រាវជ្រាវរបស់លោកស្រីដែរឬទេ?>

16 [១១:០៤:២៣]

17 **កញ្ញា ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ៖**

18 **ឆ៖** បាទ មាន។ ដូច្នោះចម្លើយរបស់ខ្ញុំទាក់ទងទៅនឹងអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ហើយនិងការភ័យខ្លាច  
19 នេះគឺថា អាជ្ញាធរមូលដ្ឋានហ្នឹង<បាននិយាយ>បំផ្លើស<អំពី>ការភ័យខ្លាច។ <សម្រាប់ខ្ញុំ នៅក្នុងកិច្ច  
20 ស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំ រឿងដំបូងនោះ គឺសូមចាប់ផ្តើមអំពីបន្ទាត់>មូលដ្ឋាននៃការភ័យខ្លាចនេះ ពិតណាស់គឺ  
21 ថា វា<ស្ថិតនៅ>កម្រិតខ្ពស់ណាស់។ ឧបមាថា វាមានបន្ទាត់<មូលដ្ឋាននៃការភ័យខ្លាច>មួយកំណត់  
22 អីចឹង <គឺការនិយាយបំផ្លើសនោះនៅលើកម្រិតបន្ទាត់មូលដ្ឋាននៃការភ័យខ្លាចនោះ ឬប្រហែលជាវានៅ  
23 ក្រោមបន្តិចនៃបន្ទាត់មូលដ្ឋាននោះ ដែលវាអាស្រ័យទៅលើការប្រព្រឹត្តទៅលើ>ប្រជាជន<ពីសំណាក់>  
24 អ្នកដែលទទួលខុសត្រូវគ្រប់គ្រងទៅលើគាត់ហ្នឹង គឺអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាននេះហើយ។

25 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** សូមអរគុណ។ ខ្ញុំសូមសួរលោកស្រីបន្ថែមទៅលើពាក្យអង្គការ។ នៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍  
2                   របស់លោកស្រីជាមួយប្រជាជនដែលមកឆ្លើយនឹងសំណួររបស់លោកស្រីនោះ តើវាមាន<ប្រែប្រួល  
3                   ចំពោះ>ការយល់ឃើញ<អំពី>អង្គការនេះដែរឬទេ? ហើយនៅជាពិសេស <តើពេលណាមួយ>នៅ  
4                   ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៧ <គេយល់ឃើញយ៉ាងម៉េចដែរ?> តើមានការយល់ឃើញខុសគ្នាដែរឬទេពីអំឡុងពេល  
5                   មួយៗ<ដែរឬទេ?> ដោយសារលោកស្រីឆ្លើយថា អ្វីៗទាំងអស់វាអាស្រ័យទៅលើពេលវេលា <និង  
6                   ទឹកនៃឆ្នាំជាដើម ថាតើវាក៏អនុវត្តដូចគ្នាផងដែរ> ពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គការនេះ<?>

7                   **ឆ៖** គឺថាមានការយល់ឃើញខុសៗគ្នា។

8                   **ស៖** តើការផ្លាស់ប្តូរនេះគឺផ្លាស់ប្តូរនៅពេលណាដែរ?

9                   **ឆ៖** គឺនៅអំឡុងឆ្នាំ១៩៧៧។

10                  [១១:០៦:៤៨]

11                  **ស៖** តើលោកស្រីមានបានដឹងអំពីសេចក្តីណែនាំរបស់គណៈអចិន្ត្រៃយ៍បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា  
12                  អំពីការប្រើប្រាស់ពាក្យ “អង្គការ” និង “បក្ស” ដែរឬទេ? លោកប្រធានខ្ញុំយោងលើឯកសារ E3/740,  
13                  អង់គ្លេស 00305412, ខ្មែរ 00082731, បារាំង 00983932។ សេចក្តីណែនាំនេះនិយាយថា ក្នុង  
14                  ចំណោមបញ្ហាជាច្រើននោះគឺមានដូចតទៅនេះ គឺនេះគឺ សុន សេន <គឺជាអ្នក>ណែនាំបង្គាប់ទៅ<កង  
15                  ពល និង>កងវរសេនាធំ <និងមន្ទីរ>ឱ្យអនុវត្តន៍ចំពោះសេចក្តីណែនាំនេះ។ “ដូចដែលបានកត់សម្គាល់  
16                  កន្លងមកហើយ សមមិត្តខ្លះនៅក្នុងអង្គភាពមួយចំនួនកំពុងតែ<>ច្របូកច្របល់ <ក្នុងការប្រើប្រាស់>  
17                  ពាក្យ “អង្គការ” និងពាក្យ “បក្ស”។ ហើយនៅកន្លែងខ្លះគឺសមាសធាតុមិនល្អដែលលាក់ ខ្លាំងដែលលាក់  
18                  ខ្លួន គឺបានប្រើប្រាស់ពាក្យអង្គការនេះខុសដើម្បីបន្តិ ហើយនិងបំផ្លិចបំផ្លាញបក្ស <និងបដិវត្តន៍>”។  
19                  ហើយមកខាងក្រោមនេះបន្តិច “<អាស្រ័យហេតុនេះ គណៈ>មជ្ឈិមបក្ស សូមបង្គាប់ទៅអាជ្ញាធរមូល  
20                  ដ្ឋាន ក្រសួងមន្ទីរ <និងអង្គភាព>ផ្សេងៗ ពាក្យអង្គការ ឬក៏បក្សនេះ ប្រើតែចំពោះ<អង្គភាពចាត់តាំង>  
21                  តែប៉ុណ្ណោះទេ<មិនត្រូវ>ប្រើ<សម្រាប់បុគ្គលឡើយ”>។ តើ<នេះគឺជាអ្វីដែល>ស៊ីសង្វាក់ទៅនឹង<ការ>  
22                  ប្រែប្រួល <ដែលលោកស្រីបានធ្វើការអង្កេតនោះដែរ ឬទេ?>

23                  [១១:០៨:៤៩]

24                  **ឆ៖** អត់ទេ។

25                  **ស៖** អីចឹងតើលោកស្រីអាចពន្យល់បានទេ លោកស្រីថា លោកស្រីកត់សម្គាល់ទៅឃើញមាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ការប្រែប្រួលនោះ?

2 ឆ: អ្នកដែលខ្ញុំសម្ភាស ២២ភាគរយ គឺថាអង្គការជាថ្នាក់ដឹកនាំ។ ៤៨ភាគរយ គឺថាជា  
3 <ជំនឿ និង>កម្លាំងដែល<ផ្លាស់ប្តូរ ហើយ៣០ភាគរយ គឺ>អត់ដឹងថាអង្គការជាស្ត្រីទេ<។ ហេតុដូច្នោះ  
4 ព័ត៌មានហ្នឹងមិនដល់៣០ភាគរយនោះទេ>។ ក៏ប៉ុន្តែនេះជាវប្បធម៌មួយខ្ញុំបានអះអាងនៅក្នុងនិក្ខេបបទ  
5 របស់ខ្ញុំ <ថាវាគឺជាការងារវប្បធម៌មួយដែល>ខ្មែរក្រហមមិន<ធ្វើ ឬមិនអាចធ្វើ។ ខ្ញុំគិតថា ពួកគេមាន  
6 ទំនួលខុសត្រូវចំពោះរឿងនេះ។ ប៉ុន្តែមានកត្តាមួយចំនួន ដែលខ្ញុំបានគូសបង្ហាញដំបូង>នៅក្នុងសៀវភៅ  
7 របស់ខ្ញុំដែរ នៅទំព័រ១៥៩ ដែលខ្ញុំបាន<គូសបង្ហាញលម្អិត>ពីដំណើរការ<ការងារផ្នែកលើវប្បធម៌>  
8 ដែលអនុវត្តនៅក្នុងរបបនោះ។ គឺថា វាបានធ្វើឲ្យមានភាពតានតឹង <ការងារ>វប្បធម៌ <ដែលបាន  
9 កើតឡើង ដោយសារវប្បធម៌កម្លាំងពលកម្មនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ>វិកលដាលដុះឡើង។

10 ស: ខ្ញុំ<ចង់>សួរបន្តពីចំណុចនេះ <ប៉ុន្តែ>ខ្ញុំមានពេលវេលាខ្លី <ដូច្នោះខ្ញុំសូមចូលទៅ>សំណួរ  
11 ចុងក្រោយ ទៅលើប្រធានបទនេះគឺដូចតទៅ លោកស្រីបាននិយាយអំពីភស្តុតាងដែលលោកស្រីបាន  
12 ឃើញ ក៏ដូចជាសក្ខីកម្មដែលបានផ្តល់ដោយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅក្នុងតុលាការនេះតែម្តង។ លោក  
13 ស្រីថា លោកស្រីអត់មានការមន្ទិលសង្ស័យ<ចំពោះភាពពិតនៃ>ភស្តុតាងទាំងអស់នេះទេ។ ការដែលខ្ញុំ  
14 លើកឡើងយ៉ាងដូច្នោះ ខ្ញុំក៏នឹកឃើញដែលនៅពេលមួយលោកស្រីបានប្រើពាក្យ <“>ភស្តុតាងតាមការ  
15 រៀបរាប់រឿងរ៉ាវនេះ” <គឺវាមិនពាក់ព័ន្ធក្នុងរឿងនេះទេ ប៉ុន្តែវាជារឿងរ៉ាវផ្សេងទៅវិញ>។ តើយើងអាច  
16 រកឲ្យឃើញ ឬក៏<មានវិធីអ្វីដែលយើងគួរតែធ្វើ>ដើម្បីឈានទៅដល់ការ<កំណត់ថាតើ>ភស្តុតាងដែល  
17 បានផ្តល់មក<>នៅចំពោះមុខតុលាការ <គឺ>ភស្តុតាង<ដែលរៀបរាប់អំពីរឿងរ៉ាវ ដោយមិនបានឆ្លុះ  
18 បញ្ចាំងអំពីព្រឹត្តិការណ៍នោះ> យ៉ាងម៉េចដែរ? ខ្ញុំយល់ថាសំណួរនេះជាសំណួរមួយដែលពិបាកណាស់។  
19 ហើយខ្ញុំរំពឹងថា លោកស្រីអាចឆ្លើយសំណួរខ្ញុំបាន។

20 [១១:១២:០៣]

21 ឆ: ខ្ញុំសង្ឃឹមថា មានអ្នកសរសេរនិក្ខេបបទបណ្ឌិតទៅលើប្រធានបទថា តើដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្ប  
22 វេណីត្រូវបានជ្រើសរើសដោយរបៀបណា ហើយថាតើកិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយពួកគាត់ត្រូវធ្វើឡើងដោយ  
23 របៀបណា និងថាតើឯកសារដែលទទួលបានពីពួកគាត់ត្រូវបានពិនិត្យផ្ទៀងផ្ទាត់ដោយរបៀបណា។ ខ្ញុំ  
24 សុំផ្តល់ឧទាហរណ៍នៅប្រតិចារឹកមួយដែលចំណុចសំខាន់ក៏បានបាត់ចេញពីប្រតិចារឹកនេះ។ ខ្ញុំមិនសូវ  
25 អំពីសុចរិតភាព ឬក៏ភាពជឿជាក់បានទៅលើដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនោះទេ។ ខ្ញុំបានស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់

ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារឹកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារឹកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពួកគាត់។ ខ្ញុំមិនសូវចំណុចនេះទេ។ អ្វីដែលខ្ញុំចង់សួរនោះគឺការវិនិច្ឆ័យសេចក្តី ការវាយតម្លៃដែលពាក់  
2 ព័ន្ធនឹងអង្គការណាមួយដែលចូលរួមពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះ<នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ> ។

3 **ស៖** សូមអរគុណច្រើន។

4 [១១:១៣:២៧]

5 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

6 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

7 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

8 **ស៖** ជម្រាបសួរលោកស្រី ឡឺវ៉ាញ ខ្ញុំនៅសល់ពេលពីរបីនាទីទេ ដើម្បីសុំការបំភ្លឺមួយចំនួនពី  
9 លោកស្រី។ លោកសហព្រះរាជអាជ្ញាបានប្រើសញ្ញាណជាភាសាអង់គ្លេសគឺថា *ហ្សឺវីល* ខ្ញុំមិនដឹងថាបក  
10 ប្រែជាបារាំងថាម៉េចទេ។ គឺថា ឆន្ទៈ ឬក៏ថា ដោយចិត្តឯង។ គាត់<ប្រើពាក្យនេះ នៅពេលគាត់និយាយ  
11 អំពីការរៀបការនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ហើយចំណុចនេះ ធ្វើឱ្យខ្ញុំគិតអំពីអ្វីដែលលោកស្រី  
12 បាន>និយាយអំពីការជ្រើសរើសវិធីសាស្ត្រនៃការស្រាវជ្រាវ ដែលលោកស្រីថា<មិនមែនជាការវិនិច្ឆ័យ  
13 ទៅលើអ្វីដែលជាការរៀបការនោះទេ> ទោះបីនិយាយពីការរៀបការមុន<ឬក្នុង>របបកម្ពុជាប្រជាធិប  
14 តេយ្យក៏ដោយ <ហើយក៏មិនមែនជាការប្រៀបធៀបការរៀបការតាមទស្សនៈជនជាតិអឺរ៉ុបនោះដែរ> ។  
15 <ប្រហែលនេះជាកំនួសព្រាង ប៉ុន្តែវាជាកំនិតមួយ។> នេះខ្ញុំសូមសង្ខេបបរិបទកាលពីម្សិលមិញហ្នឹង។  
16 អ៊ីចឹងកាលពីម្សិលមិញពេលដែលនិយាយអំពីករណី មុន្នី លោកស្រីនិយាយថា ហ្នឹងហើយគាត់និយាយ  
17 ថា គាត់អត់ចង់រៀបការទេ ក៏ប៉ុន្តែទោះបីយ៉ាងណាក៏ក្តី គាត់ក៏ត្រូវរៀបការតាមឪពុកម្តាយដែរ <> ។  
18 នេះសំណួរហ្នឹងដែរតិចដែរ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំយោងទៅឯកសារមួយទៀត ការកត់សម្គាល់មួយទៀតរបស់អ្នក  
19 ជំនាញ ណាកាហ្គារ៉ា នៅថ្ងៃទី១៣ កញ្ញា នៅម៉ោង១០:៤២:២៩ស៊ីកុង អ្នកជំនាញ ណាកាហ្គារ៉ា គាត់  
20 និយាយពីស្ត្រីនៅពេលហ្នឹង គាត់និយាយអំពីការរៀបការតាមប្រពៃណីខ្មែរធម្មតា។ គាត់និយាយដូចតទៅ  
21 នេះ៖ “ពាក់ព័ន្ធនឹង<អំណាចនៃការធ្វើការសម្រេចចិត្តរបស់ស្ត្រី> វាស្ទើរតែសូន្យ ដូច្នេះ<ឪពុកម្តាយ  
22 បញ្ជា ឬក៏>ណែនាំ<ទៅកូនស្រី>រៀបការ<ជាមួយនរណាម្នាក់។ ហើយ>ភាគច្រើន កូន<ស្រី>តម្រូវ  
23 ឱ្យឪពុកនេះ ម្តាយជាអ្នកសម្រេចជំនួស។ ផ្ទុយមក -- ម្យ៉ាងទៀត ចំពោះបុរស គាត់មានសេរីភាពជាង  
24 គាត់អាចផ្តួចផ្តើមការរៀបការដោយស្មើទៅឪពុកម្តាយ <សាច់ញាតិ> ឬក៏អាណាព្យាបាលដែល<អាច  
25 ទាក់ទងឪពុកម្តាយខាងស្រី>ដែលគាត់ចង់រៀបការ។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ ការរៀបការទាំង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឡាយ គឺរៀបចំដោយឪពុកម្តាយ និងសម្រេចដោយឪពុកម្តាយ។ ទោះបីជាបុរសចង់រៀបការជាមួយនឹង  
 2 ស្រ្តីណាក៏ដោយ ប្រសិនបើឪពុកម្តាយមិនយល់ព្រម វាពិបាកសម្រាប់បុរសនោះ ក្នុងការស្នើសុំការយល់  
 3 ព្រម ដើម្បីឱ្យមានការរៀបការ”។ បញ្ចប់ការដកស្រង់។ ខ្ញុំចោទសំណួរនេះទៅលោកស្រី ទាក់ទងទៅ  
 4 នឹង<អ្វីដែលលោកស្រីបាននិយាយអំពី>វិធីសាស្ត្រនៃការស្រាវជ្រាវរបស់លោកស្រី ហើយនិង<>អំពី  
 5 <របៀបដែលប្រជាជនបាន>និយាយប្រាប់លោកស្រី<អំពីការរៀបការ>និង <រួមទាំងការរៀបការនៅ  
 6 ក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ> គឺខ្ញុំចង់ដឹងថា តើរបៀបនៃការរៀបចំពិធីការ<ហ្នឹង> ហើយនិងឆន្ទៈ  
 7 របស់<អនាគត>គូស្នាមីភរិយានិង មិនមែនមានសារៈសំខាន់អ្វីទេ<ក្នុងការរៀបការនោះ តើចំណុចនេះ  
 8 មានផលប៉ះពាល់លើអង្គហេតុដែលលោកស្រីមិនបានសួរ គឺថា “តើអ្នកចង់រៀបការដែរឬទេ?” ឬក៏  
 9 លោកស្រីជ្រើសរើសប្រើពាក្យថា “តើនេះជាការរៀបការពិតប្រាកដទេ?” ដូច្នោះតើនេះគឺជា>ពាក្យ *ហ្វ្រី*  
 10 *វីល* <ដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាបាននិយាយនោះឬ គឺការរៀបការមិនមែនចេញពីចិត្តរបស់បុគ្គលពីរនាក់  
 11 ទេ? តើពាក្យថា> *ហ្វ្រីវីល* <ឬក៏>ថាឆន្ទៈរបស់<បុគ្គលម្នាក់ៗហ្នឹង មិនមែនជាការរៀបការដោយ  
 12 ពេញចិត្តទេឬ? តើនេះជាអ្វីដែលនាំឱ្យលោកស្រីសួរសំណួរជាក់លាក់ថា *ហ្វ្រីវីល* ឬ> ឆន្ទៈសេរីនោះ  
 13 <មិនមែនជាការជ្រើសរើសដោយចេញពីចិត្តទេឬ?> គឺខ្ញុំដឹងថាសំណួរខ្ញុំវាវែងអន្លាយ ប៉ុន្តែឱ្យខ្ញុំ<ចង់  
 14 លើកពី>បរិបទហ្នឹង<មកនិយាយឡើងវិញ ដើម្បីឱ្យខ្ញុំ>យល់<ឱ្យបានច្បាស់។>

[១១:១៨:២៣]

**កញ្ញា ផេលី ឡឺវ៉ាញ៖**

17 ឆ៖ ខ្ញុំ<មិន>គិតថា វាមិន<សមហេតុផលនោះទេ> នៅពេលដែលសួរអំពីការរៀប  
 18 អាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយមានការទទួលស្គាល់ <ប៉ុន្តែមិន>បង្ខំ។ <ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ថា វាមិនមែនមិនសមហេតុ  
 19 ផលនោះទេ។> ចំណុចទី២ ទោះបីជា ខ្ញុំមិនឯកភាពជាមួយនឹងលោកស្រី ណាកាហ្គារ៉ា ដែលគាត់ចង្អុល  
 20 យោងនោះក៏ដោយ <ខ្ញុំបានដឹងថា>នៅក្នុងការសិក្សាស្រាវជ្រាវ ដែលគាត់សិក្សា គឺអ្នកដែលទទួលរង  
 21 គ្រោះអំពើហិង្សាដោយអំពើផ្លូវភេទនោះ ត្រូវបានកំណត់<>រួចស្រេចទៅហើយ <មុនការចាប់ផ្តើម  
 22 សិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់គាត់។ ក៏ប៉ុន្តែសូមទុកវាមួយអន្លើសិន> នៅក្នុងក្រមរបស់បុរស <របស់និស្សិត  
 23 បណ្ឌិត> ដែលខ្ញុំយោង<នៅមុននេះ គឺថា>កាតព្វកិច្ចជាកត្តាសំខាន់ <គឺកាតព្វកិច្ចចំពោះឪពុកម្តាយ។  
 24 ឪពុកម្តាយ មាន “គុណ”>។ ឪពុកម្តាយ គឺមានបន្ទុកធ្ងន់ធ្ងរ ហើយជាកាតព្វកិច្ចរបស់ឪពុកម្តាយក្នុង  
 25 ការស្វែងរកបុគ្គលណាម្នាក់សម្រាប់កូនប្រុសរបស់ពួកគេ <ដែលមានចែងនៅក្នុង>ក្រមបុរស ដែលខ្ញុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បានយោង <ហើយសម្រាប់កូនស្រីក៏ដូចគ្នាដែរ។ ដូច្នេះវាគឺជារឿងទី១ ហើយការនាំឱ្យមាន>កិត្តិយស  
2 <គ្រួសារ គឺជារឿងសំខាន់ ដែលមានចែងនៅក្នុងក្រមបុរស។ មានការលើកឡើងថា គឺមានកត្តាមូល  
3 ដ្ឋាន>វប្បធម៌<មួយ នៅត្រង់ចំណុចនេះគឺ> នៅពេលដែលការរៀបការត្រូវបានរៀបចំ<ផ្គូផ្គង>ឡើង  
4 តាមប្រវត្តិសាស្ត្រ។ ជាពិសេសនៅពេលដែលការរៀបការត្រូវបានរៀបចំ<ផ្គូផ្គង>នោះ។ ប្រសិនបើខ្ញុំ  
5 <លើកឡើងនៅក្នុង>ឆ្នាំ១៩៧០ <-- គឺលើកឡើងនៅក្នុង>របប លន់ នល់ និងរបបខ្មែរក្រហម <គឺ>  
6 កត្តា<មូលដ្ឋាន>វប្បធម៌ <ដែលប្រជាជនធ្វើនោះ គឺជា>កាតព្វកិច្ច<ដែលពួកគេត្រូវតែ>បំពេញ។  
7 <>ឪពុកម្តាយ <>រៀបចំ<ផ្គូផ្គងការរៀបការ។ ពួកគាត់បានរៀបចំ ដោយមាន>ពិភាក្សា<យ៉ាងច្រើន  
8 ហើយ>កូនៗទោះបីមិនចង់ ឬក៏ចង់ក៏ដោយ គឺត្រូវមានកាតព្វកិច្ចគោរពតាម នេះជាកាតព្វកិច្ច។ ខ្ញុំអាច  
9 ផ្តល់ឧទាហរណ៍នា<សម័យឥឡូវៗនេះអំពី>និស្សិតម្នាក់មកពីសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទ ឪពុកម្តាយមាន  
10 ការអប់រំខ្ពស់ ហើយរៀបចំឱ្យកូនស្រីរបស់គាត់នេះរៀបការជាមួយបុរសម្នាក់ដែលគាត់គិតថាជាជម្រើស  
11 ល្អសម្រាប់កូនស្រីរបស់<>ពួកគាត់។ ហើយ<នាងបាន>យល់ស្របតាមសេចក្តីសម្រេចរបស់ឪពុក  
12 ម្តាយ ក៏ប៉ុន្តែនៅក្នុងសម័យកាល<នេះ អ្វីដែលខ្ញុំបាននិយាយ គឺវាមិនបានធ្វើឡើងនៅក្នុងរបបកម្ពុជា  
13 ប្រជាធិបតេយ្យនោះទេ។ នៅក្នុងសម័យកាលនេះ គឺឪពុកម្តាយមានពេលវេលាដើម្បីសម្រេចចិត្ត> ថា  
14 តើបុគ្គល<នោះមានភាពសាកសម ឬក៏អត់នៅក្នុងអំឡុងពេលភ្ជាប់ពាក្យនោះ។ អ្វីដែលមិនមាននៅក្នុង  
15 របបនោះ គឺការភ្ជាប់ពាក្យ។> ឪពុកម្តាយ <បានសម្រេចចិត្ត>ថាបុរស<ក្មេង>ហ្នឹងមិន<សាកសម  
16 នឹងស្រ្តីក្មេងហ្នឹងទេ។ ស្រ្តីក្មេងនេះ>បានមក<ជួបខ្ញុំ ហើយ>និយាយជាមួយខ្ញុំ<ថា៖ “តើអ្នកអាច>  
17 និយាយជាមួយនឹងឪពុកម្តាយរបស់ខ្ញុំ ហើយប្រាប់ឪពុកម្តាយថា<នៅពេលដែលពួកគាត់> រៀបចំការឱ្យ  
18 <ខ្ញុំនៅលើកក្រោយទៀត សូមឱ្យពួកគាត់សួរខ្ញុំថា តើខ្ញុំយល់ព្រមរៀបការជាមួយបុគ្គលហ្នឹងដែរ  
19 ឬទេ?”> នេះជារឿង៥ឆ្នាំនៅពេលដែលខ្ញុំសិក្សាស្រាវជ្រាវ។

[១១:២១:៥២]

**លោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

22 ខ្ញុំគិតថា ហាក់ដូចជាមិនបានឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរនោះទេ<។ ខ្ញុំមិនគិតថា វាគឺជាកំហុស  
23 របស់អ្នកជំនាញនោះទេ។ វាមានសេចក្តីផ្តើមរហូតដល់១០>នាទី<។ ក៏ប៉ុន្តែសំណួរ ដែល>ខ្ញុំយល់ថា  
24 តាមការលើកឡើងរបស់មេធាវីការពារក្តី សំណួរនោះគឺចង់សួរថា ហេតុអ្វីបានមិនសួរអ្នកឆ្លើយ ឬក៏<>  
25 សួរទៅទៀត ថាតើពួកគាត់ទាំងអស់នោះបានយល់<>ព្រមរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ដែរឬទេ? នេះជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1           សំណួរដែលមេធាវីការពារក្តីចង់ចោទសួរ។ ហើយ<លោកស្រីមេធាវីបាន>លើកឡើង<នូវចំណុចជា  
2           ច្រើន> ហេតុអ្វីបានជាអ្នកជំនាញមិនបានសួរសំណួរបែបនេះនៅពេលដែលគាត់ធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រា  
3           វ។ ទោះបីជា <ខ្ញុំគិតថា>ពេលវេលា<អស់ហើយក៏ដោយ ខ្ញុំគិតថាគួរតែឱ្យអ្នកជំនាញឆ្លើយឱ្យចំទៅ  
4           នឹងសំណួរដែលបានសួរ>។

5           **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

6                       លោកសហព្រះរាជអាជ្ញាហ្នឹង អន្តរាគមន៍ពេលខ្ញុំចោទសំណួរទៀតហើយ។ ខ្ញុំយល់ថាសំណួរ  
7                       ខ្ញុំអម្បាញ់មិញនោះវែងណាស់ ប្រហែលជាមានការបកប្រែបាត់ខ្លះហើយ ក៏ប៉ុន្តែសំណួរខ្ញុំហ្នឹងមិន  
8                       សួរអីចឹងទេ ដោយសារខ្ញុំមានពេលវេលាបន្តិចតិចតូច អីចឹងខ្ញុំបន្តទៅទៀត។

9           [១១:២២:៥៨]

10           **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

11                       **ស៖** លោកស្រីបានឆ្លើយកាលពីម្សិលមិញផងដែរទៅសហព្រះរាជអាជ្ញា កាលនោះសហព្រះ  
12                       រាជអាជ្ញាបានលើកឧទាហរណ៍រឿងរ៉ាវមួយចំនួនថាលោកស្រីពិបាកបែងចែករឿងរ៉ាវរបស់ -- អ្នកដែល  
13                       លោកស្រីសម្ភាសដើម្បីឆ្លើយទៅសំណួរសហព្រះរាជអាជ្ញា។ ហើយខាងព្រះរាជអាជ្ញាបានផ្តល់<ស្ថិតិ  
14                       ជាក់លាក់មួយចំនួន ឬក៏>ឧទាហរណ៍មួយចំនួនទៀត ហើយខ្ញុំសូមយកឧបសម្ព័ន្ធរបស់លោកស្រីដែល  
15                       មានរឿងរ៉ាវរបស់ដែលលោកស្រីសម្ភាសហ្នឹង មានសេចក្តីសង្ខេបនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធហ្នឹងគឺនៅចាប់ពី  
16                       ទំព័រ២១៦ គឺឯកសារ E3/1794 នៅក្នុងចំណោមមនុស្ស១៩២នាក់ ដែលលោកស្រីបានសម្ភាសហ្នឹង  
17                       មាន២៩<>នាក់បានបញ្ជាក់ថាខ្ញុំពុកម្តាយជាអ្នកជ្រើសរើសមុនគេ ជ្រើសរើសគូស្រករឱ្យគាត់ហ្នឹងមុន  
18                       គេ ហើយ២៥នាក់ទៀត បានបញ្ជាក់ថាជួនកាលហ្នឹង ភាគីទាំងពីរហ្នឹងខាងស្រី និងខាងប្រុសហ្នឹងបាន  
19                       <ព្រមព្រៀងគ្នាមុននឹង>ទៅសុំការអនុញ្ញាតពីអង្គការ<>។ <ជាសរុប>២៨ភាគរយនៃការរៀបការ  
20                       ទាំងអស់ហ្នឹង គឺជាការចេញពីការជ្រើសរើសរបស់ខ្ញុំពុកម្តាយ ឬក៏ចេញពីភាគីណាមួយជាសាមីខ្លួន។  
21                       អីចឹងនៅពេលដែលលោកស្រីបាននិយាយនៅក្នុងសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់លោកស្រីប្រើ ដោយលោកស្រី  
22                       ប្រើពាក្យថាការរៀបការជាជាប់កាតព្វកិច្ចហ្នឹង <តើ>លោកស្រី<ក៏>និយាយ<ពី>២៨ភាគរយហ្នឹង  
23                       <ដែរ ឬក៏>លោកស្រីចង់និយាយពីករណីទូទៅតែម្តង ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

24           [១១:២៥:១៥]

25                       **ឆ៖** <នៅក្នុងផ្នែកដែលខ្ញុំកំពុងតែនិយាយអំពី>និន្នាការ<ទូទៅ ក៏ប៉ុន្តែនៅក្នុង>ផ្នែក<នេះ> ខ្ញុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជ្រើសរើសពាក្យ<នេះ គឺ> ខ្ញុំសូមថយក្រោយបន្តិច -- ការរៀបការទាំងនោះដែលនៅតែ ឪពុកម្តាយជា  
2 អ្នកយកឈ្មោះដាក់ឱ្យទៅមេដឹកនាំសុំការឯកភាពដើម្បីឱ្យកូនប្រុស កូនស្រីរបស់ពួកគាត់រៀបការនៅតែ  
3 ឪពុកម្តាយសុំការយល់ព្រមដដែល។ អីចឹងគឺយើងអាចមើលឃើញថា វាជាការរៀបចំ។ នៅក្នុងការ  
4 រៀបចំ សហគមន៍មានភាពខុសគ្នា។ <សូមនិយាយរឿងនេះ នៅក្រៅអំឡុងនៃរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេ-  
5 យ្យ។ អ្នកណាម្នាក់>មិនទៅ<>ជួបប្រធានភូមិ<> ហើយនិយាយថា<៖ “ខ្ញុំចង់>សុំការអនុញ្ញាត<ពី  
6 អ្នក ដើម្បីឱ្យ>កូនប្រុសកូនស្រី<របស់ខ្ញុំអាច>រៀបការ<បាន”>។ ដូច្នោះ <មិនមានគេនិយាយថា  
7 ប្រធានភូមិនោះ មិនបានផ្តល់តម្លៃដល់កូនទាំងពីរបស់គាត់នោះទេ> ក៏ប៉ុន្តែវាមានភាពខុសគ្នានៅត្រង់  
8 ចំណុចខ្លះ។ ខ្ញុំឆ្លើយថា ពិតជាដូច្នោះមែន ចំពោះសំណួររបស់លោកស្រី វាជាទិដ្ឋភាពទូទៅ ហើយខ្ញុំអាច  
9 ទាញជាសេចក្តីសន្និដ្ឋានរួម។ <ហើយខ្ញុំចង់និយាយផងដែរថា> ការរៀបការ<ទាំងអស់នោះ គឺ>ឪពុក  
10 ម្តាយបានចូលរួមក្នុងការរៀបចំ<ផ្ទះផ្ទះ>។ វាកើតឡើងនៅក្នុងពេលវេលា<ជាក់លាក់។ មានអំឡុងរយៈ  
11 ពេលមួយដែលរឿងនេះវាមិនបានកើតមានឡើងមួយរយៈពេល ពីព្រោះ>ឪពុកម្តាយ<>មានសំឡេងតិច  
12 តួចតែប៉ុណ្ណោះ។ <ហើយវាគឺជាពេលវេលាដែលខ្ញុំបានជ្រើសរើស ជាពេលវេលាមួយនៃការផ្លាស់ប្តូរដ៏  
13 ច្បាស់លាស់មួយ គឺដូចអ្វីដែលខ្ញុំបាននិយាយមុននេះ គឺថាសម្រេចចិត្តធ្វើតាមអ្វីដែលកំពុងតែធ្វើ។ យើង  
14 គួរតែបន្ថែមល្បឿនដើម្បីសម្រេចនូវរឿងនោះ។> ហើយ<រឿងទាំងអស់នោះគឺបានកើតឡើងប្រហែល  
15 ជាក្នុង>ឆ្នាំ៧៨។ <ហេតុដូច្នោះហើយ បានជា>ក្រុមដែលខ្ញុំធ្វើការស្រាវជ្រាវក្រោយឆ្នាំ<៧៩>នោះ  
16 <មានការចាប់អារម្មណ៍ណាស់សម្រាប់ខ្ញុំ ដើម្បីឆ្លុះបញ្ចាំងអំពីរឿងទាំងនោះ។ ខ្ញុំអាចមើលឃើញថា  
17 មានការប្រែប្រួលមួយចំនួន រួមទាំងទិដ្ឋភាពនៃការប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នាផងដែរ។ តើការរៀបការនៅក្នុង  
18 ឆ្នាំ១៩៧៩ ធ្វើឡើងដោយរបៀបណា?> ថាតើទីតាំងកើតឡើងនៅទីកន្លែងណាខ្លះ ហើយអំណាចរបស់  
19 មេដឹកនាំនៅកន្លែងនីមួយៗនោះមានលក្ខណៈយ៉ាងម៉េច?

20 ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖

21 នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៩ របបនោះបញ្ចប់ហើយលោកស្រី។

22 កញ្ញា ផេលី ឡីវ៉ាញ៖

23 ខ្ញុំយល់ ក៏ប៉ុន្តែចំពោះខ្ញុំ<ដែលជាអ្នកស្រាវជ្រាវម្នាក់ គឺ>ខ្ញុំត្រូវតែពង្រីក ពន្លាតការសិក្សារបស់ខ្ញុំ  
24 រហូតទៅដល់ឆ្នាំ៧៩ ដោយសារ<វាគឺជារឿងដែលគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍ខ្លាំងណាស់>។

25 ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <ខ្ញុំយល់ច្បាស់អំពីរឿងនេះ> ក៏ប៉ុន្តែចំពោះចំនួនតួលេខ ដែល<បាន>ផ្តល់ឱ្យ <គឺ>លោកស្រី  
2 បានលើកឡើងគឺលើកឡើងនៅក្នុងឆ្នាំ ១៩៧៩។ <ឥឡូវនេះ ខ្ញុំមិនចង់បង្អាក់ ហើយសួរថាតើមានចម្លើយ  
3 ចំនួនប៉ុន្មាន ដែលបានលើកឡើងថា>ឪពុកម្តាយគាត់ពាក់ព័ន្ធ<ការរៀបការ>នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៩ <នោះ  
4 ទេ>។ ខ្ញុំយល់អំពីគោលបំណងរបស់លោកស្រី ក៏ប៉ុន្តែចំណុចនេះគួរតែបញ្ជាក់បំភ្លឺឱ្យបានច្បាស់លាស់។

5 [១១:២៨:០៩]

6 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

7 **ស៖** អីចឹងខ្ញុំមានសំណួរមួយចេញពីចម្លើយហ្នឹង។ ទាក់ទងនឹង ២៨ភាគរយនេះ ដែលមាន  
8 សំណើពីសំណាក់ឪពុកម្តាយ ឬក៏សំណើពីសាមីជន តើលោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានដែរឬទេ ថាបញ្ជាក់ពី  
9 រយៈកាលមើល តើវាមានប្រែប្រួលដែរឬទេ? ខ្ញុំមានឧទាហរណ៍ ដូចលេខ២នេះ ជាបុគ្គលម្នាក់ដែលបាន  
10 សុំ លេខរៀងទី២នេះ គាត់បានសុំការអនុញ្ញាតនៅឆ្នាំ<៧៨> ហើយនៅលេខ១ក្នុងតារាងហ្នឹង គឺថា គឺ  
11 មនុស្សម្នាក់ហ្នឹងបានសុំដែរនៅក្នុងឆ្នាំ<៧៨> ហ្នឹងមានមួយដែរ។ នៅ<ខែ១១> ឆ្នាំ១៩៧៨ មួយទៀត  
12 <លេខ៧> បន្ទាប់មកទៀត លេខ<១០> សីហា ឆ្នាំ១៩៧៨។ <ហើយឆ្នាំ៧៧ លេខ១២> តើមាន  
13 សីមាអីមួយ ប្រព័ន្ធណាមួយ<ពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបការប្រភេទនេះ>ដែលថា<>មានសំណើចេញពី  
14 គ្រួសារ <ឬក៏សំណើដោយភាគីណាមួយនៃប្តីប្រពន្ធនោះ ទាក់ទងទៅនឹងឆ្នាំ ឬក៏បាតុភូតនេះរីករាល  
15 ដាលគ្រប់ពេល គ្រប់តំបន់? ជាការពិតហើយ ខ្ញុំយល់ថា មានការញែកដាច់ពីគ្នារវាងពេលវេលា និងទី  
16 កន្លែង> ក៏ប៉ុន្តែការរៀបការនេះ ដែលមានការស្នើចេញពីសាមីជន ឬក៏ពីឪពុកម្តាយហ្នឹងវាមានទ្រង់  
17 ទ្រាយជារចនាសម្ព័ន្ធមួយ ជាសីមាមួយដែលយើងអាចយល់បាន ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

18 [១១:២៩:៥៩]

19 **កញ្ញា ផេលី ឡីវ៉ាញ៖**

20 **ឆ៖** ខ្ញុំឃើញមានការងាកប្រែប្រួលនៅក្នុង<ដំណើរ>ការជ្រើសរើស <គឺវាអាស្រ័យទៅលើ  
21 ថា>តើនរណាជាមេដឹកនាំនៅក្នុងតំបន់<មួយ> នៅក្នុងពេលវេលាមួយ<នោះ>។ ខ្ញុំបានឃើញមានការ  
22 ប្រែប្រួលដូច្នោះមែន ជាពិសេស ខ្ញុំបានឃើញនៅដើមឆ្នាំ១៩៧៦ ដែលការរៀបការ គឺថាមានធាតុវា  
23 ធាតុប្រពៃណីជាច្រើន<។ ខ្ញុំដឹងថា រឿងនេះវានៅក្រៅដែនវិសាលភាពពេលវេលាយុត្តាធិការរបស់  
24 តុលាការនេះ> ក៏ប៉ុន្តែនៅចុងឆ្នាំ១៩៧៩ នៅពេលដែលខ្មែរក្រហមផ្តល់ការយល់ព្រមទៅដល់ការរៀប  
25 ការ យើងឃើញថា មានការរៀបចំច្រើន ហើយលក្ខណៈទិដ្ឋភាពប្រពៃណី យើងឃើញមានការងាកមក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 វិញ <នៅក្នុងអំឡុងពេលនោះ> ។

2 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

3 លោកប្រធាន ពេលវេលាខ្ញុំអស់ទៅហើយ អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមបញ្ចប់ការសំណួរខ្ញុំនៅពេលនេះតែម្តង។  
4 ហើយលោកប្រធាន សូមអរគុណ ដែលបានផ្តល់ពេលវេលាបន្ថែមឱ្យខ្ញុំ។

5 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

6 បាទ អរគុណ។ សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីអ្នកជំនាញ ផេហ្គ ឡឺវ៉ាញ បានដល់ទីបញ្ចប់  
7 ហើយ។ អង្គជំនុំជម្រះ សូមអរគុណកញ្ញា អ្នកជំនាញ បណ្ឌិត ផេហ្គ ឡឺវ៉ាញ ដែលចំណាយពេលវេលាដ៏  
8 មានតម្លៃធ្វើដំណើរមកពីនាយសមុទ្រ ហើយនិងត្រូវបានចំណាយពេលវេលាអស់រយៈពេលមួយសប្តាហ៍  
9 រង់ចាំនៅទីក្រុងភ្នំពេញដោយមូលហេតុទឹកជំនន់លិចទីធ្លាបរិវេណនៅ អ.វ.ត.កនេះ។ ហើយក្នុងការមក  
10 ផ្តល់សក្ខីកម្មនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះក្នុងឋានៈជាអ្នកជំនាញ ក្នុងរយៈពេល៣ថ្ងៃកន្លងមកនេះប្រកប  
11 ដោយភាពអត់ធ្មត់ គុណធម៌ និងសីលធម៌វិជ្ជាជីវៈខ្ពស់ ហើយសក្ខីកម្មរបស់កញ្ញាបណ្ឌិតនឹងអាចរួម  
12 វិភាគទានសំខាន់ ក្នុងការស្វែងរកការពិតក្នុងរឿងក្តីនេះ។ ហើយវត្តមានរបស់កញ្ញាបណ្ឌិតនៅ អ.វ.ត.ក  
13 នេះ លែងមានភាពចាំបាច់ទៀតហើយ ហើយកញ្ញាបណ្ឌិតអាចវិលត្រឡប់ទៅកាន់លំនៅដ្ឋាន ឬក៏គោល  
14 ដៅណាដែលកញ្ញាមានបំណងចង់ទៅហើយ ហើយសូមកញ្ញាមានសុខភាពល្អ ជួបតែសំណាងល្អ បាន  
15 សេចក្តីសុខ សេចក្តីចម្រើន និងទទួលបានជោគជ័យថ្មីៗថែមទៀត និងធ្វើដំណើរការប្រកបដោយសុវត្ថិ  
16 ភាព។

17 ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការ សម្របសម្រួលជាមួយនឹងមន្ត្រីនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នក  
18 ជំនាញ ក្នុងការជូនអ្នកជំនាញវិលត្រឡប់ទៅកាន់កន្លែងដែលគាត់ស្នាក់នៅវិញចុះ។ សូមកញ្ញាបណ្ឌិត  
19 អញ្ជើញចាកចេញពីបន្ទប់សវនាការបានហើយនៅពេលនេះ។

20 [១១:៣២:៣២]

21 បាទ តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះមានបញ្ហាបន្តិចបន្តួច ហើយសូមទី១ គឺផ្សព្វផ្សាយនូវសេចក្តី  
22 សម្រេចមួយ ពាក់ព័ន្ធនឹងសំណើរបស់មេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ពាក់ព័ន្ធនឹងដើម  
23 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលមានរហស្សនាម 2-TCCP-298 ដែលនឹងធ្វើមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅរសៀលនេះ។  
24 អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលសំណើរបស់សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឯកសារ E446  
25 សុំឱ្យទទួលយកឯកសារភស្តុតាងនូវឯកសារ E319/51.3.3 ដែលទាក់ទងទៅនឹងដើមបណ្តឹងរដ្ឋ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ប្បវេណី 2-TCCP-298 ដែលត្រូវបានកំណត់ឱ្យមកផ្តល់សក្ខីកម្មបន្ទាប់ពីអ្នកជំនាញ 2-TCE-81។

2 អង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ថា ឯកសារដែលបានស្នើឡើងនេះ មានពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹង  
3 រដ្ឋប្បវេណីរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-298 និងទម្រង់បែបបទព័ត៌មានបន្ថែមចំនួនពីរ។  
4 មួយ ក្នុងថ្ងៃទី២៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១០ និងមួយទៀតចុះថ្ងៃទី២៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៣។ អង្គជំនុំជម្រះ  
5 បញ្ជាក់ថា ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងទម្រង់បែបបទព័ត៌មានបន្ថែម ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែ  
6 មិថុនា ឆ្នាំ២០១០ ត្រូវបានទទួលយកធ្វើជាឯកសារភស្តុតាង ក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២៣/០២៣ ដោយ  
7 កំណត់លេខឯកសារដាច់ពីគ្នា គឺលេខ E3/4779។ សម្រាប់ពាក្យសុំ និង គឺលេខ E3/6034a សម្រាប់  
8 ទម្រង់បែបបទព័ត៌មានបន្ថែម។ ដូច្នេះសំណើសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីពាក់ព័ន្ធ  
9 នឹងឯកសារទាំងនេះចាត់ទុកអសារបង់។ ទោះបីជាយ៉ាងណាក៏ដោយ អង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ឃើញថា  
10 ឯកសារជាភាសាខ្មែរនៃឯកសារ E319/51.3.3 ហាក់ដូចជាដូចគ្នាទៅនឹងឯកសារ E3/4779។ រីឯ  
11 ឯកសារ E3/6034a ដែលជាឯកសារភាសាអង់គ្លេស មានភាពខុសគ្នាខ្លះៗ។ ដូច្នេះ អង្គជំនុំជម្រះបាន  
12 ស្នើឱ្យអង្គភាពបកប្រែភាសាពិនិត្យឯកសារជាភាសាអង់គ្លេស ទាំងលើពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹង  
13 រដ្ឋប្បវេណី និងទម្រង់បែបបទ មានព័ត៌មានបន្ថែម ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១០នេះ ដើម្បីធានាថា  
14 ការបកប្រែភាសានេះបានត្រឹមត្រូវ។ ចំពោះបែបបទព័ត៌មានបន្ថែម ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៣  
15 ឯកសារ E319/51.3.3 ដែលមានលេខ ERN 01049457 ដល់ 01049458 អង្គជំនុំជម្រះកត់  
16 សម្គាល់ថា ឯកសារទាំងពីរទំព័រនៃឯកសារ E319/51.3.3 នេះ មិនទាន់ត្រូវបានទទួលយកធ្វើឯកសារ  
17 ភស្តុតាងពីមុនមកនោះទេ។ ពាក់ព័ន្ធនឹងចំណុចនេះ អង្គជំនុំជម្រះរំលឹកពីការអនុវត្តរបស់អង្គជំនុំជម្រះក្នុង  
18 ការទទួលយកចម្លើយពីមុនរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងសាក្សី ដែលបង្ហាញនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំ  
19 ជម្រះធ្វើជាឯកសារភស្តុតាង អនុលោមវិធាន៨៧(៣) និង ៨៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ហើយទទួលយក  
20 ឯកសារនេះ ធ្វើជាឯកសារភស្តុតាង។ អង្គជំនុំជម្រះកំណត់លេខឯកសារនេះ គឺ E3/6034b សម្រាប់  
21 ឯកសារនេះ។

22 បាទ ជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន ដើម្បីលើកឡើង  
23 នូវបញ្ហាមួយចំនួន លើសំណើសុំរបស់ភាគី ពាក់ព័ន្ធនឹងសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មដែលមានរហស្សនាម  
24 2-TCW-960 ដែលអង្គជំនុំជម្រះនឹងស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីរូបនេះ នៅរសៀលថ្ងៃស្អែក។

25 សូមអញ្ជើញលោកចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១១:៣៧:១០]

2 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉េន៍៖**

3 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ បាទ ខ្ញុំមានការបំភ្លឺមួយចំនួនពាក់ព័ន្ធនឹងការស្តាប់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃ  
4 ផ្អែក នូវសាក្សី 2-TCW-960។ អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលដំណឹងថា សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ  
5 បានឯកភាពក្នុងការដាក់បង្ហាញនូវខ្សែអាត់ស្តាប់ចម្លើយសាក្សី 2-TCW-960 ជាមួយនឹងអ្នកស៊ើប  
6 អង្កេតនៃការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតមកនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២។ ហើយកាលពីព្រឹកមិញ  
7 នេះ ភាគីក៏បានទទួលអ៊ីម៉ែលអង្គជំនុំជម្រះដែលបានជូនដំណឹងថា ខ្សែអាត់សំឡេងនេះមានហើយ គឺមាន  
8 លេខ E319/52.2.17r។ ប្រហែលជាត្រូវការពេលវេលាបន្តិច ដើម្បីឱ្យភាគីចូលមើលបាន។ ក៏ប៉ុន្តែ  
9 ដំណើរការកំពុងតែរៀបចំហើយ។

10 អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ដើម្បីសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះ  
11 ទទួលយកខ្សែអាត់របស់បុគ្គលដែលបានស្តាប់ចម្លើយនៅក្នុងសំណុំរឿង០០៣ និង ០០៤ ដែលកំណត់  
12 ហេតុស្តាប់ចម្លើយជាលាយលក្ខណ៍អក្សរត្រូវបានទទួលយករួចមកហើយនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២។

13 <យើងនឹងមិនចេញសេចក្តីសម្រេចលើសារណានេះទេ។> អ៊ីចឹង ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា មិនមានការ  
14 ជំទាស់អ្វីពីភាគី ក្នុងការទទួលយកខ្សែអាត់សំឡេងទាំងអស់នេះ របស់សាក្សី 2-TCW-960 ទេ។ ខ្ញុំមិន  
15 មើលឃើញថា ភាគីណាមួយជំទាស់នោះទេ។ ដូច្នេះ ខ្ញុំសូមឱ្យមានការកត់ត្រាក្នុងប្រតិចារឹកត្រង់ចំណុច  
16 នេះ។

17 [១១:៣៩:១២]

18 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

19 យើងខ្ញុំមិនមានការជំទាស់នៅពេលនេះទេ ក៏ប៉ុន្តែមានបញ្ហាមួយចំនួនដែលខ្ញុំត្រូវពិភាក្សា<ផ្ទៃក្នុង  
20 ជាមួយនឹងក្រុមរបស់យើងអំពីបញ្ហានេះ។> ប៉ុន្តែចំពោះចំណុចមួយនេះ ខ្ញុំមិនជំទាស់ ប៉ុន្តែមិនមែនជា  
21 គោលនយោបាយរបស់ការិយាល័យរបស់យើងខ្ញុំនោះទេ <ខ្ញុំគិតថា គឺមានបញ្ហាមួយចំនួន>ពាក់ព័ន្ធនៅ  
22 នឹង<ទំហំនៃសំណុំរឿង និង>ភាពសម្ងាត់ជាដើម។ល។ អ៊ីចឹងសម្រាប់សាក្សីរូបនេះតែម្តង ខាងសហ  
23 ព្រះរាជអាជ្ញាមិនមានការជំទាស់ទេ។

24 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉េន៍៖**

25 បាទ ខ្ញុំនិយាយនេះ សំដៅតែលើខ្សែអាត់ស្តាប់ចម្លើយសាក្សី 2-TCW-960 តែប៉ុណ្ណោះ ហើយ

ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារឹកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារឹកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ភាគីមិនមានការជំទាស់អ្វីទេ។ អង្គជំនុំជម្រះនឹងសម្រេចទៅលើសំណើនេះនៅពេលសមស្រប។ ឥឡូវ  
2 នេះ ខ្ញុំងាកមកមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន តែម្តង គាត់ចង់បង្ហាញការកត់សម្គាល់ទៅលើបញ្ហានៃខ្សែ  
3 អាត់នេះ។ ដូច្នេះតើមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន នៅតែចង់ធ្វើដដែលឬក៏អត់?

4 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

5 អត់ទេលោកចៅក្រម ឡាវែន ខ្ញុំចង់និយាយហ្នឹង ចង់សួរបញ្ជាក់ពីស្ថានភាពនៃខ្សែអាត់ទាំងអស់  
6 ហ្នឹង ឥឡូវលោកប្រធានប្រាប់ទៅហើយ អីចឹងខ្ញុំលែងចង់សួរហើយ។

7 **ចៅក្រម ហ្វូងម៉ាក ឡាវែន៖**

8 បើអីចឹងអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសទទួលយកខ្សែអាត់ ដែលខ្ញុំបានផ្តល់លេខយោងអម្បាញ់មិញនេះ  
9 គឺ E319/52.2.17r។

10 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

11 បាទ អរគុណលោកចៅក្រម ហ្វូងម៉ាក ឡាវែន។ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកថ្ងៃត្រង់ហើយ អង្គ  
12 ជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅរហូតដល់ម៉ោងមួយកន្លះរសៀលនេះ សូមអញ្ជើញចូល  
13 វិញដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។ ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនលោក ខៀវ សំផន  
14 ត្រឡប់ទៅកាន់បន្ទប់រង់ចាំខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ ហើយនិងឱ្យនាំគាត់ត្រឡប់ចូលរួមក្នុងសវនា  
15 ការនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញនៅរសៀលនេះឱ្យបានមុនម៉ោងមួយកន្លះ។

16 សម្រាកចុះ!

17 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៤១ នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:៣២ នាទី)

18 [១៣:៣២:១៩]

19 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20 អង្គុយចុះ!

21 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ សវនាការតទៅនេះអង្គជំនុំជម្រះធ្វើ  
22 សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលមានរហស្សនាម 2-TCCP-298។

23 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការអញ្ជើញដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីចូលមកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងបន្ទប់  
24 សវនាការ។

25 (ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៣:៣៤:១០]

2 ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម

3 សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ៖

4 ស៖ សួរស្តីលោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តើលោកស្រីឈ្មោះអី?

5 លោកស្រី ប៉ែន សុផាន់៖

6 ឆ៖ បាទ នាងខ្ញុំលោកប្រធានឈ្មោះ ប៉ែន សុផាន់។

7 ស៖ អរគុណលោកស្រី។ ហើយតើលោកស្រីកើតនៅថ្ងៃខែឆ្នាំណា?

8 ឆ៖ បាទលោកប្រធាន ខ្ញុំកើតនៅថ្ងៃទី១០ ខែ១០ ឆ្នាំ៦២។

9 ស៖ បាទអរគុណ។ ហើយលោកស្រីមានទីកន្លែងកំណើតនៅទីកន្លែងណាដែរ ស្រុកកំណើត?

10 កុំអាណាទានឆ្លើយ។

11 ឆ៖ ស្រុកកំណើតបច្ចុប្បន្ន ខ្ញុំពីមុនរស់នៅភូមិកំពង់ក្តី ឃុំរំលេច ស្រុកអូរតាប៉ោង ខេត្ត  
12 ពោធិ៍សាត់ លោកប្រធាន។

13 ស៖ កុំបាច់បះ អាហ្នឹងមិនចាច់បះពាល់វាទេ ចាំខាងនេះគេសម្របសម្រួលហើយណា។ បាទ  
14 ចាំមើលភ្លើងក្រហមទៅ សឹមឆ្លើយតបបានហើយណា! បញ្ជាក់ម្តងទៀត ទីកន្លែងកំណើតនៅទីកន្លែង  
15 ណា?

16 ឆ៖ ទីកន្លែងកំណើត ខ្ញុំកើតនៅភូមិកំពង់ក្តី ឃុំរំលេច ស្រុកអូរតាប៉ោង ខេត្តពោធិ៍សាត់ លោក  
17 ប្រធាន។

18 ស៖ បាទ អរគុណ។ ចុះទីលំនៅបច្ចុប្បន្ននេះ តើលោកស្រីរស់នៅទីកន្លែងណា?

19 ឆ៖ បាទ លោកប្រធាន បច្ចុប្បន្ន ខ្ញុំរស់នៅឃុំខ្នារទទឹង ស្រុកបាកាន ខេត្តពោធិ៍សាត់លោក  
20 ប្រធាន។

21 [១៣:៣៦:១៦]

22 ស៖ លោកស្រីប្រកបមុខរបរបង្វិរដែរ សព្វថ្ងៃនេះ?

23 ឆ៖ សព្វថ្ងៃនេះខ្ញុំប្រកបមុខរបរបង្វិរស្រែ ហើយខ្ញុំចិញ្ចឹមកូន។

24 ស៖ ឪពុកបង្កើតរបស់លោកស្រីឈ្មោះអី? ហើយមួយបង្កើតរបស់លោកស្រីឈ្មោះអី?

25 ឆ៖ បាទ លោកប្រធាន ឪពុកខ្ញុំឈ្មោះ ប៉ែន ម៉ុន តែឈ្មោះមួយ អ៊ុក យាន់។ តែឪពុកខ្ញុំច្រើន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រើឈ្មោះពីរ។ ឈ្មោះមួយក្នុងបញ្ជីជាតិគឺ ប៉ែន ផុន ឈ្មោះគេក្រៅគាត់ឈ្មោះគឺ ប៉ែន ម៉ុន លោក  
2 ប្រធាន។

3 **ស៖** បាទ អរគុណ ហើយចុះលោកស្រី ប្តីរបស់លោកស្រីឈ្មោះ ហើយលោកស្រីមានកូន  
4 ប៉ុន្មាននាក់?

5 **ឆ៖** ចាស ប្តីខ្ញុំឈ្មោះ ឯក ផា កូនខ្ញុំស្រីមានប្រាំនាក់ ប្រុសប្រាំមួយ ប្រាំមួយនាក់លោក  
6 ប្រធាន។

7 [១៣:៣៧:២៧]

8 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះសូមរំលឹកបញ្ជាក់លោកស្រី ប៉ែន សុធាន់ ថាជាចុង  
9 ក្រោយបង្អស់នៃការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់លោកស្រីក្នុងឋានៈលោកស្រីជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី លោកស្រី  
10 អាចមានសិទ្ធិផ្ទេររៀបរាប់អំពីស្ថានភាពទុក្ខសោកវេទនា និងស្ថានភាពព្យាបាលសុខភាព។ គឺផលអន្តរាយ  
11 ទាំងឡាយដែលកើតមានចំពោះលោកស្រីនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ប្រសិនបើលោកស្រីមាន  
12 បំណងធ្វើដូច្នោះ។ លោកស្រី ប៉ែន សុធាន់ តើលោកស្រីធ្លាប់បានផ្តល់សក្ខីកម្ម ឬក៏ផ្តល់កិច្ចសម្ភាសន៍  
13 ជាមួយនិងអ្នកស៊ើបអង្កេតនៃការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតដែរឬទេ អំឡុងពេលកន្លងមក?

14 **ឆ៖** ចាស ខ្ញុំបានផ្តល់ចម្លើយតាមលោកស្រីមេធាវីបានពីរដង លោកប្រធាន។

15 **ស៖** បាទ នឹងមិនមែនជាការផ្តល់សក្ខីកម្មនៅចំពោះមុខអ្នកស៊ើបអង្កេតនៃការិយាល័យសហ  
16 ចៅក្រមស៊ើបអង្កេតទេណា។ ហើយអនុវត្តតាមបទបញ្ញត្តិនៃវិធាន៩១ស្ទួននៃវិធានផ្ទៃក្នុង អង្គជំនុំជម្រះ  
17 ផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសួរដេញដោលលើកដើមបណ្តឹងរដ្ឋ  
18 ប្បវេណីរូបនេះ មុនភាគីដទៃទៀតនៃរឿងក្តី។ ហើយសហមេធាវីនាំមុខ រួមតាំងតំណាងសហព្រះរាជ  
19 អាជ្ញាមានរយៈពេលពីរវគ្គនៃសវនាការក្នុងការសួរដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។ សូមអញ្ជើញ!

20 [១៣:៣៨:៥៧]

21 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី**

22 **សួរដោយលោក ពេជ អង្គ៖**

23 បាទ សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម ភាគីអង្គសវនាការទាំងមូល និងសូម  
24 ជម្រាបសួរ ដល់លោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ប៉ែន សុធាន់។ ខ្ញុំបាទឈ្មោះ ពេជ អង្គ ជាមេធាវីជាតិ  
25 តំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាមួយនិងលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ ហើយនិងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ពួក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 យើងតំណាងឱ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ក្រុមរួមនៃដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួន  
2 សម្រាប់លោកស្រី។ សូមលោកស្រីឆ្លើយទៅតាមសំណួរ ស្តាប់ឱ្យបាន។ ប្រសិនបើស្តាប់មិនបានទេ  
3 លោកស្រីអាចសួរបញ្ជាក់ ដើម្បីឱ្យខ្ញុំលើកជាសំណួរសាជាថ្មី។

4 **ស៖** ជាដំបូង ខ្ញុំចង់សួរលោកស្រីថា នៅមុនថ្ងៃ១៧ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ មុនពេលនេះ តើ  
5 លោកស្រីរស់នៅទីណា?

6 **លោកស្រី ប៉ែន សុផាន់៖**

7 **ឆ៖** ខ្ញុំស្តាប់អត់ទាន់លោក សួរថាកំណើតខ្ញុំកើត ឬសួរសំណួរអ្វីមួយ?

8 **ស៖** បាទ គឺចង់ដឹងពីទីកន្លែងដែលលោកស្រីរស់នៅមុន ១៧ មេសា ១៩៧៥?

9 **ឆ៖** ចាស កាលនឹង ខ្ញុំរស់នៅខេត្តពោធិ៍សាត់យើងបាន គេជម្លៀសចេញមកនៅឃុំខ្នារទទឹង។

10 **ស៖** លោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេ ភូមិឃុំណា មុនជម្លៀសហ្នឹង?

11 **ឆ៖** ឆ្លើយ គឺកាលនឹង ខ្ញុំរស់នៅខេត្តពោធិ៍សាត់ តាមឪពុក និងអ្នកម្តាយ រួចហើយបានគេ  
12 ជម្លៀសមកនៅឃុំខ្នារទទឹងយើង ស្រុកបាកាន ខេត្តពោធិ៍សាត់។

13 **ស៖** ខេត្តពោធិ៍សាត់ដែលលោកស្រីមានប្រសាសន៍អម្បាញ់មិញ លោកស្រីចង់មានសំដៅទៅ  
14 លើទីរួមខេត្តពោធិ៍សាត់មែនទេ?

15 **ឆ៖** ចង់សំដៅទៅលើខេត្តពោធិ៍សាត់ ចាស។

16 [១៣:៤១:៤៥]

17 **ស៖** បាទ អីចឹង ខ្ញុំសូមបន្តសំណួរទៅទៀត បន្ទាប់ពីជម្លៀសមក លោកស្រីអម្បាញ់មិញបាន  
18 មានប្រសាសន៍ថា មកនៅឃុំខ្នារទទឹង ស្រុកបាកាន ខេត្តពោធិ៍សាត់ដែល ពីទីរួមខេត្តមកស្រុក  
19 បាកាន។ បន្ទាប់មកទៀត លោកស្រីបានទៅរស់នៅទីណាដែរ បន្តពីនោះទៀត?

20 **ឆ៖** ពេលដែលជម្លៀសមក ពេលគេចាប់ឪពុកខ្ញុំ ម្តាយខ្ញុំបាននាំខ្ញុំរត់ទៅនៅឃុំរំលេចដែល។

21 **ស៖** បាទ ចុះលោកស្រីមានធ្លាប់ទទួលរងនូវការតម្រូវឱ្យរៀបការទេ នៅក្នុងសម័យខ្មែរក្រហម  
22 នោះ?

23 **ឆ៖** ចាស លោកប្រធាន អង្គលំនឹង ខ្ញុំនៅវ័យក្មេង គេបានតម្រូវឱ្យរៀបការកាលសម័យខ្មែរ  
24 ក្រហម តាំងពីខ្ញុំអត់ទាន់គ្រប់អាយុលោកប្រធាន។

25 **ស៖** លោកស្រីមានប្រសាសន៍អម្បាញ់មិញ អត់ទាន់គ្រប់អាយុ។ លោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មិនទាន់គ្រប់អាយុហ្នឹង លោកស្រីមានអាយុប៉ុន្មាន? ខ្ញុំចង់ដឹងទៅលើពេលដែលគេតម្រូវឱ្យលោកស្រី  
2 រៀបការហ្នឹង ថាតើអាយុប៉ុន្មានលោកស្រីពេលនោះ?

3 ឆ៖ ចាស កាលនោះ ខ្ញុំមិនសូវចាំ និងមានឆ្នាំខែរាប់ដូចសម័យនេះទេ កាលនោះ ខ្ញុំចាំបាន  
4 ប្រហាក់ប្រហែលអាយុខ្ញុំ ប្រហែលជា១៥ ទៅ១៦ឆ្នាំប៉ុណ្ណោះ លោកប្រធាន។

5 [១៣:៤៣:៤៩]

6 ស៖ បាទ អរគុណ ហើយពេលនោះ លោកស្រីមានបានចងចាំទេ គូទាំងលោកស្រី ហើយនិង  
7 អ្នកផ្សេងទៀត សរុបទៅមានប៉ុន្មានគូដែលរៀបការក្នុងពេលជាមួយគ្នា?

8 ឆ៖ សរុបទាំងអស់ ទាំងមានរូបខ្ញុំ ទាំងបងប្អូនយើងទៀត ទាំងអស់១២គូ លោកប្រធាន។

9 ស៖ ក្នុងចំណោម១១គូ -- បាទ អរគុណក្នុងចំណោម១១គូ ទាំងរូបលោកស្រីទៀត ១២គូ។  
10 ក្នុងចំណោម១១គូហ្នឹង លោកស្រីមានបានចាំគូណាខ្លះទេ ឈ្មោះគេ ឈ្មោះអ្នកដែលត្រូវគេឱ្យ -- ដែល  
11 រៀបការក្នុងពេលជាមួយគ្នា?

12 ឆ៖ កាលនោះ ខ្ញុំនៅវ័យក្មេង មានការភ័យខ្លាច ខ្ញុំអត់ទាន់ស្គាល់ពួកបងៗនោះទេ។ តែគ្រាន់ខ្ញុំ  
13 ចាំ១២គូ លោកប្រធាន។

14 ស៖ បាទ អរគុណ។ លោកស្រីមានបានចាំទេ ទឹកនៃរៀបការនៅកន្លែងណា?

15 ឆ៖ ចាស លោកប្រធាន នៅឃុំខ្នារទទឹងដដែល តែភូមិដើមរកា។

16 ស៖ បុរសដែលគេឱ្យរៀបការជាមួយលោកស្រី ខ្ញុំសូមសួរសំណួរមុននឹងបន្តិចសិន។ តើការ  
17 រៀបការរបស់លោកស្រីហ្នឹងជាការរៀបការដោយស្ម័គ្រចិត្តដែរឬទេ?

18 ឆ៖ ចាសលោកប្រធាន ថ្ងៃនោះ ឡើងមកពីធ្វើការមកម៉ោងប្រហែលជាប្រាំ ហើយគេបាន  
19 កំណត់ប្រាប់ខ្ញុំថា ទៅការដ្ឋានមានបាយហូបផ្អែត ហើយកាលនោះ ខ្ញុំហេរពេក ខ្ញុំក៏ដើរទៅ។ ដើរទៅ ក៏  
20 មានមេកងគេប្រាប់ថា មិត្តឯងមករៀបការ។ ហើយខ្ញុំក៏បានប្រកែកនៅក្នុងនោះ ពេលឃើញគេបើក  
21 សំពត់ខោអាវឱ្យខ្ញុំ ខ្ញុំប្រកែកថា ខ្ញុំអត់រៀបការទេ ខ្ញុំថាមកហូបបាយ ក៏គេថា អីចឹងគេថា មិត្តឯងគ្រប់  
22 ការហើយឬនៅ? ចំពោះរូបខ្ញុំផ្ទាល់ ខ្ញុំឆ្លើយទៅគេវិញថា គ្រប់ការហ្នឹងយ៉ាងម៉េច ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។ ហើយក៏  
23 គេបង្ខំខ្ញុំ។ មិត្តឯង គ្រប់ការមិនគ្រប់ការ បក្សកំណត់មកហើយ ត្រូវតែរៀបការ ព្រោះគេទៅអស់ហើយ  
24 មិត្តឯងម្នាក់នៅវិងទទឹងធ្វើអីទៀត។ អីចឹងក៏គេយកសំពត់ហ្នឹងខ្ញុំអត់ទាន់ចេះស្លៀកទេ គេក៏យកវល្លីចែក  
25 មកចងស្លៀកឱ្យនាងខ្ញុំ លោកប្រធាន។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** ពេលដែលគេទៅហៅលោកស្រីហ្នឹង តើគេមានបញ្ជាក់ប្រាប់លោកស្រីថា គេហៅលោក  
2                   ស្រីទៅដើម្បីឱ្យរៀបការដែរឬទេ?

3                   **ឆ៖** បាទ អត់លោកប្រធាន។ ពេលនោះ គេហៅខ្ញុំទៅថា ហូបបាយ។ ក៏ខ្ញុំដើរទៅ ក៏ឃើញគេ  
4                   អង្គុយតម្រង់ជួរ ប្រុសមួយជួរ ស្រីមួយជួរទៅហើយ។ ដល់ពេលហើយ ខ្ញុំនឹងប្រកែកយ៉ាងណាក៏គេមិន  
5                   ព្រម គេត្រូវតែចាប់រៀបការ។ ក្នុងពេលនោះ ក៏ខ្ញុំប្រកែកយ៉ាងម៉េច ក៏មេកងគេចាប់--

6                   **ស៖** ខ្ញុំ សូមលោកស្រីឆ្លើយត្រឹមហ្នឹងបានហើយ ខ្ញុំនឹងសួរបន្តទៅទៀត។  
7                   បាទ សូមគោរពលោកប្រធាន ខ្ញុំចង់សុំអនុញ្ញាតលោកប្រធានឱ្យខាង អេ.វី ដើម្បីបញ្ចាំងឃ្លីប  
8                   វីដេអូមួយដែលមានលេខ E3/7233R ដែលក្នុងចំណោមឃ្លីប ដែលខ្ញុំផ្តល់ជូនទៅខាង អេ.វី គឺជាឃ្លីប  
9                   លេខ២។ ហើយឃ្លីបនោះ មានលេខនាទី សីកុង ដែលខ្ញុំនឹងផ្តល់ជូនទៅតាមលើកក្រោយ តាមក្រោយ។  
10                  សូមលោកប្រធានអនុញ្ញាតឱ្យ អេ.វី ចាក់ ហើយខ្ញុំនឹងផ្តល់ជូននៅពេលក្រោយ។ សូមលោកប្រធាន  
11                  អនុញ្ញាត។

12 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13                  បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។ ផ្នែកខាងអេ.វី ចាក់ផ្សាយនូវឃ្លីបវីដេអូតាមសំណើសុំរបស់  
14                  មេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

15 [១៣:៤៩:១៨]

16 (ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព – E3/7233R)

17 [អីចឹង ក្នុងឱកាស គេប្រើកំហឹងមកលើខ្ញុំហ្នឹង គេឱ្យបងឯងហៅខ្ញុំម៉េច? ហៅឱ្យទៅហៅ សម  
18                  មិត្តចាន់ មករៀបការ។ ថាឥឡូវនេះ សមមិត្ត ចាន់ នេះនៅក្នុងកងមិត្តឯង ឥឡូវទៅហៅសមមិត្តហ្នឹង  
19                  មកត្រូវរៀបការហើយ ឆ្កែកហ្នឹង ត្រូវរៀបការហើយ។ ពេលសមមិត្ត ចាន់ នេះប្រកែកថា ខ្ញុំមិនទាន់  
20                  រៀបការទេ ព្រោះខ្ញុំមិនទាន់ចង់បាន ហើយក៏ខ្ញុំអត់ស្រឡាញ់។ មិត្តឯងអត់ស្រឡាញ់ ក៏គេត្រូវឱ្យមិត្តឯង  
21                  រៀបការដែរ។]

22 **សួរដោយលោក ពេជ អង្គ៖**

23                  **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ ខ្ញុំបាននាទីនៃវីដេអូនោះហើយ គឺនាទីទី៣៨ និង០៥សីកុង ដល់៤០  
24                  និង២១សីកុង។ ខ្ញុំចង់សូមសួរលោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី វីដេអូនេះ មានរូបលោកស្រីនៅក្នុងហ្នឹង  
25                  ដែលមានចំណងជើងថា “អាពាហ៍ពិពាហ៍ក្រហម”។ លោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេ មនុស្សស្រីដែល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 បានឆ្លើយឆ្លងជាមួយលោកស្រីអម្បាញ់មិញ គាត់មានឈ្មោះអ្វី? ហើយគាត់មានតួនាទីអ្វី នៅពេល  
2 សម័យខ្មែរក្រហម?

3 **លោកស្រី ប៉ែន សុផាន់៖**

4 **ឆ៖** បាទ លោកប្រធាន គាត់ជាមេកងនៅជាមួយពួកខ្ញុំរាល់ថ្ងៃ។ ហើយដែលខ្ញុំអង្គុយជាមួយ  
5 គាត់ហ្នឹង ខ្ញុំថតជាខ្សែអាត់វីដេអូនេះ ខ្ញុំអត់ដឹងថា គេហ្នឹងរៀបការយ៉ាងម៉េចៗទេ។ ខាងអ្នកថតហ្នឹង  
6 គាត់ចង់ដឹង។ ខ្ញុំថា មិនដឹងគេថ្នាក់ណាមកទេ បើលោកស្រីចង់ដឹង អាចទៅសួរមេកងនៅភូមិក្រូចសើច  
7 បាន។ ខ្ញុំក៏នាំគេទៅ ឱ្យសួរទៅ បាទ។

8 **ស៖** ហើយអ្នកដែលជជែកជាមួយលោកស្រី ពេលដែលលោកស្រីត្រូវរៀបការនឹង អំពីអាយុ  
9 របស់លោកស្រី លោកស្រីពេញរូបរាងសម្រាប់រៀបការហើយឬនៅ? ថាតើជានរណា ជាលោកស្រីម្នាក់  
10 នេះ ឬក៏ជាអ្នកណា?

11 [១៣:៥១:៥០]

12 **ឆ៖** បាទ គឺលោកស្រីមួយមេកងខ្ញុំហ្នឹងឯង ដែលខ្ញុំប្រកែកដោយមិនបានរៀបការ។

13 **ស៖** គាត់សួរលោកស្រីយ៉ាងដូចម្តេច អំពីលោកស្រីពេញរូបរាង ឬក៏ពេញការហើយ?  
14 លោកស្រីអាចនិយាយអំពីបញ្ហានេះបានទេ? លោកស្រីប្រកែកទៅគាត់យ៉ាងដូចម្តេចដែរ លោកស្រី សូម  
15 អញ្ជើញ?

16 **ឆ៖** ពេលនាងខ្ញុំបានឆ្លើយទៅកាន់គាត់ថា៖ “សមមិត្តបង ខ្ញុំអត់ទាន់រៀបការទេ ខ្ញុំអត់ស្រឡាញ់  
17 ទេ ព្រោះខ្ញុំអត់ទាន់ដឹងអី។” គេថា៖ “អីចឹងសមមិត្តបង គ្រប់ការហើយឬនៅ?” ខ្ញុំបានឆ្លើយទៅកាន់គាត់  
18 វិញថា៖ “គ្រប់ការហ្នឹងយ៉ាងម៉េច? ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។” “ទោះមិត្តបង មិនដឹង មិនត្រូវចិត្ត ក៏ក្នុងរៀបការដែរ  
19 ក្នុងយប់នេះ ព្រោះ មិត្តអឿន បានចាត់តាំងមកដាក់ឈ្មោះមិត្តបងហើយ។” អីចឹងលោកប្រធាន។

20 **ស៖** ប្រយោគចុងក្រោយដែលលោកស្រីនិយាយអម្បាញ់មិញថា៖ “ទោះមិត្តបងមិនចង់រៀប  
21 ការ ក៏ត្រូវតែរៀបការដែរ ព្រោះលោក អឿន ដាក់កំណត់មកយ៉ាងដូច្នោះ។” ខ្ញុំប្រហែលជាលើកឃ្នា  
22 របស់លោកស្រីមិនប្រាកដ -- មិនត្រឹមត្រូវច្បាស់លាស់ទេ។ តែចង់សួរថា តើអ្នកណាជាអ្នកនិយាយឃ្នា  
23 នេះ? លោកស្រី ឬក៏មិត្ត អឿ អម្បាញ់មិញ?

24 [១៣:៥៣:២៦]

25 **ឆ៖** នេះ ដែលសំឡេងខ្ញុំឆ្លើយអម្បាញ់មិញ ជារឿងរបស់គាត់។ គាត់ថា មិត្តបង មិនរៀបការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក៏ត្រូវរៀបការដែរ ព្រោះ មិត្តអឿន ដាក់កំណត់មកឱ្យមិត្តឯងហើយ។ កងប្រវត្តិសាស្ត្រ គេវិលទៅមុខ  
2 គេមិនវិលថយក្រោយទេ។ អ្នកឯងមិនរៀបការ ប្រយ័ត្នគេចាប់ទៅកសាង។ ដល់ពេលខ្ញុំឮសូរសំឡេង  
3 កសាង ក៏ខ្ញុំចូលខ្លួនទៅឱ្យគេស្លៀកសំពត់ចងសង្វាចេកទៅអង្គុយជួរនឹងគេ លោកប្រធាន។

4 **ស៖** តើពេលនោះ លោកស្រីមានបានព្យាយាមរត់ចេញពីកន្លែងរៀបការនោះដែរឬទេ?

5 **ឆ៖** ខ្ញុំព្យាយាមរត់ ខ្ញុំព្យាយាមសុំអង្វរលោកប្រធានមេកងហ្នឹង ហើយនិង បងអ៊ុំ ហ្នឹង គឺសុំគេ  
6 អត់បាន គេថា កងប្រវត្តិសាស្ត្រវិលទៅមុខ គេបញ្ជាក់ម្តងហើយម្តងទៀត តែប៉ុណ្ណឹង លោកប្រធាន។

7 **ស៖** បាទ សូមអធ្យាស្រ័យ ដោយសារការភ័ន្តច្រឡំផ្នែកបច្ចេកទេស ឃ្លីបវីដេអូអម្បាញ់មិញ គឺ  
8 ពីនាទី៤០:២០រីនាទី ទៅដល់ ៤០:៥៥រីនាទី សូមអធ្យាស្រ័យ។ សូមបាទ ជាក់ណត់ត្រា។ ខ្ញុំចង់សូម  
9 សួរបន្ថែមទៀត ថាតើគាត់មានបាននិយាយអីពាក់ព័ន្ធនឹងអ្នកដទៃទៀតថា អ្នកដទៃទៀត គេព្រម  
10 ហើយ ហើយលោកស្រីបដិសេធ តើគាត់មានបាននិយាយអំពីបញ្ហាហ្នឹងទេ?

11 [១៣:៥៥:២០]

12 **ឆ៖** បាទ បាន គាត់ថា១១គូគេទៅហើយ នៅមិត្តឯងមួយគូហ្នឹង នៅធ្វើទទឹងប្រវត្តិសាស្ត្រអី  
13 គេទៀត ព្រោះគេទៅចាប់ អង្គការចាត់តាំងមក ត្រូវតែអ្នកឯងរៀបការ ទោះក្មេង និងចាស់ គេអត់ដឹង  
14 ទេ ពេលហ្នឹងគេធ្វើតាមសមមិត្តអឿន ដែរ។ បើចង់ដឹងច្បាស់នោះ ទាល់ទៅសួរមិត្ត អឿន ទៀត។

15 **ស៖** ចុះអ្នក១១គូផ្សេងទៀតនោះ លោកស្រីអាចដឹងទេថាគាត់ពេលដែលគាត់អង្គុយរៀបការ  
16 ហ្នឹង គាត់មានទឹកមុខរីករាយ ឬក៏ទឹកមុខគាត់យ៉ាងដូចម្តេចដែរ ហើយអាចលោកស្រីដឹងថា គាត់គេបង្ខំ  
17 ឬក៏ស្ថានភាពរបស់គាត់ដូចនឹងលោកស្រីដែរឬទេ?

18 **ឆ៖** បាទ អង្គាល់នោះ ឡើងមកពីធ្វើការទៅអង្គុយជួរ គ្មានអ្នកណាមួយមុខស្រស់ និងពេញ  
19 ចិត្តទេលោកគ្រូ -- លោកប្រធាន ព្រោះហេរង ហត់ផង មកដល់គេចាប់ញាប់ៗ គ្នាគ្មានបាននិយាយគ្នា  
20 ហើយក៏គ្មានឃើញមុខគ្នា ដែលស្គាល់ច្បាស់លាស់ថាបងណាជាមិត្តណា គឺខ្ញុំអត់បានមើល កាលហ្នឹង  
21 លោកប្រធាន។

22 **ស៖** បាទ អរគុណ។ គេ -- ពេលដែលលោកស្រីមកដល់កន្លែងរៀបការហ្នឹង គេមានចែក  
23 សម្ភារៈ ឬក៏ចែកអីជូនលោកស្រីទេ ឬក៏សម្លៀកបំពាក់?

24 [១៣:៥៧:០០]

25 **ឆ៖** បាទ នៅថ្ងៃនោះ គេចែកក្រមាមួយ អាវមួយ សំពត់ខ្មៅមួយ រួចខ្ញុំអត់ចេះស្លៀកទេ ដូចខ្ញុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មានប្រសាសន៍ជាន់ដើម គឺចេះតែចង់រលីចេក គេចង់ឲ្យ គឺបានទទួលប៉ុណ្ណឹង។ រឿងបាយទឹកគឺអត់  
2 មាន។

3 ស៖ ក្នុងការរៀបការហ្នឹង មានពិធីៗប្រពៃណី មានចាស់ទុំមកចូលរួម សាច់ញាតិរបស់លោក  
4 ស្រីមកចូលរួមដែរឬទេ?

5 ឆ៖ ត្រង់នេះហើយបានជាតែខ្ញុំឈឺចាប់។ ការរៀបការនោះ គ្មានបង គ្មានប្អូន គ្មានសាច់ញាតិ  
6 លោហិតណា ដែលដឹងថាយើងរៀបការយ៉ាងម៉េចទេ គ្មានទេ គ្រាន់តែឈោងចាប់ដៃគ្នាហើយ បាយក៏  
7 អត់បានហូបដែរ លោកប្រធាន។

8 [១៣:៥៨:០២]

9 ស៖ ចុះសាច់ញាតិមានបានមកចូលរួមទេ?

10 ឆ៖ សាច់ញាតិគឺអត់មានបានដឹង បងប្អូន មីងមាគ្មាន អត់ដឹងទាំងអស់លោកប្រធាន។ របប  
11 ផ្តាច់ការ គឺអត់មានបងប្អូនចូលរួមទេ។

12 ស៖ ពួកគាត់ត្រូវបានគេជូនដំណឹងដែរទេ ម្តាយរបស់លោកស្រី ហើយនិងសាច់ -- បងប្អូន  
13 បង្កើតរបស់លោកស្រីមានត្រូវបានគេជូនដំណឹងពេលទន្ទឹមគ្នានៃការរៀបការហ្នឹងដែរទេ?

14 ឆ៖ គាត់ដឹង ឬមិនដឹង គឺគាត់អត់ដឹងទេ លោកប្រធាន។ ខ្ញុំអត់បានសួរគេ ថាម៉ែខ្ញុំដឹង ឬអត់  
15 គឺខ្ញុំអត់ដឹង ព្រោះខ្ញុំខំតែប្រកែកពីគ្នាតែប៉ុណ្ណឹង លោកប្រធាន គ្មានឃើញម៉ែខ្ញុំមកជិតខ្ញុំទេ។

16 ស៖ បាទ សូមអរគុណ។ ឥឡូវចង់សួរអំពីកម្មាភិបាល ឬក៏ជាមេកងវិញ តើពួកគាត់មានបាន  
17 ចូលរួមនៅក្នុងពេលរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍នោះដែរទេ?

18 ឆ៖ ចាស នៅក្នុងថ្ងៃដែលអង្គុយជួរ១២គូនោះ គ្មានញាតិមិត្ត ឬមិត្តសម្លាញ់ណាបានដឹងឮទេ  
19 មានតែសមមិត្ត អឿន ហ្នឹង ហើយនិងសមមិត្ត អ៊ុំ ហើយនិងឈ្មួបគេប្រាំនាក់ ចាសលោកប្រធាន។

20 [១៤:០០:០២]

21 ស៖ តើពួកគាត់សមមិត្ត អឿន ឬក៏សមមិត្ត អ៊ុំ ពួកគាត់ទាំងពីរហ្នឹង គាត់មានបាននិយាយអ្វីទេ  
22 ក្នុងពេលរៀបការនោះ?

23 ឆ៖ ទាំងពីររូបហ្នឹង គេបាន បានមើលក្រដាស ប្រហែលជាគេបានមកពីណាមក ក៏ខ្ញុំអត់ដឹង  
24 ដែរ។ ក៏គេដាក់អានឲ្យយើងថា ឲ្យយើងទាំងពីរ ទាំង១២គូហ្នឹង ឡើងឈរចាប់ដៃឡើង។ ហ្នឹង គេមាន  
25 ផ្លែមីក្រូមួយ។ គេឲ្យចាប់ដៃគូមុខ គឺគេចាប់គូមុខ លោកប្រធាន។ ហើយចាប់ហើយ ក៏ចេញ។ គេផ្លែដៃ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការណ៍នឹងជាមួយនឹងសមមិត្ត អ៊ុំហ្នឹង គឺមានពីរនាក់ និងឈ្មួញ ប្រាំនាក់ លោកប្រធាន។

2 **ស៖** លោកស្រីអាចនិយាយបញ្ជាក់ឱ្យបានជាក់ច្បាស់ទេ តើមិត្ត អឿន ឬក៏មិត្តអ៊ុំ លោកស្រី អ៊ុំ  
3 ហ្នឹង គាត់មានបាននិយាយអ្វីទេ លោកស្រីមានចងចាំសម្តីរបស់គាត់ ដែលបាននិយាយនៅក្នុងពេលនោះ  
4 ទេ ពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបការ ឬក៏គោលដៅនៃការរៀបការ?

5 **ឆ៖** បាទ នៅពេលហ្នឹងគេមានយោបល់ថា ប្រាប់ថា អ្នកណាមិនពេញ ក៏ត្រូវពេញចិត្ត។ ត្រូវ  
6 ប្តេជ្ញាចិត្តជូនអង្គការ។ ក៏ចប់បងអ៊ុំ ហ្នឹងទៅ ក៏ដល់លោក ពូអឿន ហ្នឹង ក៏គេផ្ទែងឡើង គេថា សមមិត្ត  
7 ណាក៏ដូចគ្នា ត្រូវការប្រកែកយ៉ាងណា ក៏ប្រកែកមិនរួចដែរ ព្រោះអង្គការបានចាត់តាំងសមមិត្តឯងគ្រប់  
8 គ្នានេះ រៀបការដើម្បីបង្កើតកូនជូនអង្គការ ហើយក៏គេស្រែកឱ្យយើងឡើងឈរចាប់ដៃ លោកប្រធាន។

9 [១៤:០២:០៧]

10 **ស៖** ពេលនោះ តើមានគូណាមួយ ឬក៏គូរបស់លោកស្រីផ្ទាល់ មានបានឡើងបញ្ចេញមតិដែរ  
11 ឬទេ?

12 **ឆ៖** ទាំងអស់គ្នា ទាំង១២គូ គ្មានអ្នកណាហ៊ានឡើងមានយោបល់ ហើយក៏គ្រាន់តែឡើងប្តេជ្ញាចិត្ត  
13 ថា ខាងប្រុសអ្នកស្រែកទទួលប្តេជ្ញាចិត្ត ទទួលមិត្តនារីនេះអស់មួយជីវិត ក៏ដើរចេញទៅ លោកប្រធាន។

14 **លោក ពេជ អង្គ៖**

15 បាទ សូមអរគុណ។ ខ្ញុំនឹង -- ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតលោកប្រធាន ដើម្បីបញ្ជាក់វីដេអូខ្លីមួយទៀត វីដេ  
16 អូដដែល លេខដដែល ក៏ប៉ុន្តែផ្នែកផ្សេង ដែលមានលេខនាទី គឺ៤៤:៤៣វិនាទី ដល់ ៤៧:០២វិនាទី ដែល  
17 មានលេខ ដែលខ្ញុំបានផ្តល់ទៅខាង អេ.វី គឺវីដេអូឃ្លីបលេខ៥។ សូមលោកប្រធានអនុញ្ញាត។

18 **ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖**

19 <លោកមេធាវី ខ្ញុំសូមស្នើសុំថា> ដើម្បីជាប្រយោជន៍<សាធារណជន> ថាតើលោក<អាច  
20 ប្រាប់យើងដោយខ្លីៗ តើវីដេអូនេះបង្ហាញអំពីអ្វី ហើយថាតើខ្សែភាពយន្តនេះត្រូវបានថត>នៅពេល  
21 ណា? <គឺនិយាយអំពីវីដេអូទាំងមូលនេះ មិនមែនវីដេអូឃ្លីបហ្នឹងទេ>។

22 **លោក ពេជ អង្គ៖**

23 សូមគោរពលោកស្រីចៅក្រម ខ្ញុំបានផ្តល់ជំនាទី នៅក្នុងវីដេអូហ្នឹងហើយ ហើយនាទី៤៤:៤៣  
24 វិនាទី ដល់នាទី៤៧:០២សឹកុង (២វិនាទី) ហើយខ្ញុំមិនដឹងថា លោកស្រីចង់ឱ្យខ្ញុំ--

25 **ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ខ្ញុំយល់លោកមេធាវី។ ខ្ញុំព្យាយាមបញ្ជាក់ឡើងវិញ ដើម្បីជាប្រយោជន៍នៃសាធារណជន តើ  
2 លោកអាចពន្យល់ពីរបីមាត់ ថាតើខ្សែភាពយន្តហ្នឹង និយាយអំពីអ្វី ចង់បង្ហាញអំពីអ្វី<?> ហើយ  
3 <សំណួរ>ទី២ <តើវាត្រូវបាន>ថតនៅពេលណា<?> ហើយលោកពន្យល់ដោយសង្ខេបមក។ មិន  
4 បាច់ចាំវែងទេ។

5 [១៤:០៤:៥៦]

6 **លោក ពេជ អង្គៈ**

7 បាទ សូមគោរពលោកស្រី ខ្ញុំយល់ប្រសើរជាងមុនអំពីអ្វីដែលលោកចៅក្រមបានមានប្រសាសន៍។  
8 វីដេអូនេះ គឺនិយាយអំពីការសន្ទនាដែលលោកស្រីបានសន្ទនាជាមួយលោកស្រី អឿន ហើយនិងអ្នកផ្សេង  
9 ម្នាក់ទៀតដែលនឹងខ្ញុំសួរសំណួរនិយាយអំពីបែបបទនៅក្នុងការរៀបការ ហើយនិងនិយាយអំពីសម្តីរបស់  
10 មនុស្សម្នាក់ទៀតដែលនិយាយថា តើគាត់រៀបចំការរៀបការនេះគឺគាត់បានការណែនាំពីខាងណាមក?  
11 ដូច្នោះ នេះជាខ្លឹមសារគោលនៃឃ្លីបនេះ។ សូមអរគុណ សូមលោកប្រធានអនុញ្ញាត។

12 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។ ខាងអោយ.វី ចាក់ផ្សាយវីដេអូឃ្លីបតាមសំណើសុំរបស់មេធាវីនាំ  
14 មុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

15 [១៤:០៦:០៣]

(ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

17 [សុចានៈ គឺជូនកាលសម័យ ប៉ុល ពត ហ្នឹងដែលគេហៅយើងហៅគ្នាចាប់ដៃហើយក៏វាម៉េច? អឿន៖  
18 បាទ គេហៅគាត់- សុចានៈ ដូចខ្ញុំនិយាយអត់? អឿន៖ គ្រាន់គេអង្គុយទីមគ្នា គេហៅ គេឧទាហរណ៍  
19 ថាបុរសនារីអង្គុយទីមៗគ្នាអីចឹងទៅ គេហៅមក គេគ្រាន់តែប្រាប់ថា ឥឡូវអ្នកនេះគូនេះ អ្នកនេះគូអ្នក  
20 នេះ។ សុចានៈ ចាស ខ្ញុំផ្តល់ ឬខ្ញុំផ្តល់អីចេះ ផ្តល់ថា គេស្រឡាញ់យើងហ្នឹងគេបានស្នើប្រាប់ពូថា  
21 ស្រឡាញ់មិត្តនេះស្រឡាញ់មិត្តនោះដែរអត់? ហើយឬមួយក៏ថាបក្សកំណត់មកឱ្យការអីចឹងតែម្តង?  
22 អឿន៖ អត់ទេ ខ្លះវា ខ្លះគេសួរដឹងថាអ្នកឯងស្រឡាញ់អ្នកនេះអីចឹង គេអាចរៀបឱ្យនេះ ដូចខ្ញុំស្រឡាញ់  
23 គាត់អីចឹង គេអាចរៀបឱ្យ។ ខ្លះបាទ ខ្លះគេកំណត់មកដល់កម្មាភិបាលអីចឹង ដូច្នោះគេកំណត់តែម្តងអ្នក  
24 នេះយកអ្នកនេះៗ អីចឹងបណ្តោយ។ មិនមែនថាយើងហ្នឹងមានសិទ្ធិអីណា (ឬមិនច្បាស់) អត់ហ៊ានទេ  
25 តែខុសតិចគេយកវីវៃចោលឥឡូវហ្នឹង អត់បានទេ។ សុចានៈ អីចឹងមានបញ្ហា(ឬមិនច្បាស់) អឿន៖ បាទ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទាល់គេបញ្ជា បើអត់មានបញ្ជាយើងទៅហ៊ាន ល្មមៗអត់ហ៊ានទេ ទាល់គេបញ្ជាថា ឥឡូវអ្នកឯង នេះ  
 2 ឥឡូវគូនេះរៀបក្រុមនេះគេចង់បានគ្រួសារប៉ុន្មាននាក់ៗ ទាល់គេបញ្ជាមកបានយើងហ៊ាន បើថាអីចឹង  
 3 អត់ទេ មាននរណាដែលហ៊ាន ការងារអីសូម្បីតែធ្វើអីបន្តិចក៏គ្មាននរណាហ៊ានដែរ បើអត់មានបញ្ជា នេះ  
 4 ជំនាន់ហ្នឹង។ សុចាន់៖ អីចឹងមានមេធំលើពួកកំណត់ឲ្យការជាមួយខ្ញុំអីចឹង ដូចថាខ្ញុំ-- អឿន៖ បាទ សុទ្ធ  
 5 មានមេគេពីលើមក មិនមែនធំអីតែយើង។ គេកំណត់ មិនមែនធំ ត្រឹមកំប៉ុកកំប៉ុកអី។ សុចាន់៖ ដូចៗគេ  
 6 ប្រើពូអីចឹងឲ្យចាប់គូណា? អឿន៖ អត់ទេអាហ្នឹងគេតាមកងគេរាយការណ៍មកបាទ នៅតាមកងគេ។  
 7 គេរាយការណ៍អីចឹង ឥឡូវសម្រាប់គូនេះចង់បានអានេះៗ យើងមក អ្នកសហការណ៍គេៗមកតើ។ បាទ  
 8 អ្នកសហការណ៍គេមកដល់ថាប៉ុន្មានគូប្រាំប្រាំមួយគូអីចឹង គេហៅមករៀបចំជាមួយគ្នាគេធ្វើពិធីការ។  
 9 អត់ស្គាល់អត្តសញ្ញាណ៖ អីចឹងខ្ញុំរៀបការមានគេចាត់ចែង ឬចំពោះបងឯងគឺថាអត់ទេ មានបងមី មាន  
 10 បងអឿន មានខុន។ អឿន៖ បងខុម បងថាន។ អត់ស្គាល់អត្តសញ្ញាណ៖ ហ្នឹងហើយបងខ្ញុំ បងថាន។  
 11 សុចាន់៖ អីចឹងទម្លាប់ៗហ្នឹងមក។ អឿន៖ បាទ។ សុចាន់៖ អីចឹងខ្ញុំដែលជនរងគ្រោះ ខ្ញុំគ្រប់គ្រងមានគេ  
 12 បញ្ជាលើពូដែរអត់? អឿន៖ អត់ទេ។ អត់ស្គាល់អត្តសញ្ញាណ៖ ចុះហ្នឹងគេបញ្ជាហើយ យើងមិនមែន  
 13 អាចចាត់ចែងខ្លួនយើងបានណា ដូចគាត់និយាយអីចឹង។ អឿន៖ អាហ្នឹងសហការណ៍អី រសេនាធំគេ  
 14 បញ្ជាហើយ។]

(ការបញ្ចប់ឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

[១៤:០៨:២៥]

**លោក ពេជ អង្គ៖**

18 បាទ សូមអរគុណខាងអេ.វី ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់បន្ថែមបន្តិច ដើម្បីបំពេញបន្ថែមទៅនឹងចម្លើយរបស់ខ្ញុំ  
 19 ជូនលោកស្រីចៅក្រម ក្នុង ហ្វេនស៍។ វីដេអូនេះជាវីដេអូដែលដូចមុន ដែលខ្ញុំបានសូមឲ្យមានការ  
 20 បញ្ជាក់ ដែលមានចំណងជើងថា “អាពាហ៍ពិពាហ៍ក្រហម” – វេតវេឌីង។ ហើយវីដេអូនេះផលិតនៅឆ្នាំ  
 21 ២០១២ ដែលមាននាយកគឺឈ្មោះ នាយកនៃការផលិតហ្នឹងឈ្មោះ លីដា ចាន់ និង ហ្គីយ៉ូម ស្ទូន។

[១៤:០៩:១៥]

**សួរដោយលោក ពេជ អង្គ៖**

24 **ស៖** ខ្ញុំសូមវិលត្រឡប់មកសួរទៅលោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីវិញ។ លោកស្រីបានឃើញ  
 25 អម្បាញ់មិញហើយបុរសម្នាក់ដែលលោកស្រីជជែកជាមួយគាត់លោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេ បុរសម្នាក់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នោះគាត់ឈ្មោះអ្វី? ហើយនៅសម័យដែលលោកស្រីរៀបការពេលនោះ បុរសនោះគាត់ធ្វើការអ្វី តួនាទី  
2 របស់គាត់?

3 **លោកស្រី ប៉ែន សុផាន់៖**

4 **ឆ៖** បាទ លោកប្រធានអ្នកអង្គុយទាំងពីរហ្នឹងមួយឈ្មោះ អឿន គឺគេធ្វើអនុសេនាធំ គេធ្វើមេ  
5 កងធំ ហើយស្រីទៀតគេជាអនុប្រធានកងធំនៅក្នុងកន្លែងពួកនាងខ្ញុំ លោកប្រធាន។

6 **ស៖** មនុស្សស្រីហ្នឹង គឺជាមនុស្សស្រីដដែល ដែលយើងបានឃើញពីមុនមែនទេ នៅក្នុងវីដេអូខ្លី  
7 ពីមុនមែនទេ?

8 **ឆ៖** បាទ លោកស្រីហ្នឹងហើយដែលធ្វើបាបនាងខ្ញុំ ហើយចាប់ខ្ញុំឱ្យរៀបការគឺពីរនាក់ហ្នឹងឯង។

9 **ស៖** បាទ អម្បាញ់មិញ លោក អឿន មនុស្សប្រុសម្នាក់អំមិញ គាត់បាននិយាយថាគាត់ទទួល  
10 បញ្ជាពីលើ គាត់មិនហ៊ានធ្វើដោយខ្លួនឯងទេ។ នៅពេលដែលលោកស្រីបានជជែកជាមួយគាត់ហ្នឹង គាត់  
11 មានបានបញ្ជាក់ទៅលោកស្រីថា គាត់បានទទួលបញ្ជាពីណាឱ្យរៀបការលោកស្រីដែរឬទេ?

12 **ឆ៖** បាទមាន។ គាត់ថា “បើខ្ញុំអ្វែងចង់ដឹងណាស់ អ្វែងទៅសួរមេកងទៅសួរចៅហ្វាយស្រុក  
13 ទៅ មានទ្បានមានអីចឹងជិះទៅសួរគេទៅ ព្រោះអញក៏គេចាត់ចែងមកដែរ។” គាត់ជឿ បងរឹម ហ្នឹង  
14 ចៅហ្វាយនិងអ្នកចាត់ចែងមកដែរចាស ចៅហ្វាយស្រុកខ្មែរក្រហម។

15 **ស៖** អម្បាញ់មិញលោកស្រីបាននិយាយអំពី បងរឹម។ តើ បងរឹម ដែលជាចៅហ្វាយស្រុកហ្នឹង  
16 គាត់ប្រុសឬស្រី ហើយគាត់ចៅហ្វាយស្រុកហ្នឹងនៅពេលណា នៅពេលដែលលោកស្រីពីមុនឬក៏យ៉ាង  
17 ម៉េចលោកស្រី?

18 [១៤:១១:៤៨]

19 **ឆ៖** បាទ កាលហ្នឹងគាត់ចៅហ្វាយស្រុក គាត់កាន់កាប់ច្រើនៗសហករណ៍ចាស។ គាត់កាប់  
20 ១០សហករណ៍លើគាត់តែឯង គាត់ចៅហ្វាយស្រុកខ្មែរក្រហមលោកប្រធាន។

21 **ស៖** ចៅហ្វាយស្រុកនោះគឺស្រុកអី លោកស្រីបញ្ជាក់ឈ្មោះឱ្យផងនៅក្នុងខេត្តណា? ឈ្មោះ  
22 ស្រុក ហើយនិងឈ្មោះខេត្ត?

23 **ឆ៖** គាត់ចៅហ្វាយស្រុកទៅ ខ្ញុំអត់ដឹងថាគេឃុំណាគេអាចកាប់ ភូមិណាគេអាចកាប់ ខ្ញុំអត់  
24 យល់ទេ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំគ្រាន់តែដឹងថាគេហ្នឹងចៅហ្វាយស្រុក គឺនិរសារគេមានបួន សេះបួនតែប៉ុណ្ណឹង។ ហើយ  
25 គេបានមកកាន់កាប់នៅក្នុងឃុំសហករណ៍នាងខ្ញុំនៅខ្នារទទឹងហ្នឹងចាស។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** លោកស្រីអាចស្គាល់ឈ្មោះស្រុកហ្នឹងគេហៅស្រុកអីដែរទេ ដែលស្រុកដែលមានឃុំខ្នារ  
2 ទទឹងដែលនៅក្នុងនោះ ស្រុកនោះឈ្មោះអី?

3 [១៤:១២:៥១]

4 **ឆ៖** ស្រុកហ្នឹងគេហៅស្រុកពោធិ៍សាត់ ខេត្តពោធិ៍សាត់ ស្រុកបាកានដដែលលោកគ្រូ។

5 **ស៖** បាទអរគុណ។ អីចឹងលោកស្រីមានបានទៅជួបចៅហ្វាយស្រុកបាកាន ដែលជាចៅហ្វាយ  
6 ស្រុកពេលនោះឈ្មោះ រឹម ហ្នឹងដែរឬទេ? ពេលក្រោយពេលនៅក្នុងពេលដែលលោកស្រីថតវីដេអូហ្នឹង  
7 លោកស្រីមានបានទៅជួបគាត់ដែរឬទេ?

8 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបានទៅថតខ្សែវីដេអូហ្នឹងគឺយូរដែរ គឺខ្ញុំបានឡើងទៅដល់ជួបគាត់។ គាត់ក៏មានខ្ញុំ  
9 សំពះសួរគាត់ត្រឹមត្រូវ គាត់ឆ្លើយឡើងគាត់ថា “ពួកអ្នកនៅណា មកថត មកសម្ភាសហ្នឹង” ក៏គាត់  
10 និយាយមកកាន់ខ្ញុំ។ ខ្ញុំសួរគាត់ថា “បងសម័យខ្មែរក្រហមគេចាប់បង្ខំរៀបការហ្នឹងធ្វើអីចឹងធ្វើអី?”  
11 គាត់ក៏ឆ្លើយឡើងគាត់ថា “មិនមែនធំតែអញទេ។ អញទៅមិនបាច់មកសម្ភាសអញទេ។ ហើយក៏មិនបាច់  
12 មកថតអញដែរ។ អញឡើងក្តីដល់សាលាស្រុក សាលាក្តីខ្មែរក្រហមនោះ។ អ្នកចង់ដឹង អ្នកដើរទៅសួរ  
13 គេថ្នាក់លើទៀតទៅ បើមកសួរអញ អញមិនដឹងទេ។” ហើយខ្ញុំថា “ហ៊ីបង! ការងារទាំងអស់គ្នាខ្ញុំគ្រាន់  
14 តែសួរ ខ្ញុំជនរងគ្រោះគ្រាន់ចង់ដឹងសម្តីបង តើកាលបងចាត់ចែងហ្នឹងតើ បងបានដឹងថាអ្នកណាមក  
15 និយាយជាមួយបងឯងដែរអត់?” “អញមិនបាននិយាយ ហាមថត ហាមសួរ។” ដល់គេផ្តល់យោបល់  
16 អីចឹងលោកប្រធាន។

17 **ស៖** តើពេលនោះលោកស្រីដែលជាអតីតចៅហ្វាយស្រុកបាកានហ្នឹង គាត់មានបាននិយាយថា  
18 គាត់បានទទួលការណែនាំ ឬក៏បញ្ជាពីអ្នកណាខាងលើតទៅទៀតដែរឬទេ?

19 **ឆ៖** បាទគាត់មាន គាត់ថាគាត់ទទួលបានពីតាអីចេះ តាម៉ុក។ ចង់ដឹងគាស់ខ្មោចទៅសួរ តាម៉ុក។  
20 ងាប់ ឬរស់ គាត់អត់ដឹងទេ។ បាទ គាត់បានបញ្ជូនយោបល់មកអីចឹង បាទ។

21 **ស៖** ក្រៅពី តាម៉ុក គាត់មានបាននិយាយទៅអ្នកណាផ្សេងទៀតដែរឬទេ ដែលគាត់បានទទួល  
22 បញ្ជាពីគេផ្សេង?

23 [១៤:១៥:៣៧]

24 **ឆ៖** បាទ គាត់អត់បាននិយាយអីទេ លោកប្រធាន ក៏គាត់ថាតែប៉ុណ្ណឹង។ ហើយពួកខ្ញុំក៏ឡើង  
25 ឡានលាគាត់មកវិញ។ គាត់ថា ទៅណាទៅៗ។ កុំឱ្យអាចម៍ធ្លាក់ឡាន។ បើធ្លាក់ឡាន អត់ដឹងជាយោបល់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 គាត់យ៉ាងម៉េច ខ្ញុំអត់ដឹង។ កាលនោះខ្ញុំទៅមានបារាំង មានអី។ មានជនជាតិច្រើន។

2 **ស៖** ខ្ញុំចង់សួរបញ្ជាក់បន្តិច អ្វីដែលលោកស្រីបញ្ជាក់ និយាយថាទទួលបញ្ជាក់ពីខាងលើអម្បាញ់  
3 មិញ បញ្ជាក់ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហាអ្វី ដែលទទួលបញ្ជាក់ តាម៉ុក ហ្នឹង ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហាអ្វី?

4 **ឆ៖** បាទ គាត់ថា បើចង់ដឹងថា ចង់ដឹងច្បាស់លាស់ ចំពោះរៀបការនិងចាប់បង្ខំ រៀបការខ្មែរ  
5 ក្រហមហ្នឹង គាត់មិនបានចាត់ចែងទៅណាទេ ព្រោះមានគេចាត់ចែងមកឱ្យគាត់។ គាត់ចាត់ចែងទៅនឹង  
6 វិញ។ ហើយក៏ខ្ញុំបានបញ្ជាក់គាត់ថា ខ្ញុំមកនេះ មកសួរបងដោយត្រឹមត្រូវ ព្រោះខ្ញុំជនរងគ្រោះណាមួយ។  
7 ខ្ញុំគ្រាន់តែសួរឱ្យដឹងជាការពិត។ គាត់ថា បើចង់ដឹងច្បាស់ ទៅសួរខ្មោច តាម៉ុក រឿងនៅរស់ មិនរស់  
8 គាត់អត់ដឹងទេ។ អាចំពោះរៀបការនេះគឺគេធ្វើអីចឹង។ ឃើញតែគេធ្វើអីចឹងៗខាងហ្នឹង។ គាត់ឆ្លើយមក  
9 អីចឹង ក៏ពួកខ្ញុំចប់យោបល់ អត់ដឹងសួរថាម៉េច។

10 [១៤:១៧:១១]

11 **ស៖** តើគាត់មាននិយាយថា ការរៀបការហ្នឹងជាការរៀបការដោយគេតម្រូវឱ្យរៀបការអីចឹង  
12 តែម្តង តម្រូវឱ្យស្រីប្រុសរៀបការជាមួយគ្នាតែម្តង ឬក៏អាចនិយាយឱ្យច្បាស់ថា គាត់មាននិយាយ  
13 ថា គេបង្ខំឱ្យទៅរៀបការអីចឹងតែម្តង ឬក៏អត់ទេ ពេលដែលគាត់ឆ្លើយទៅលោកស្រីនេះ?

14 **ឆ៖** ព្រោះកាលដែលនាងខ្ញុំទៅដល់នោះ គាត់ឆ្លើយ។ គាត់ឆ្លើយមកកាន់នាងខ្ញុំថា គេឱ្យរៀប  
15 ការមកពីថ្នាក់លើ ឱ្យទៅសួរ តាម៉ុក ហ្នឹង។ គាត់ថា គេឱ្យយើងរៀបការនេះ ដើម្បីយកកូនជូនអង្គការ។  
16 ប៉ុន្តែវាអត់មានឃើញកូនជូនអង្គការ មានតែឃើញស្លាប់ អត់បានឃើញទេ លោកប្រធាន។

17 **ស៖** បាទ ខ្ញុំនឹងចូរទៅដល់បញ្ហាផ្សេង ប៉ុន្តែនៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃការរៀបការរបស់លោកស្រី  
18 ដដែល។ អំពីការដែលលោកស្រីរួមរស់ជាមួយមនុស្សប្រុសដែលគេរៀបការឱ្យលោកស្រីហ្នឹង តើលោក  
19 ស្រីមានដឹងថា កាលដែលថា គង្គផ្តួងលោកស្រី ហើយនិងមនុស្សប្រុសហ្នឹង គឺមនុស្សប្រុសហ្នឹង គាត់  
20 រើសលោកស្រី ឬក៏អង្គការជាអ្នកផ្តួង អ្នកណាត្រូវនឹងអ្នកណាក្នុងពេលនោះ?

21 **ឆ៖** បាទ លោកប្រធាន ក្នុងពេលនោះ គេមិនបានថាឱ្យយើងស្រឡាញ់គ្នា ហើយក៏ខ្ញុំក៏អត់  
22 បានស្គាល់គ្នា។ ក្នុងខ្សែវីដេអូហ្នឹង ខ្ញុំបានទៅជួបបងគាត់ដែរថា សួរបញ្ជាក់ថា ខ្ញុំមិនបានស្រឡាញ់ទេ។  
23 ហេតុអ្វីបានប្តូរបងឯងមករៀបការជាមួយខ្ញុំ? គាត់ថា អត់ដឹងដែរ គឺមិត្តអ៊ុំ មិត្តអឿន ហ្នឹងគេរៀបការ  
24 គាត់អត់ដឹង។ សូម្បីតែបងខាងប្រុសហ្នឹង ក៏គាត់អត់ដឹងខ្លួនដែរចាស។

25 [១៤:១៩:១២]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ សូមគោរពលោកប្រធាន។ ខ្ញុំចង់សុំអនុញ្ញាតលោកប្រធាន ដើម្បី  
2                   បញ្ចាំងឃ្លីបវីដេអូទី១ដែលជាផ្នែកមួយនៃវីដេអូដែលស្តីអំពី “អាពាហ៍ពិពាហ៍ក្រហម” ដែលក្នុងនោះគឺ  
3                   លោកស្រីនិយាយអំពីការរស់នៅជាមួយមនុស្សប្រុសនោះ ដែលជាប្តី ដែលគេរៀបការជាមួយនឹងលោក  
4                   ស្រី។ ហើយវីដេអូនេះគឺជាវីដេអូដែល ហើយដែលមានលេខមួយដែលខ្ញុំប្រគល់ទៅឱ្យអេវី ឃ្លីបទី១  
5                   ហើយមានលេខទីពី៣២នាទី ៥៦វិនាទី ដល់ ៣៣នាទី ៤៤វិនាទី។ សូមលោកប្រធានអនុញ្ញាត។

6 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

7                   បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។  
8                   ខាងផ្នែក អេវី ចាក់ផ្សាយវីដេអូឃ្លីប តាមសំណើសុំរបស់មេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្ប  
9                   វេណី។

10                   *(ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)*

11                   *[វាអត់បានបានស្គាល់អាប្តីខ្លួនឯង អាជ្ញាប្រកាសសម័យក្រសួង កាលសម័យខ្មែរក្រហមហ្នឹង អត់*  
12                   *ដែលស្គាល់មុខ។ គាត់ ខ្ញុំចង់ចាំជាមួយគាត់នឹង វាគ្មានកន្លែងចងចាំថា ឱ្យពាក្យល្អ ដាក់ប្តូរបងឯងអត់ទេ*  
13                   *គ្មាន ដែលបាន ដឹងថា ល្អយ៉ាងម៉េច? អាក្រក់យ៉ាងម៉េច? ព្រោះដេកមិនដែលទល់មុខគ្នា ហើយក៏មិន*  
14                   *ដែលមើលមុខគ្នា ហើយក៏មិនដែលដេកថា ឱ្យមានសិទ្ធិសេរីភាពក្នុងខ្លួនទេបង។ ខ្ញុំជួប អត់មានចិត្តថាប្តី*  
15                   *ខ្ញុំ បងខ្ញុំ ធ្វើអីនៅឯណា? អត់មានចាប់អារម្មណ៍សួរគ្នា ថាម៉ែឪនៅអីណា? អត់។ អត់ដែលបានទេ។ គឺ*  
16                   *តែជួបគ្នាដឹងតែពីទឹកភ្នែកតែម្តង ឱ្យតែជួបគ្នា ដឹងតែ -- គាត់ហ្នឹងក៏គាត់ស្តាប់ឈ្មោះ ហើយដឹងតែខោ*  
17                   *យប់ឡើង ដឹងតែពីរជាន់ហើយ យប់ថ្ងៃក៏នៅតែបារម្ភដែរ។ ថាជួបប្តូរឯងគ្មានកន្លែងសុខ ព្រោះយើងអត់*  
18                   *ស្រលាញ់ណាស់បង។]*

19                   *(បញ្ចប់ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)*

20 [១៤:២១:១៩]

21 **សួរដោយលោក ពេជ អង្គ៖**

22                   **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ អម្បាញ់មិញ លោកស្រីបានពិភាក្សាអំពីការរស់នៅជាមួយប្តី ជាមួយ  
23                   នឹងមនុស្សស្រីម្នាក់។ លោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេ មនុស្សស្រីនេះ ជាអ្នកណា?

24 **លោកស្រី ប៉ែន សុផាន់៖**

25                   **ឆ៖** នេះ ដែលខ្ញុំបាននិយាយជាមួយនេះ ខ្សែវីដេអូនេះ គឺហ្នឹងជាបងៗផ្ទៃរបស់ខ្ញុំកាលសម័យ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ខ្មែរក្រហម ចាស។

2 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ លោកស្រីបាននិយាយថា ប្តីរបស់លោកស្រីស្តាប់ឈ្លប។ អីចឹង  
3 លោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេ ប្តីលោកស្រីហ្នឹងឈ្មោះអ្វី? ហើយដែលលោកស្រីនិយាយថា ប្តីលោកស្រី  
4 គាត់ស្តាប់ឈ្លបហ្នឹង លោកស្រីចង់និយាយថាយ៉ាងដូចម្តេច?

5 **ឆ៖** ពេលដែលឃើញចេញមកពីធ្វើការរៀងៗខ្លួន ឃើញមុខគ្នា គឺគាត់ស្តាប់ឈ្លប គេដឹងថា  
6 ថ្ងៃរៀបការ គាត់ស្តាប់ឈ្លបឱ្យធ្វើបាបចំពោះនាងខ្ញុំ ឃើញស្លៀកខោច្រើនជាងអីចឹង គឺឈ្លបគេរាយ-  
7 ការណ៍មកថា ឱ្យធ្វើបាបទាល់តែបាន។ ចាប់រំលោភយ៉ាងម៉េចឱ្យទាល់តែបាន។ អាហ្នឹងគាត់ស្តាប់ឈ្លប  
8 មែន ចាស។

9 [១៤:២៣:០៥]

10 **ស៖** ចុះទីការដែល -- តើគាត់បានធ្វើអ្វីខ្លះទៅលើលោកស្រី? ប្តីរបស់លោកស្រីឈ្មោះអ្វី?  
11 អម្បាញ់មិញ ខ្ញុំស្តាប់អត់បាន។ បញ្ជាក់បន្ថែម ហើយគាត់បានធ្វើអ្វីខ្លះលើលោកស្រី ជាក់ស្តែងពេល  
12 នោះ?

13 **ឆ៖** កាលនោះ ប្តីខ្ញុំហ្នឹងឈ្មោះ តក់ សាត ហើយដល់ពេលគេស្តាប់ឈ្លបអីចឹង យប់ឡើងគេ  
14 ចាប់វីធ្វើបាបនាងខ្ញុំតាំងយប់ទី១ តែខ្ញុំបានសំពះអង្វរគេ។ ខ្ញុំបានស្លៀកខោពីរជាន់កុំឱ្យធ្វើបាបខ្ញុំ ហើយ  
15 ក៏គេចេះតែធ្វើបាបយើងតទៅ ក៏ថ្ងៃហ្នឹងក៏មិនបានធ្វើអ្វីខ្ញុំដែរ គេគ្រាន់តែបានចាប់ទះ ចាប់តប់រូបរាង  
16 កាយរបស់នាងខ្ញុំ។ ក្នុងពេលហ្នឹង ក៏ខ្ញុំសូមអង្វរគេ យំ អង្គុយយំអង្វរគេអីចឹងទៅ គេក៏ដេកលក់ទៅ។ គ្នា  
17 ក៏អស់កម្លាំងដែរ ធ្វើការក៏ពេលហ្នឹងទល់ម៉ោងពីរភ្លឺហ្នឹង គឺមានមេកងគេផ្អុំកញ្ជ្រៃ នាងខ្ញុំចុះទៅទៀត  
18 ហើយចាស រួចបានមួយយប់ហ្នឹងទៀត។

19 **ស៖** លោកស្រីនិយាយអំពីកន្លែងដែលគេឱ្យដេកនៅជាមួយគ្នា លោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេ  
20 កន្លែងដែលគេឱ្យដេកនៅជាមួយ នៅទីកន្លែងណាដែរ?

21 **ឆ៖** ចាស នៅភូមិដើមរកា ចាស គេធ្វើល្វែងអីចឹង គេចែក។ គេធ្វើដូចម៉ារីយ៉េ ទាហានអីចឹងក៏  
22 គេខណ្ឌៗ មួយបន្ទប់ៗ គេចង់ស្បូវឱ្យពីរបីកណ្តាប់ៗអីចឹងទៅ ហើយរនាបគេនុង គឺឫស្សីដកម៉ែយើង  
23 ឫស្សីព្រៃហ្នឹង កំពឹកកំពក ៗគេវែងដូចជាព្រួលអីចឹង គេយកមកឱ្យពួកខ្ញុំដេកក្នុងពេលនុងឯង។ ហើយ  
24 គេបានធ្វើបាបយើង ចាប់បង្ខំយើង ក្នុងពេលហ្នឹងឯង ចាស។

25 **ស៖** គួរទេទៀត ១១គូផ្សេងទៀត លោកស្រីមានដឹងថា ពួកគាត់ស្នាក់នៅកន្លែងណាដែរទេ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 យប់ទី១?

2 [១៤:២៥:៣៤]

3 ឆ៖ ចាស លោកប្រធាន យប់ទី១ គឺការហើយ គេរៀបបន្ទប់ហ្នឹង មួយជួរហ្នឹង គេមានផ្ទះគេ  
4 វែងអីចឹងទៅ ដូចការដ្ឋានអីចឹង ក៏គេបាំងខាងៗឱ្យគ្រប់ៗ២បន្ទប់ គឺសម្រាន្តនៅទីហ្នឹងទាំងអស់។ ខ្លះ ក៏  
5 គេបានហៅកសាងទៅយប់ ខ្លះក៏ភ្លៀងមកអីចឹងទៅ គឺមានការលំបាក លោកប្រធាន។

6 ស៖ បាទ សូមអរគុណ។ លោកស្រីមុនហ្នឹង លោកស្រីមានប្រសាសន៍ថា លោកស្រីមិនព្រម  
7 រួមដំណេកជាមួយគេទេ។ ហើយនៅក្នុងវីដេអូ លោកស្រីមានបានសួរទៅមេកង អ៊ុំ ហ្នឹងដែរទេថា បើ  
8 លោកស្រីមិនព្រមរួមដំណេកហ្នឹង គេធ្វើអ្វីខ្លះលើលោកស្រី? លោកស្រីមានបានពិភាក្សាអំពីបញ្ហាហ្នឹង  
9 ជាមួយមេកង អ៊ុំ ហ្នឹងដែរឬទេ ហើយគាត់បានឆ្លើយយ៉ាងម៉េចជាមួយលោកស្រី?

10 ឆ៖ ចាស មានចម្លើយគាត់ មានលោកប្រធាន។ គាត់ថា៖ “បើសិនជារៀបការហើយ គេកសាង  
11 មិត្តឯង ទៅជាមួយដង យប់ទី១ យប់ទី២ គេកសាង តែយប់ទី៣ គឺគេសម្លាប់មិត្តឯងចោលហើយ”  
12 ហ្នឹងមានចាស។ ចង់ឱ្យឃើញវីដេអូហ្នឹង លោកចាក់ទៅចប់ គាត់និយាយហ្នឹង គាត់ថាត្រូវតែគេសម្លាប់  
13 ខ្ញុំចោលនឹងយប់ទី៣ ចាស។

14 ស៖ បាទ អីចឹង ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតលោកប្រធាន ដើម្បីចាក់ឃើញវីដេអូ ផ្នែកមួយនៃវីដេអូដែល  
15 ស្តីពី “អាពាហ៍ពិពាហ៍ក្រហម”នោះ ដែលជាឃើញវីដេអូទី៣ ដែលមាននាទីពី៣៨នាទី០៥វិនាទី ដល់ ៤០  
16 នាទី ២១វិនាទី ដែលវីដេអូនេះនិយាយអំពីការពិភាក្សារបស់លោកស្រីជាមួយនឹងលោកស្រី -- ដើម  
17 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ជាមួយនឹងលោកស្រី អ៊ុំ ដែលជាមេកងហៅលោកស្រីទៅរៀបការនោះថា បើសិនបើ  
18 លោកស្រីមិនព្រម ថាតើនឹងមានអ្វីកើតឡើង។ ដូច្នោះសូមលោកប្រធាន អនុញ្ញាតឱ្យខាង អេ.វី ចាក់វីដេអូ  
19 ទី៣ ដែលខ្ញុំបានប្រគល់ជូនទៅខាង អេ.វី។ សូមលោកប្រធានអនុញ្ញាត។

20 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

21 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។ ផ្នែកខាង អេ.វី ចាក់ផ្សាយឃើញវីដេអូតាមសំណើសុំរបស់សហ  
22 មេធាវីការពារក្តី -- សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

23 [១៤:២៨:២៤]

24 (ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

25 [សុំចាន់៖ ការហើយ ម៉េចបានគេអត់ឱ្យយើងមិនព្រមអី ម៉េចក៏ធ្វើបាបយើង ខ្ញុំឆ្ងល់ណាស់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 កាលនឹង?” អ៊ុំ ចុះខ្ញុំអត់ដឹងដែរ។ សុឆាន់៖ ព្រោះគេថា បើយើងមិនព្រមចុះសម្រុងគ្នា គេវាយខ្ញុំចោល។  
2 អ៊ុំ ហ្នឹងហើយ ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ ត្រង់ហ្នឹង។ សុឆាន់៖ ហើយគេឱ្យឈ្នួបតាមស្តាប់ខ្ញុំ។ តើហ្នឹង គេមានន័យ  
3 ថាម៉េច? អ៊ុំ ៖ អត់ដឹង ខ្ញុំអត់ដឹងៗថាគេមានន័យយ៉ាងម៉េច ខ្ញុំអត់ដឹង។ សុឆាន់៖ ហ្នឹង គ្រាន់ថាបើយើង--  
4 អ៊ុំ ហ្នឹង ដូចថា គេឱ្យយើងព្រមព្រៀងគ្នាទៅ ព្រោះយើងបានជាគេរៀបការឱ្យហើយ។ ម៉េចដែរ? សុ  
5 ឆាន់៖ “ចាស អីចឹងៗ បើបងឯងខ្វះខាត ខ្ញុំជួយបំពេញ។ គេឱ្យឈ្នួបទៅតាមស្តាប់ខ្ញុំអីចឹង ដល់ពេលថា  
6 យប់នេះ ខ្ញុំអត់ត្រូវគ្នា ត្រូវគេអូសយកវាយចោល ក៏មាន។ គេអូសយើងទៅរៀនច្បាប់ ឬមួយកសាងពី  
7 លើកទី១ ទី២ ដល់ទី៣។ តើអីចឹងពាក្យខ្ញុំនិយាយហ្នឹង ពិតឬអត់បង? អ៊ុំ ពិត និយាយហ្នឹង ពិតហើយ។  
8 សុឆាន់៖ គេកសាងយើង សមមិត្តឯង មួយយប់ហ្នឹង មួយដង។ អ៊ុំ ហ្នឹងហើយ មួយដង។ សុឆាន់៖  
9 យប់ទី២ គឺមួយដង។ អ៊ុំ យប់ទី៣-- សុឆាន់៖ យប់ទី៣ បើសិនអត់នេះ-- អ៊ុំ បើអត់ទេ-- សុឆាន់៖ គេ  
10 វាយចោល។ អ៊ុំ គេវាយយើងចោលហើយ។ សុឆាន់៖ តើពាក្យហ្នឹង ពិតដែរអត់? អ៊ុំ ពិត ចាស ពាក្យ  
11 ហ្នឹងពិតហ្នឹង។ តែយើងរៀបការហើយ គេទៅតាមស្តាប់ហើយ ឈ្នួបអីអូន។ សុឆាន់៖ គេលបស្តាប់យើ  
12 ង។ អ៊ុំ គេទៅលបស្តាប់យើងហើយ ចាំមើលយើងវាអាចចុះសម្រុងគ្នាអត់ អូន អាចយើងថា ស្រឡាញ់  
13 គ្នាជាប្តីប្រពន្ធអត់។ បើយើងអត់ទេ គេកសាងយើងហើយ។ សុឆាន់៖ កសាងគ្រប់បីដង--។ អ៊ុំ គេៗ  
14 អាចកសាងយើងទាំងយប់ហ្នឹង ឬចាំស្លឹកក៏បាន។ ក្នុងយប់ទី១។ សុឆាន់៖ គេអូសទាំងយប់ហ្នឹង យប់  
15 ទី១។ អ៊ុំ ៖ “ហ្នឹងហើយ យប់ទី១។ សុឆាន់៖ យប់ទី២-- អ៊ុំ យប់ទី២ គេតាមដានយើងទៀត។ យប់ទី៣  
16 បើយើងអត់ព្រមព្រៀងគ្នាទេ គេចាប់យើងយកទៅធ្វើបាប ធ្វើ-- សុឆាន់៖ ទៅវាលឬមួយគេវាយចោល។  
17 អ៊ុំ ៖ --ទុក្ខ ធ្វើទោសអី ទៅកន្លែងកសាងខ្លួនអីចឹងណាអូន ភូមិវាលអី វាលថ្នាំងអីចឹងណា។ សុឆាន់៖  
18 សមមិត្តបងដូចថាធ្វើមេកងស្រាប់អីចឹងហើយ បើសិនជាយើងគេកសាង មិនមែនថាគេលើកលែងឱ្យទេ  
19 បើសិនជាគេកសាង ដូចថារៀបការនេះ ខ្ញុំតាមចិត្តខ្ញុំ ត្រូវតែគេយកវីរចោល។ បងឯងដែលឃើញផ្ទាល់  
20 ទេ ការហើយ ដែលសល់អត់ ខ្ញុំសួរបងឯង? អ៊ុំ ចុះអាហ្នឹង ខ្ញុំដូចថាហ្នឹងហើយ យើងអត់ស្រឡាញ់ មក  
21 ពីយើងអត់ស្រឡាញ់ របស់ដែលយើងមិនស្រឡាញ់។ សុឆាន់៖ គេយកទៅវីរចោល? អ៊ុំ អីចឹងទេអូន?  
22 សុឆាន់៖ ចាស។ អ៊ុំ ដោយចាប់បង្ខំ។ ដោយរបស់ដែលយើងអត់ស្រឡាញ់ យើងសុខចិត្តស្តាប់អូន។  
23 មែនអត់? សុឆាន់៖ គេយកវីរមែនអត់? អ៊ុំ មែនអត់? យើងអត់ស្រឡាញ់ គេវីរចោល វីរទៅ ឱ្យវាចប់  
24 រឿង មិនអីចឹង?” ]

(បញ្ចប់ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៤:៣០:៥១]

2 **សួរដោយលោក ពេជ អង្គ៖**

3 **ស៖** លោកស្រីដើមបណ្តឹង នៅឃ្លាចុងក្រោយរបស់លោកស្រី អ៊ី អម្បាញ់មិញ លោកស្រី  
4 ប្រហែលជាបានឮហើយនិយាយថា “យើងអត់ស្រឡាញ់ បើយើងអត់ស្រឡាញ់ ដោយចាប់បង្ខំ ឲ្យ  
5 របស់ដែលយើងអត់ស្រឡាញ់ យើងសុខចិត្តស្លាប់អូន។ មែនអត់? យើងអត់ស្រឡាញ់ ឲ្យគេវាយចោល  
6 វាយទៅ ឲ្យវាចប់រឿង”។ លោកស្រីមានអ្វីអធិប្បាយអំពីឃ្លារបស់លោកស្រី អ៊ី នេះដែរឬទេ?

7 **លោកស្រី ប៊ែន សុបាត៍៖**

8 **ឆ៖** ឃ្លាសម័យនឹង គឺដូចគ្នានិយាយអីចឹង បើមិនស្រឡាញ់ គឺមិនដេក គេសម្លាប់ក្នុងពេល  
9 ហ្នឹង គេធ្វើបាបទារុណកម្ម ដូចជារូបនាងខ្ញុំ។ យប់ទី១ គេកសាងខ្ញុំ យប់ទី២ ឲ្យខ្ញុំរត់ទៅបានពូជ្ឈយ តែ  
10 យប់ទី៣ ខ្ញុំដឹងថា ខ្លួនខ្ញុំពេលនេះបែកម៉ែបែកឪហើយ ខ្ញុំថាខ្ញុំស្លាប់ហើយ។ បើអីចឹងទេ ខ្ញុំទ្រាំញាក់ ដេក  
11 នៅក្នុងបន្ទប់នោះ រួចហើយ ប្តីខ្ញុំនោះ គ្រប់យប់ទី៣ គឺគេមកធ្វើបាបខ្ញុំ។ ចាប់នាងខ្ញុំចងដៃ ហែកខោខ្ញុំ  
12 អស់--

13 [១៤:៣២:០២]

14 **ស៖** ខ្ញុំសូមកាត់លោកស្រីបន្តិច ដោយសារលោកស្រីមានអារម្មណ៍រំជួល ខ្ញុំចង់ត្រឡប់មកវិញ  
15 តើប្តីរបស់លោកស្រីហ្នឹងមានគេណែនាំអំពីការរួមដំណេកជាមួយគ្នាទេ នៅមុនដែលជួបគ្នានៅក្នុងយប់  
16 ទី១ ហ្នឹង?

17 **ឆ៖** យប់ទី១ គេណែនាំប្តីនាងខ្ញុំឲ្យធ្វើបាបខ្ញុំដូចពាក្យខ្ញុំនិយាយពីមុនអីចឹងលោកប្រធាន។

18 **ស៖** តើប្តីនោះបានធ្វើបាប ខ្ញុំយកពាក្យរបស់លោកស្រីហ្នឹង ប្តីរបស់លោកស្រីហ្នឹងបានធ្វើបាប  
19 លោកស្រីទេ នៅយប់ទី១ ហើយគាត់បានធ្វើអ្វីខ្លះ?

20 **ឆ៖** ចាស គេបានចាប់ខ្ញុំ គក់ខ្ញុំ ហែកខោហែកអាវនាងខ្ញុំ ប៉ុន្តែថ្ងៃនឹង ខ្ញុំបានស្លៀកខោពីរជាន់  
21 មានលោកប្រធាន ហើយអាវគេហែកអស់ហើយចាស។ ហ្នឹងយប់ទី១។

22 **ស៖** តើការរួមដំណេកបានសម្រេចដែរឬទេ?

23 **ឆ៖** យប់ទី១ គឺអត់ទេ លោកប្រធាន។

24 **ស៖** ហេតុអ្វី?

25 **ឆ៖** ខ្ញុំបាន -- ខ្ញុំ នាងខ្ញុំបានសំពះអង្វរគេ ក្រោកឡើងអង្គុយសំពះអង្វរគេអីចឹងទៅ ក៏គេដេក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លក់ទៅចាស ហើយក៏ម៉ោងពីរ គេផ្អាកព្រៃ នាងខ្ញុំក៏ចុះទៅតម្រងជួរមុនគេចាស។

2 [១៤:៣៤:០៨]

3 ស៖ បន្ទាប់ពីយប់ទី១ នេះមក នៅថ្ងៃបន្ទាប់ស្អែកឡើង តើមានអ្វីកើតឡើងចំពោះលោកស្រីដែរ  
4 ឬទេ?

5 ឆ៖ នោះដល់យប់ទី២ លោកប្រធាន មាន។ គេធ្វើបាបតទៀត តែបាន--

6 ស៖ សូមទោសៗ ខ្ញុំអត់ចូលដល់យប់ទី២ទេ។ ពេលថ្ងៃ អំឡុងពេលថ្ងៃបន្ទាប់ពីយប់ទី១ ហ្នឹង  
7 តើមានអ្វីកើតឡើងចំពោះលោកស្រីដែរឬទេ?

8 ឆ៖ ចាស មានលោកប្រធាន គឺសមមិត្ត អ៊ុំ ហ្នឹង កសាងខ្ញុំ។ ខ្ញុំចេះតែអង្វរគេទៅ ចាស។ នៅ  
9 ពេលថ្ងៃ គេប្រាប់ខ្ញុំថា មានឈ្លបលបចាំមើលនៅខាងមុខ ហើយអ្នកឯងអត់បានដេកជាមួយគ្នាទេ គេ  
10 ដឹងទៀត។ ខ្ញុំក៏ឆ្លើយតបថា ខ្ញុំ ឱ្យខ្ញុំសូមទោសអីចឹងទៅ ក៏គេអនុគ្រោះឱ្យខ្ញុំធ្វើការតទៀត លោក  
11 ប្រធាន។

12 ស៖ ក្រៅពីការអនុគ្រោះហ្នឹង សមមិត្តអ៊ុំ - នារីអ៊ុំ ហ្នឹង គាត់មានបានណែនាំអ្វីផ្សេងទៀត ដល់  
13 លោកស្រីទេ អំពីការរួមដំណេក?

14 ឆ៖ ចាស មាន។ គាត់ថា បានយប់ទី១ និងយប់ទី២ យប់ទី៣ ប្រយ័ត្នស្លាប់ខ្លួន។ មាន ចាស។  
15 ដូចគាត់និយាយនៅក្នុងឃ្លីបវីដេអូហ្នឹងអីចឹង ចាស។

16 [១៤:៣៦:០៣]

17 ស៖ តើក្រៅពីសមមិត្ត នារីអ៊ុំ ហ្នឹង តើមានអ្នកផ្សេងទៀត មានណែនាំលោកស្រីដែរឬទេ នៅ  
18 ពេលថ្ងៃនោះ?

19 ឆ៖ ចាស មាន។ គឺមានតែមិត្តអ៊ុំ ហ្នឹងឯង បើប្រុស គេណែនាំខាងប្រុស។ ស្រីគេណែនាំខាង  
20 ស្រី លោកប្រធាន។

21 ស៖ អីចឹង ខាងប្រុស ខាងប្តីរបស់លោកស្រី តើមាន លោកស្រីមានដឹងថា ប្តីលោកស្រីត្រូវបាន  
22 គេហៅទៅណែនាំដែរឬទេ? ហើយបើហៅ គេណែនាំថាយ៉ាងដូចម្តេចខ្លះ?

23 ឆ៖ នោះ ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ គឺខាងប្រុស គេអត់ឱ្យដើរជិតគ្នាទេ សម័យនោះ។ ខ្ញុំអត់ដឹងថា គេ  
24 កសាងយ៉ាងម៉េច ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។ អាហ្នឹង ជារឿងខាងប្រុស។

25 ស៖ បាទ សូមអរគុណ។ ខ្ញុំចូលដល់យប់ទី២ មានអ្វីកើតឡើង?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** ចាស នៅយប់ទី២ មានទៀត មានកើតឡើងចំពោះរូបខ្ញុំ គេវែតប ហែកខោហែកអាវ  
2                   ទៀត ក៏ខ្ញុំសុំអង្វរគេ ក៏គេមិនស្តាប់ដែរ។ ក៏យប់មួយ យប់ហ្នឹង ក៏មានពូខ្ញុំ គាត់រៀបការសម័យហ្នឹងដែរ  
3                   គាត់ដេកទន្ទឹមខ្ញុំ ក៏គាត់មកសុំអង្វរប្តីខ្ញុំហ្នឹងថា កុំឱ្យធ្វើបាបវា។ ចុះបើវានៅតូចយ៉ាងហ្នឹង បើអ្នែងវែរវាល់  
4                   តែយប់ អីចឹងងាប់ហើយ។ ខ្មែរដូចគ្នា កុំធ្វើបាបវាអីអូន។ ហ្នឹងបានមួយយប់ទៀតទៅ ខ្ញុំទៅដេកជាមួយ  
5                   ពូ។ ប្រហែលជាគាត់រាយការណ៍ទៅឱ្យល្អបហើយ បានយប់ទី៣ហ្នឹងគេធ្វើបាបខ្ញុំ ចាសលោកប្រធាន។

6 [១៤:៣៨:០៦]

7                   **ស៖** លោកស្រីមានប្រសាសន៍ថា លោកពូហ្នឹងក៏រៀបការ ហើយដេកនៅជិតគ្នា។ លោកស្រី  
8                   អាចបញ្ជាក់អំពីឈ្មោះរបស់ពូហ្នឹងបានទេ ហើយនិងគូដែលជាប្រពន្ធរបស់ពូហ្នឹង ឈ្មោះអ្វីដែរ?

9                   **ឆ៖** ចាស គាត់ឈ្មោះ ពូខុម លោកប្រធាន។ គឺភរិយាគាត់ គឺឈ្មោះម៉ីងអាន។ ចាស លោក  
10                   ប្រធាន។

11                   **ស៖** ពួកគាត់នៅរស់ដល់សព្វថ្ងៃដែរទេ?

12                   **ឆ៖** ចាស នៅ លោកប្រធាន។ ប្រពន្ធស្តាប់ហើយ ស្តាប់ខែមុន។ នៅប្តី។

13                   **ស៖** បាទ អរគុណ។ ខ្ញុំចង់សួរទៅដល់យប់ទី៣ តើមានអ្វីកើតឡើងចំពោះលោកស្រីជាមួយនិង  
14                   ប្តីរបស់លោកស្រីឈ្មោះ សាត ហ្នឹង?

15                   **ស៖** ចូលដល់យប់ទី៣ សម្តីសមមិត្តប្រធាន អ៊ុំ ក៏ខ្ញុំចង់ចាំថា យប់ទី៣ គឺយប់ដែលខ្ញុំត្រូវស្តាប់  
16                   ដល់ពេលនោះ ខ្ញុំក៏ចូលរួមដំណេក ដេកនឹងគេ ក៏ខ្ញុំមិនព្រមដែរ លោកប្រធាន។ ខ្ញុំគ្រាន់តែចូលទៅ ខ្ញុំ  
17                   ស្លៀកខោពីរជាន់។ ដល់ពេលហើយ ល្អបមកបីនាក់។ ល្អបមកបីនាក់ គេឈរឱ្យចងដៃខ្ញុំទៅជាប់នឹង  
18                   សសរ សសររោងហ្នឹងទៅក្រោយទៅ ហើយក៏គេចាប់សម្រាតខោ សម្រាតអាវខ្ញុំអស់ នៅយប់ទី៣  
19                   ចាស។ គេរំលោភខ្ញុំបានសម្រេច រួចហើយក៏ខ្ញុំធ្លាក់ឈាមជាប់ជាងមួយខែជាង លោកប្រធាន។

20 [១៤:៤០:២៣]

21                   **ស៖** ល្អបហ្នឹងមានគ្នាប៉ុន្មាននាក់? ហើយល្អបហ្នឹងជាអ្នកណាដែរជា -- តើជាមនុស្សដែល  
22                   ក្នុងចំណោមប្រាំនាក់ដែលលោកស្រីនិយាយថាបានចូលរួមនៅក្នុងពេលពិធីរៀបការហ្នឹងដែរឬក៏អត់ទេ?

23                   **ឆ៖** ចាស ល្អបទាំងប្រាំនាក់ហ្នឹងដដែល គេប្រចាំការនៅតាមកងអីចឹងគេចល័ត កងនេះ កង  
24                   នោះ មួយថ្ងៃកងនេះ មួយថ្ងៃកងនោះ គេចល័តយប់ឡើងគេចល័តតាមដាន។ គឺៗជាល្បែងលេងសើច  
25                   របស់គេ ដើរលប ដើរស្តាប់តែអ្នកដេកនៅជាមួយគ្នាអីចឹងឯងជាទូទៅ ជារឿងរបស់គាត់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1                   **ស៖** តើមាននរណាគេបាននិយាយប្រាប់លោកស្រីថា ពេលយប់ទី១ ទី២ មានឈ្នួបមកលប  
2                   ស្តាប់សកម្មភាពរបស់លោកស្រី និងប្តីរបស់លោកស្រីដែរឬទេ?

3                   **ឆ៖** គ្មានអ្នកណាប្រាប់ទេលោកប្រធាន គឺជញ្ជាំងដែលពួកខ្ញុំដេកគ្មានជិត គឺមើលឃើញដេក  
4                   គឺគេឈរថ្ងៃចាប់ខ្ញុំយប់ទី៣ គឺគេឈរមើលទាំងអស់គ្នានៅហ្នឹងឯង។ ឈរទាំងប្រាំនាក់ឈរមើលឱ្យធ្វើ  
5                   បាបអីចឹង បើសិនជាធ្វើបាបហើយយើងនៅអីចឹងទៀតប្រហែលជាថ្ងៃនេះជាថ្ងៃខ្ញុំស្តាប់។ នៅយប់ទី៤  
6                   ក៏ខ្ញុំរត់ទៅរកម្តាយលោកប្រធាន។

7                   **ស៖** ក្រៅពីឈរមើល ឈ្នួបទាំងនោះមានបាននិយាយអ្វីទេ?

8                   **ឆ៖** គ្មានគេនិយាយក្រៅពីរឿងអាសភាសហ្នឹងលោកប្រធាន គេថាធ្វើអីចឹងបានល្អ ពួកឯងធ្វើ  
9                   កូនជូនបក្ស តែប៉ុណ្ណឹងឯង ហើយគេសើច ហើយក៏គេដើរចេញ។

10 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

11                   បាទ បានៗ។ បាទ អរគុណ។

12                   ហើយឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅ  
13                   រហូតដល់ម៉ោងបីសូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

14                   មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សីដល់ដើម  
15                   បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះនៅក្នុងអំឡុងពេលយប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខី-  
16                   កម្មក្នុងបន្ទប់សវនាការនៅវេលាម៉ោងបី។

17                   សម្រាកចុះ!

18                   (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១៤:៤៣ នាទី ដល់ម៉ោង ១៥:០២ នាទី)

19 [១៥:០២:៤៤]

20 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

21                   អង្គុយចុះ!

22                   អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ ហើយផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវី  
23                   នាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះដើមបណ្តឹង។

24 **សួរដោយលោក ពេជ អង្គុះ**

25                   បាទ សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម ហើយនិងភាគីព្រមទាំងដើមបណ្តឹងរដ្ឋ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្បវេណីសាជាថ្មី។

2 **ស៖** ខ្ញុំសូមបន្តសំណួរទៅលោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ មុនពេលសម្រាកលោកស្រីដើម  
3 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានលើកពីឃ្លានរបស់ល្អបម្លាក់ក្នុងចំណោមប្រាំនាក់ ដែលបាននិយាយមុនគេចេញពី  
4 កន្លែងដែលលោកស្រីដេកចេញទៅ។ ឃ្លានោះលោកស្រីបាននិយាយថា “គាត់ជាធ្វើអីចឹងបានល្អ ធ្វើកូន  
5 ជូនអង្គការ។” នៅពេលដែលគាត់និយាយថាធ្វើកូនជូនអង្គការហ្នឹង លោកស្រីអាចយល់ទេថាគាត់ចង់  
6 និយាយថាយ៉ាងដូចម្តេច?

7 **លោកស្រី ប៊ែន សុបាត៌៖**

8 **ឆ៖** ឃ្លានដែលសម័យនោះពួកល្អបនិយាយ កាលខ្ញុំរៀបការក៏គេថាឱ្យការយកកូនជូនអង្គការ។  
9 ដល់ពេលគេតាមដានយើង យើងដេកនៅជាមួយគ្នាល្អបហ្នឹងក៏គេនិយាយថា ធ្វើអីចឹងល្អ យកកូនជូន  
10 អង្គការ។ ប៉ុន្តែចិត្តខ្ញុំថាដូចគ្នានឹងឃើញកូនណាជូនអង្គការទេលោកប្រធាន គឺមួយគូបាត់ទៅ ពីរគូបាត់ទៅ  
11 យូរៗអស់ពីកងក៏មានលោកប្រធាន អត់ឃើញបានអ្នករៀបការហ្នឹងបង្កើតកូនជូនអង្គការទេ ក៏គេយក  
12 ទៅដាក់បង្កើតត្រង់ណា ក៏ខ្ញុំអត់ដឹងទេកាលនោះចាស។

13 [១៥:០៥:០០]

14 **ស៖** តើពេលនោះលោកស្រីអាចបាននិយាយ -- អាចនិយាយបានទេប្តីរបស់លោកស្រីបានធ្វើអ្វី  
15 ខ្លះទៅលើលោកស្រីពេលយប់ទី៣ហ្នឹង លោកស្រីអាចនិយាយពីដំបូងបានទេ?

16 **ឆ៖** ចាស បានលោកប្រធាន។ យប់ទី៣ គេបានហែកខោហែកអាវខ្ញុំ ល្អបឈរមើលគឺខ្ញុំក៏មិន  
17 ហ៊ានធ្វើអ្វីចំពោះគេដែរ ចាស ព្រោះដៃនាងខ្ញុំជាប់ចំណងហើយ អីចឹងគេសម្រាតយើងបាន រំលោភយើង  
18 បានតាមចិត្ត។ រួចក្រោយមក ក៏ខ្ញុំធ្លាក់ឈាមប្រហែលជាពីរខែ ទៅមួយខែជាងលោកប្រធាន។ ហើយ  
19 ពួកល្អបល្អចមើលនោះគេថា អើ! ធ្វើអីចឹងបានល្អសម្រេចជូនអង្គការហ្នឹងឯង យកកូនជូនអង្គការ។ ខ្ញុំ  
20 បានឮគេនិយាយតែប៉ុណ្ណឹង ហើយក៏គេសើចនាំគ្នាចេញទាំងប្រាំនាក់ទៅលោកប្រធាន។

21 **ស៖** តើលោកស្រីមានបានតម្លៃ ឬក៏ប្រតាយប្រតប់ជាមួយអ្នកណាទេពេលហ្នឹង?

22 **ឆ៖** ក្នុងពេលហ្នឹងមាន ដែលខ្ញុំអត់ឃើញល្អប ខ្ញុំបានតម្លៃនឹងគេ គេចាប់ខ្ញុំចងដៃខ្ញុំបានតម្លៃនឹង  
23 គេ ហើយក៏គេសង្កត់ដៃខ្ញុំមួយចំហៀងជាប់ ក៏គេទះកំផ្លៀងខ្ញុំមួយដៃទៅ ក៏ខ្ញុំងាកមុខមក ខ្ញុំឃើញល្អប  
24 ខ្ញុំក៏សំដីទៅ ក៏គេចងដៃខ្ញុំជាប់ទៅសសរបាត់ហើយលោកប្រធាន។

25 **ស៖** លោកស្រីនិយាយថាឃើញល្អប ក៏លោកស្រីសំដីទៅ ពេលងាកមុខទៅឃើញល្អប។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហេតុអ្វីក៏លោកស្រីសំងំ?

2 ឆ៖ ព្រោះនោះ គេកសាងខ្ញុំយប់ទី២ -- យប់ទី១ មកដល់យប់ទី២ ដល់យប់ទី៣ខ្ញុំអាចនឹក  
3 ឃើញថាថ្ងៃហ្នឹងហើយជាថ្ងៃខ្ញុំស្តាប់ បើអីចឹងទេ ខ្ញុំមានសិទ្ធិវើដែរ ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់បានឃើញឈ្នួប ដល់ខ្ញុំវើ  
4 អីចឹង គេទះកំផ្លៀងខ្ញុំ ក៏គេជ្រែងខ្ញុំពីលើទ្រូង ក៏ដៃខ្ញុំគេចងទៅនឹងសសរទៅ នឹងជញ្ជាំងទៅ ហើយក៏គេ  
5 សម្រាតខោ សម្រាតអាវខ្ញុំអស់នៅពេលហ្នឹង ពេលសម្រេចបានលោកប្រធាន។ ហើយក៏ឈ្នួបឆ្លើយដូច  
6 ខ្ញុំនិយាយពីមុនអីចឹង ចាស។

7 [១៥:០៧:២៩]

8 ស៖ តើលោកស្រីមានការភ័យខ្លាចទេ ដែលគេមកមើល ហើយលោកស្រីឃើញឈ្នួបអីចឹង  
9 មានការភ័យខ្លាចទេ ភ័យខ្លាចយ៉ាងម៉េចខ្លះ?

10 ឆ៖ ក្នុងពេលហ្នឹង ខ្ញុំមានការភ័យខ្លាច ព្រោះខ្ញុំតូច ហើយខ្ញុំមិនដឹងថារត់ទៅរកអ្នកណាពីង។  
11 ដល់យប់ទី៣ យើងបានគេធ្វើបាបហើយ ដល់យប់ទី៤គេធ្វើបាបម៉េចទៀត ខ្ញុំគិតខ្លួនឯងញាក់ដូចកូនសត្វ  
12 អីចឹងលោកប្រធាន។ ដល់ពេលយប់ទី៤ ខ្ញុំអត់បានដេកកន្លែងទេ ក៏ខ្ញុំអត់បានហូបបាយដែរ ខ្ញុំរត់ទៅរក  
13 ម្តាយ ទៅយប់ទី៤ ព្រោះពូបានយប់ទី២បានពូជួយ យប់ទី៣គ្មានអ្នកណាជួយខ្ញុំទេ ដល់គេកំណត់ហើយ  
14 ដល់យប់ទី៤ ខ្ញុំរត់ទៅរកម្តាយខ្ញុំឱ្យម្តាយជួយ ម្តាយក៏បានតបមកវិញថា បើកូនរត់មករកម៉ែៗជួយម៉េច  
15 បាន បើគេការ ម៉ែក៏មិនដឹង ដល់ពេលកូនរត់មក កូនឃើញអត់? បងប្អូនដេករព្យង់ឃ្នានគ្មានអីស៊ី ហើយ  
16 កូនបន្ថែមមកម្នាក់ទៀត បើសិនជាគេតាមមកសម្លាប់កូន គេសម្លាប់មួយពូជហើយ បើអីចឹងកូនត្រូវតែ  
17 ចេញទៅវិញ។ ខ្ញុំក៏ឆ្លើយទៅម៉ែថា ម៉ែអើយ ខ្ញុំឃ្នានណាស់ ខ្ញុំមកអត់មានហូបបាយទេ ខ្ញុំធ្វើការហើយៗ  
18 ខ្លួនខ្ញុំចេះតែធ្លាក់ឈាមតាំងពីយប់មកទល់ភ្លឺនេះ ធ្លាក់អត់បាត់ទេ។ គាត់ថាមានអីស៊ីកូន ម្តាយខ្ញុំក៏ចុះទៅ  
19 កាត់ទងណ្តើយកមកស្រុសឱ្យខ្ញុំហូបជាមួយទឹកអំបិល។ ខ្ញុំក៏ហូបហើយធ្លាញ់ណាស់លោកប្រធាន ទឹក  
20 អំបិល និងទងណ្តើយក៏ទឹកទៅផ្អែត ខ្ញុំចេញមករកមិត្តភក្តិខ្ញុំដែលថតឃ្លីបវីឌីអូហ្នឹងជាមួយចាស មាន។  
21 អត់ហ៊ាននៅទេ ខ្លាចគេសម្លាប់ទាំងអស់ ទាំងបងទាំងប្អូន ខ្ញុំបានរត់ចេញមកវិញ ជីវិតខ្ញុំជូរចត់ណាស់។

22 [១៥:០៩:២៦]

23 ស៖ លោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេ មកទន្ទឹម រហូតទន្ទឹមដល់ថ្ងៃដែលលោកស្រីត្រូវបានគេធ្វើ  
24 បាបយប់ទី៣ហ្នឹង មុនៗហ្នឹង ហើយលោកស្រីក៏បានបញ្ជាក់ថាលោកស្រីនៅក្មេងណាស់ អាយុមិនទាន់  
25 គ្រប់ការ លោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេពាក្យ ខ្ញុំនិយាយដូចជាមិនសូវសមរម្យបន្តិច ក៏ប៉ុន្តែលោកស្រីធ្លាប់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មានមករដូវដែរទេរហូតដល់ពេលដែលថ្ងៃដែលលោកស្រីត្រូវបានគេឱ្យមករៀបការហ្នឹង?

2 **ឆ៖** បាទ លោកប្រធាន កាលនោះខ្ញុំនៅក្មេង អត់ដឹងថាមករដូវនោះយ៉ាងម៉េច គ្រប់រដូវនោះ  
3 យ៉ាងម៉េច។ ខ្ញុំអត់ដឹង ខ្ញុំអត់យល់។ ដល់ពេលនោះ ខ្ញុំអត់មានរដូវអីនឹងមានដូចសម័យនេះ គឺខ្ញុំអត់មាន  
4 ទេ កាលនឹង។ គេរំលោភខ្ញុំហើយ ខ្ញុំធ្លាក់ឈាមប្រហែលជាមួយខែជាង។ ខ្ញុំក៏បានផឹកថ្នាំខ្មែរ ម៉ែរកឱ្យក៏  
5 បាត់ទៅ។ ដល់តែពេលហ្នឹង ក៏ខ្ញុំចេញពីគាត់ទៀត។ តែប៉ុណ្ណឹងលោកប្រធាន។

6 **ស៖** លោកស្រី ពេលដែលលោកស្រីនៅជាមួយម្តាយ បានរយៈពេលប៉ុន្មានដែរ បានលោកស្រី  
7 ចេញបន្តទៅទៀត?

8 **ឆ៖** ខ្ញុំរត់ទៅរកម្តាយ នៅមិនបានប្រហែលជាពីរម៉ោងផង ព្រោះគាត់តែស្រុសទងណ្តៅហើយ  
9 ខ្ញុំហូបហើយក៏ខ្ញុំចុះចេញ។ ខ្ញុំខ្លាចឈ្លបទៅតាមពួកខ្ញុំ។ ឃើញខ្ញុំ ខ្លាចគេចាប់ទាំងម៉ែទាំងឪសម្លាប់។  
10 ដល់អីចឹង ខ្ញុំនៅជាមួយគាត់ប្រហែលជាពីរម៉ោង ឬបីម៉ោងតែប៉ុណ្ណឹងលោកប្រធាន។ ខ្ញុំរត់ចេញមក  
11 ទៀត។

12 **ស៖** តើលោកស្រីមានដឹងដែរឬទេ មានឈ្លបទៅតាមលោកស្រីដែរឬទេ នៅពេលមុន ឬក៏  
13 ក្រោយពេលដែលលោកស្រីជួបម្តាយ?

14 **ឆ៖** ដល់ពេលខ្ញុំចេញផុតមក ខ្ញុំអត់ដឹងថាឈ្លបទៅ ឬមិនទៅ។ កាលហ្នឹង យើងមិនមានខ្សែ  
15 រយៈទាក់ទងទេ លោកប្រធាន ព្រោះគេមិនឱ្យយើងស្គាល់ម្តាយ ម្តាយក៏មិនឱ្យពេលយើងនៅជាមួយ  
16 គាត់។ គាត់ភ័យខ្លាចស្លាប់ បាទ។

17 **ស៖** ក្រោយមកទៀត លោកស្រីមានធ្លាប់ម្តាយលោកស្រីនិយាយប្រាប់ទេ នៅពេលបែកហើយ  
18 បែកខ្មែរក្រហមហើយ តើមានធ្លាប់ម្តាយលោកស្រីនិយាយប្រាប់ទេថា មានឈ្លបមកតាមរកលោកស្រី?

19 **ឆ៖** ក្នុងពេលនឹង ខ្ញុំអត់បានជួបគាត់រហូតទាល់តែបែក ដល់សន្តិភាពបានខ្ញុំរកគាត់ឃើញ  
20 លោកប្រធាន។

21 [១៥:១២:២៥]

22 **ស៖** ពេលសន្តិភាពហ្នឹង ក្នុងអំឡុងពេលសន្តិភាពហើយនេះ ដែលលោកស្រីជួបម្តាយរបស់  
23 លោកស្រីនេះ ម្តាយលោកស្រីមានធ្លាប់និយាយថា មានឈ្លបមកតាមរកលោកស្រីដល់ផ្ទះដែរឬទេ?

24 **ឆ៖** នៅក្នុងនោះគឺមាន។ តែកាលនឹង ខ្ញុំអត់ចង់និយាយពីជីវប្រវត្តិរូបខ្ញុំទេ។ គាត់គ្រាន់តែថា  
25 កាលខ្មែរក្រហម កូនរៀបការ ឃើញឈ្លបគេទៅតាម។ តែចែងនូវអី ឈ្លបហ្នឹងចាប់មនុស្សយកទៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សម្លាប់ ដែលបានអ្នកជនដែល ដូចថាយាតករគាត់ រងគ្រោះ ជនរងគ្រោះហ្នឹង គាត់មានសៀតកាំបិត  
2 នៅខ្លួនគាត់ហ្នឹង ក៏គាត់ចាក់ មិត្តខ្លួន ហ្នឹងស្លាប់ទៅ។ គាត់ថាគាត់បានឮច្រើន។ ដែលតាមទៅរកខ្ញុំហ្នឹង កុំ  
3 តែមិត្តហ្នឹងស្លាប់ គឺគាត់ក៏ស្លាប់ជំនាន់ហ្នឹងដែរ។ តែ មិត្តខ្លួន ហ្នឹងក៏គាត់ស្លាប់បាត់ទៅ។ តែគេស្លាប់នៅ  
4 កន្លែងណា គឺខ្ញុំអត់ដឹងទេ។ គ្រាន់ឮថាមួយខ្ញុំបាន មិត្តសាត ហ្នឹងចាក់ស្លាប់ ដែលនាំមនុស្សទៅសម្លាប់  
5 ហ្នឹង មានតែជាមួយល្អប បុកចំដើមទ្រូងមួយកាំបិត ហើយនិងគល់ភ្លៀកមួយកាំបិត គឺល្អបហ្នឹង  
6 ដែលទៅតាមខ្ញុំហ្នឹងគឺងាប់ ស្លាប់ក្នុងពេលសង្គ្រាមហ្នឹងដែរ ចាស មានគេតែដៃគ្នា។

7 **ស៖** លោកស្រីអម្បាញ់មិញបាននិយាយពី មិត្តសាត។ មិត្តសាតហ្នឹងជាប្តីរបស់លោកស្រី ឬក៏  
8 ជាអ្នកណា? ដែលលោកស្រីនិយាយអម្បាញ់មិញហ្នឹង ដែលតែជាមួយល្អបហ្នឹងអ្នកណាគេ?

9 **ឆ៖** គាត់ជានៅកន្លែងពាណិជ្ជ។ ខ្ញុំបានត្រឹមតែស្គាល់គេ ហើយក៏ឮសូរថាមួយខ្ញុំនិយាយឈ្មោះ  
10 ហ្នឹង ចាស បានចាក់សម្លាប់ អាខ្លួន ហ្នឹងងាប់ទៅ។ “បើសិនណាគេកុំចាក់ងាប់ ម៉ែស្លាប់តាំងពីសម័យកូន  
11 ឯងរត់មករកម៉ែម៉ែ” តែប៉ុណ្ណឹងលោកប្រធាន។ ហ្នឹងខ្ញុំបានឮផ្ទាល់ពីត្រចៀកខ្ញុំ ចាស។

12 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ខ្ញុំអត់បានសួរពីដំបូងអំពីពេលវេលាដែលលោកស្រីត្រូវបានបង្ខំឱ្យគេរៀប  
13 ការទេ។ លោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេ ពេលវេលាដែលលោកស្រីត្រូវបានគេបង្ខំឱ្យរៀបការហ្នឹង ពេល  
14 ណាដែរ? ហើយប្រៀបធៀបទៅនឹងពេលដែលបែកខ្មែរក្រហម ចូលដល់សន្តិភាពនេះ ថាតើពេលរៀប  
15 ការហ្នឹងមកប៉ុន្មានខែ?

16 **ឆ៖** ចាស ខ្ញុំអត់យល់ លោកប្រធាន បញ្ជាក់ម្តងទៀត ចាស។

17 **ស៖** រហូតទៅដល់ពេលដែលរៀតណាមចូល មានន័យថាបែកខ្មែរក្រហម១៩៧៩នេះ តើលោក  
18 ស្រី ពេលដែលលោកស្រីរៀបការ បើប្រៀបធៀបទៅនឹងពេលហ្នឹង គឺលោកស្រីរៀបការនៅប៉ុន្មានខែ  
19 មុនពេលដែល ០៧ មករា ១៩៧៩?

20 [១៥:១៥:៣៧]

21 **ឆ៖** ចាស លោកប្រធាន កាលនឹង ប្រហែលជាចុងឆ្នាំ រៀតណាមចូល។ បើសិនដើមឆ្នាំ គឺខ្ញុំ  
22 ស្លាប់ហើយ។ ចុងឆ្នាំ រៀតណាមចូល កាលនឹងយើងគ្មានចេះអក្សរ ហើយក៏យើងគ្មាននាឡិកាណា មាន  
23 ទូរស័ព្ទណាសម្រាប់មើលថ្ងៃខែ ដែលយើងចងចាំបានទេ លោកប្រធាន គឺខ្ញុំសន្និដ្ឋានខ្លួនខ្ញុំ ប្រហែលជា  
24 បើមិន៥ខែ ទៅ៦ខែ ហ្នឹងរៀតណាមចូល ចាស ដែលខ្ញុំរៀបការហើយ។

25 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ខ្ញុំសួរសំណួរបន្ថែម ប្រហែលជា៥នាទីទៀតជូនដល់លោកស្រី ហើយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បន្ទាប់មក ខ្ញុំនឹងសុំអនុញ្ញាតលោកប្រធាន ផ្ទេរជូនអ្នកបន្ត សហព្រះរាជអាជ្ញា។ លោកស្រីអាចនិយាយ  
2 បានទេ នៅពេលសម័យខ្មែរក្រហម លោកស្រីមានធ្វើការអ្វីខ្លះដែរ ការងាររបស់លោកស្រី?

3 **ឆ៖** ក្នុងសម័យខ្មែរក្រហម ពីមុន ពីខ្ញុំចេញពីម្តាយ គេយកខ្ញុំទៅដាក់កងកុមារ។ ខ្ញុំនៅកង  
4 កុមារហ្នឹងហើយ គេថាខ្ញុំនេះ ពេញវ័យហើយ ធំហើយ គេយកខ្ញុំទៅនៅកងចល័ត។ ទៅនៅកងចល័ត  
5 ហ្នឹង បានប្រហែលជា៣ខែ ឬ២ខែទេ យើងស្មានទៅ ចិត្តខ្ញុំដែលស្មាន។ រួចកាលខ្ញុំចេញទៅ ស្រូវខ្ញុំ ខ្ញុំ  
6 ធ្វើ ដល់ពេលអីចឹងទៅ ខ្ញុំប្រហែលជា៣ខែ ទៅនៅនឹងកងចល័ត។ គេប្រើខ្ញុំឲ្យលាយជីអាចម៍ និង  
7 ជាមួយនឹងអាចម៍គោ ចាក់ទឹកចូល។ ដល់ពេលនោះ ខ្ញុំអត់បានធ្វើតាមវាទេ ព្រោះខ្ញុំខ្ពើមដែរ ព្រោះ  
8 លាមក សុទ្ធតែដង្កូវ ហើយអាចម៍គោ ក៏សុទ្ធតែដង្កូវ អីចឹងវាឲ្យយើងកូរនឹងដែរ។ គេថា “អីចឹង សមមិត្ត  
9 ឯង មិនធ្វើផ្ទាល់ដៃ អីចឹង ចាត់តាំងមក មិត្តឯងប្រកែកឬ យកឈើកូរ។ ខ្ពើមអី អីចឹងៗហ្នឹង។” សម  
10 មិត្តអ៊ុំ ក៏លើកចបវាយនាងខ្ញុំនេះ នៅខ្នងក្បាល ទំពែកដល់សព្វថ្ងៃ អត់បានដុះសក់ទេ។ ហើយជើងរបស់  
11 នាងខ្ញុំ រលួយនឹងជាមួយជីអាចម៍ គ្មានសាច់បង្កើតទេ ចាស លោកប្រធាន។ រងកម្ម ប្រើខ្ញុំដួល ត្រឡប់  
12 ត្រឡិន។ គេជិះសេះវាយខ្ញុំ និងមិត្តភៀន ហ្នឹង។ គេមានសេះមួយ គឺខ្ញុំដើរយឹត ព្រោះជើងឈឺ។ គេវាយ  
13 អីចឹងទៅ ខ្ញុំដួលទៅក្នុងភ្នំម្ខាងទៅ គេក៏សេះហួសទៅ។ ដល់ពេលគេឃើញ សួរ វាថាវាធ្វើលេង។ នឹង  
14 ពេលហ្នឹង គឺខ្ញុំអត់មានសាច់បង្កើតទេ ជើងទាំងស្តាំ ទាំងឆ្វេងទាំងអស់ គ្មានសាច់ខ្ញុំបង្កើតទេ។ មានទាំង  
15 ភស្តុតាង ហើយក្បាលអត់ដុះសក់ទេ លោកប្រធាន។

16 [១៥:១៨:៤៣]

17 **ស៖** បាទ ខ្ញុំចូលទៅសំណួរផ្សេងទៀត ពាក់ព័ន្ធនឹងជីវិត ឪពុក ហើយនិងពូរបស់លោក  
18 ស្រី។ តើមានអ្វីកើតឡើងជាមួយនឹងពួកគាត់ដែរឬទេ ជីវិត ឪពុករបស់លោកស្រី ហើយនិងពូរបស់  
19 លោកស្រី?

20 **ឆ៖** មាន ឪពុកខ្ញុំកាលនោះ គាត់ធ្វើទាហាន ហើយជីវិតរបស់ខ្ញុំ គាត់ធ្វើការនៅក្នុងរាំងស្តេច  
21 យើងហ្នឹង ផ្ទះសំបែងគាត់ គឺនៅច្បារអំពៅ លោកប្រធាន។ ឪពុកខ្ញុំធ្វើទាហាន គេបញ្ជូនតាំងពីព្រៃខ្មែរ  
22 រហូតទៅដល់ពោធិ៍សាត់។

23 **ស៖** តើមានអីកើតឡើងជាមួយពួកគាត់ទេ ពួកគាត់នៅរស់រានមានជីវិតទេ?

24 **ឆ៖** សម័យនេះ គ្មានឃើញគាត់ទេ ព្រោះកាលនោះ គេជម្លៀសចេញមក គេជម្លៀសគាត់ចេញ  
25 មកពីពោធិ៍សាត់ គេយកគាត់មកដាក់នៅខ្នារទទឹង នៅឃុំខ្នារទទឹងហ្នឹង គេបានដាក់មីក្រូ គេដាក់មីក្រូ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 កង់ៗហ្នឹង គេធាក់អីចឹង គេប្រកាសថា អ្នកណាដែលធ្វើទាហានស័ក្តិប៉ុន្មាន អ្នកណាធ្វើអ្វី ឯកសណ្ឋាន  
2 ចេញមក គេដឹកទៅធ្វើការនៅពោធិ៍សាត់វិញ ធ្វើទាហានតទល់ជាមួយខ្មាំងវិញ ហើយអ្នកណាចុះ  
3 ប្រវត្តិរូបធ្វើប្រវត្តិរូប ធ្វើការក្នុងរាំងនោះ ធ្វើខ្លួនយកខោអាវមក ទៅធ្វើការក្នុងរាំងវិញ ហើយតាខ្ញុំ គាត់  
4 លើកដៃមុនគេ ខ្ញុំនៅតូច ហើយពុកខ្ញុំ ក៏គាត់ឡើងស្លៀកពាក់ ឥរ៉ាវអីចឹង ស្លៀកពាក់ខោអាវ គាត់គឺនុយ  
5 ទាហានហើយ ក៏ខ្ញុំនៅតូច ខ្ញុំថាខ្ញុំសុំទៅដែរ ក៏ម៉ែខ្ញុំចាប់ទាញខ្ញុំមកវិញ ពូខ្ញុំដឹង យ៉ាងម៉េចក៏ខ្ញុំមិនដឹងដែរ  
6 គ្រាន់ថា គេហៅគាត់ចេញទៅបាត់ តាមួយមកជើងមក ឪពុកខ្ញុំទ្បានមួយទៅត្បូងអីចេះទៅ។ អីចឹងខ្ញុំ  
7 សន្និដ្ឋានថា មិនដឹងទៅណា។

8 [១៥:២០:៥៧]

9 **លោក ពេជ អង្គ៖**

10 បាទ ខ្ញុំអត់សំណួរហើយលោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំសូមអរគុណដែលលោកស្រីបាន  
11 ឆ្លើយនូវសំណួររបស់ខ្ញុំ។ សូមគោរពលោកប្រធាន ខ្ញុំអត់សំណួរហើយ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

12 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13 អរគុណ ជាបន្តនេះផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហព្រះរាជអាជ្ញារង តំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញា ដើម្បី  
14 មានឱកាសសួរដេញដោលចំពោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។

15 **លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

16 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជម្រាបសួរលោក លោកស្រីចៅក្រម សហការីទាំងអស់។

17 **ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា**

18 **សួរដោយលោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

19 **ស៖** ជម្រាបសួរលោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំឈ្មោះ អេនឌ្រូ ប៊ិយ ខ្ញុំមានសំណួរខ្លះ  
20 ដែលត្រូវសួរទៅលោកស្រីក្នុងនាមឱ្យការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញាសម្រាប់រសៀលនេះ។ ខ្ញុំសូមសួរ  
21 សំណួរលោកស្រីមួយសំណួរពីរសំណួរ<ពាក់ព័ន្ធនឹងវីដេអូឃ្លីប ដែលយើងបានមើលនោះ។> ប៉ុន្តែខ្ញុំមិន  
22 ស្នើសុំឱ្យបញ្ជាក់វីដេអូនេះឡើងវិញទេ ដោយសារតែពេលវេលាខ្លី។ តើលោកស្រីអាចជម្រាបជូន  
23 តុលាការបានទេថា លោកស្រីនេះបានចូលរួមពាក់ព័ន្ធក្នុងការថតខ្សែវីដេអូនេះបានដោយរបៀបណា  
24 ដែរ? ហេតុអីបានជាលោកស្រីមានវត្តមានចូលរួមថតខ្សែវីដេអូនេះ?

25 [១៥:២២:១៣]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោកស្រី ប៊ែន សុបាណ៍៖**

2 **ឆ៖** ចាស អង្គាល់មុន ខ្ញុំមុននឹងចូលខ្សែវីដេអូនេះ ខ្ញុំបានសម្ភាសនិយាយជាមួយអ្នកស្រីមេធាវី  
3 ដាក់ដើមបណ្តឹងពាក្យបណ្តឹងកាលខ្ញុំនៅការ កាលពីសម័យខ្មែរក្រហមវ័យក្មេង លោកប្រធាន។

4 **ស៖** តើមេធាវីរបស់លោកស្រី គឺមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីហ្នឹងឬ ដែលណែនាំ  
5 លោកស្រីឱ្យមានវត្តមានចូលរួមថតក្នុងខ្សែវីដេអូហៅថា “អាពាហ៍ពិពាហ៍ពណ៌ក្រហម” នេះ?

6 **ឆ៖** ចាស អត់ទេ គឺគ្រាន់តែខ្ញុំដាក់ពាក្យបណ្តឹងតែប៉ុណ្ណោះ ដល់ប្រហែលជាគេធ្វើជាយ៉ាងម៉េច  
7 ឃើញយើងការក្មេងអីចឹង គេធ្វើជាយ៉ាងម៉េច ក៏ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ ដល់គេទៅសម្ភាសថត ក៏ខ្ញុំដាក់ដើម  
8 បណ្តឹង ខ្ញុំដាក់ពាក្យបណ្តឹងហើយ បានគេទៅថតខ្ញុំចាស។

9 **ស៖** តើវាមានកត្តាអ្វីដែលជំរុញឱ្យលោកស្រីនេះមានទឹកចិត្តចូលរួមនៅក្នុងការថតខ្សែវីដេអូ  
10 នេះ?

11 **ឆ៖** ចាស ខ្ញុំមានកម្លាំងទឹកចិត្ត ព្រោះខ្ញុំបាត់បង់ច្រើន ខ្ញុំនឹកឃើញដល់ឪពុកស្លាប់ តាស្លាប់ ប្អូន  
12 ស្លាប់ ខ្ញុំនឹកឃើញ ក៏ខ្ញុំបានដាក់ពាក្យបណ្តឹងតាមរយៈមេធាវីលោកស្រីឈ្មោះគាត់ សារ៉ន។ ខ្ញុំបានដាក់  
13 ពាក្យបណ្តឹងតាមគាត់ហ្នឹង ដល់ពេលហើយ ស្រាប់តែឃើញគេទៅសុំថតសុំអី ខ្ញុំក៏អត់បានដឹងថាយ៉ាង  
14 ម៉េចដែរ លោកប្រធាន ក៏ខ្ញុំចេះតែតាមថតជាមួយគេទៅចាស។

15 [១៥:២៤:១៣]

16 **ស៖** សូមអរគុណ លោកស្រីបាននិយាយថា លោកស្រីអាយុប្រហែលជា១៥ ឬ១៦ឆ្នាំ នៅពេល  
17 ដែលលោកស្រីរៀបការនោះ។ តើលោកស្រីដឹងថាអ្នកដែលលោកស្រីរៀបការជាមួយ គឺប្តីរបស់លោក  
18 ស្រីហ្នឹង តក់ សាត ហ្នឹងមានអាយុប៉ុន្មានដែរ ពេលរៀបការជាមួយលោកស្រី?

19 **ឆ៖** ចាស អាយុគេ ខ្ញុំដឹង គឺ២៥ឆ្នាំ លោកប្រធាន គឺខ្ញុំអាយុប្រហែលជា១៥, ១៦ឆ្នាំប៉ុណ្ណោះ  
20 ឯង។

21 **ស៖** តើលោកស្រីមានធ្លាប់បានស្គាល់ប្តីរបស់លោកស្រីពីមុននោះមកឬទេ មុនពេលរៀបការ  
22 នោះ?

23 **ឆ៖** ចាស អត់ទេ លោកប្រធាន មិនដែលឃើញមុខ ហើយក៏មិនដែលឃើញគាត់ធ្វើការនៅ  
24 កន្លែងណា ក៏មិនដែលស្គាល់ដែរ ព្រោះមនុស្សកាលសម័យនោះ គេមិនដែលឱ្យមនុស្សប្រុស និងមនុស្ស  
25 ស្រីនៅជាមួយគ្នាទេ ចាស។ ប្រហែលជា៣ឆ្នាំដីពីគ្នា បាននៅបាន ចាស។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1                   **ស៖** តើលោកស្រីអាចជម្រាបជូនតុលាការបានឬទេ ខ្ញុំបានសួររឿងនេះ ប៉ុន្តែសូមពន្យល់ទៅ  
2                   តុលាការផង ថាហេតុអ្វីបានជាលោកស្រីរៀបការជាមួយបុរសម្នាក់ដែលលោកស្រីមិនស្គាល់?

3                   [១៥:២៥:៥៩]

4                   **ឆ៖** ខ្ញុំបានប្រកែកដែរ សម័យហ្នឹង គេថា អង្គការកំណត់ លោកប្រធាន។ ទោះបីខ្ញុំមិនចង់រៀប  
5                   ការ ក៏ត្រូវតែការ។

6                   **ស៖** សក្ខីកម្មរបស់លោកស្រីដំបូង ដែលលោកស្រីបាននិយាយថា គេគំរាមយកលោកស្រីយក  
7                   ទៅអប់រំកែប្រែ បើសិនណាជាបដិសេធមិនព្រមរៀបការ។ ខ្ញុំសូមអានផ្នែកមួយនៃពាក្យពេចន៍នៅក្នុង  
8                   ពាក្យសុំ គឺ E3/6034b, ERN អង់គ្លេស 01143732, ខ្មែរ 01049458។ លោកស្រីបានឆ្លើយថា៖  
9                   “ខ្ញុំត្រូវបានគេបង្ខំឱ្យរៀបការ ប្រសិនណាបើខ្ញុំបដិសេធ គេនឹងយកខ្ញុំទៅសម្លាប់ចោល។ អ៊ី ហើយនិង  
10                   អឿន គឺបង្ខំឱ្យខ្ញុំរៀបការ។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ តើលោកស្រីអាចបញ្ជាក់ជូនតុលាការបានទេ ថាតើ  
11                   គេគំរាមកំហែងយកលោកស្រីទៅអប់រំកែប្រែ ឬក៏គំរាមយកទៅសម្លាប់ចោល ឬក៏គេគំរាមទាំងពីរ  
12                   ចំណុចនេះ?

13                   [១៥:២៧:២៨]

14                   **ឆ៖** កាលនឹងសម្តីមិត្តអ៊ី ហ្នឹង បានមកកាន់នាងខ្ញុំថា កងប្រវត្តិសាស្ត្រគេវិលទៅមុខ មិត្តឯង  
15                   មិនអាចឈប់បាននៅក្នុងនេះ គំរូមិនល្អ។ ត្រូវតែរៀបការ។ បើអ្នកឯងមិនរៀបការ អ្នកឯងមានតែ  
16                   ស្លាប់។ ចាស លោកប្រធាន។

17                   **ស៖** តើលោកស្រីដឹងថាមានអ្នកដទៃត្រូវបានគេគំរាមកំហែងយកទៅអប់រំកែប្រែ ឬក៏ដាក់  
18                   ទណ្ឌកម្មណាមួយ ក្នុងករណីដែលអ្នកទាំងនោះ បដិសេធមិនព្រមរៀបការតាមការរៀបចំរបស់គេដែរ  
19                   ឬទេ លោកស្រីស្គាល់អ្នកណាដែរទេ?

20                   **ឆ៖** ហ្នឹងថ្ងៃនោះមួយ គឺបានរៀបការហើយ គឺដេកជុំគ្នាទាំងអស់ ទាំង១២គូហ្នឹង។ ខ្ញុំឃើញ  
21                   ម្នាក់ឈ្មោះ ខុម ប្តីឈ្មោះ មុត។ ពេលគេមកហៅ គឺគាត់យំឱបខ្ញុំហើយ គាត់ថា បងដល់ពេលគេសម្លាប់  
22                   ហើយ ព្រោះបងមិនបានដេកចូលគ្នាទេ។ ហើយខោអាវហ្នឹង ដេកជាមួយគ្នា។ ដេកជាមួយខ្ញុំហ្នឹង ដល់  
23                   ពេលហើយ អត់ឃើញមកយកខោអាវហ្នឹងវិញ ក៏បាត់ខ្លួនទាល់តែសព្វថ្ងៃ ចាស មិនដឹងគេទៅណា។  
24                   ឃើញបាត់មួយគូហ្នឹង។ ដល់ក្រោយគូទីប៉ុន្មានទៀត គឺ៣ថ្ងៃហ្នឹង បាត់មួយគូ, ៤ថ្ងៃ គឺបាត់មួយ, ៥ថ្ងៃ គឺ  
25                   បាត់មួយគូ។ អីចឹងបានខ្ញុំថា ប្រហែលជាគេទៅណា ក៏ខ្ញុំមិនដឹង។ គេថា ចេះតែទៅកសាង ទៅវាល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ខ្លាង។ ខ្ញុំសួរបងអ៊ុំ ហ្នឹង គាត់ឆ្លើយខ្ញុំ ទៅវាលខ្លាង។ ដូចគាត់ឆ្លើយនៅក្នុងឃ្លីបវីដេអូហ្នឹង អីចឹងចាំ។

2 [១៥:២៩:៣២]

3 ស៖ ចុះអ្នក <ផ្សេងទៀត?> លោកស្រីទើបលើកឡើងមកនិយាយ <បុគ្គលម្នាក់> ដែលគេយក  
4 ទៅចេញទៅបាត់ដោយសារថាមិនបានរួមដំណេក <ក្រោយរៀបការ>។ លោកស្រីបានបញ្ជាក់ដែរហ្នឹង  
5 ថាពីដំបូងនោះ គឺលោកស្រីបានបដិសេធមិនព្រមរៀបការ ហើយគេគំរាមកំហែងដែរ។ អីចឹងសំណួរ  
6 របស់ខ្ញុំសួរថា លោកស្រីមានស្គាល់អ្នកណាម្នាក់ដែល <ពីដំបូងបដិសេធមិនព្រមរៀបការ ហើយត្រូវ  
7 បានគេគំរាមកំហែង ឬក៏> ត្រូវគេចាត់វិធានការដាក់ទណ្ឌកម្មអប់រំកែប្រែ ដោយសារតែការបដិសេធមិន  
8 ព្រមរៀបការដែរទេ?

9 ឆ៖ កាលនោះ សម័យខ្មែរក្រហមទណ្ឌកម្មឃើញគេវៃ ឃើញគេសម្លាប់ ឃើញគេចង់អូសនឹង  
10 សេះ អាហ្នឹងខ្ញុំមើលឃើញក៏ខ្ញុំមិនហ៊ានសួរកាលហ្នឹងខ្ញុំនៅវ័យក្មេង ប៉ុន្តែមេកងគេលើកឡើងគេយកគំរូ  
11 ឱ្យយើងមើល។ អីចឹងពេលប្រជុំអីគេលើកឡើងថា សមមិត្តណាវិញទទឹង សមមិត្តណាវិញនឹងកងប្រវត្តិ  
12 សាស្ត្រគេកំពុងវិល គឺមិត្តហ្នឹងដូចមិត្តនោះអីចឹងឯង។ តែគេនិយាយប៉ុណ្ណឹងមក ខ្ញុំអត់ហ៊ានបញ្ជាក់ទៀត  
13 ទេលោកប្រធាន គ្រាន់តែស្តាប់នៅពេលអង្គប្រជុំអីចឹងគេប្រជុំប្រាប់អីចឹង គឺយើងអត់ហ៊ានសួរថាម៉េច  
14 បានធ្វើដូចមិត្តហ្នឹង គឺក្រុមប្រជាពលរដ្ឋរងគ្រោះគ្មានហ៊ាន មានសិទ្ធិសួរទេលោកប្រធាន។

15 ស៖ ខ្ញុំយល់ហើយ។ លោកស្រីបានលើកឈ្មោះបុគ្គលពីរបីនាក់យកមកនិយាយ ហើយនៅក្នុង  
16 ឃ្លីបវីដេអូក៏មានការលើកឡើងដែរ ខ្ញុំចង់លើកឡើងចំណុចខ្លះៗ ពីព្រោះថាអាចមានការយល់ច្រឡំរវាង  
17 សំឡេងប្រសូលដែលនេះតាមការបកប្រែជាភាសាអង់គ្លេស យើងមិនដឹងប្រសូល ឬក៏ស្រីជាអ្នកនិយាយ។  
18 អីចឹងតាមដែលខ្ញុំយល់គឺប្រធានកងរបស់លោកស្រី គឺប្រធានកងរបស់លោកស្រីជាស្រីទេ ហើយគាត់  
19 ឈ្មោះ អ៊ុំ នៅក្នុងខ្សែវីដេអូហ្នឹងមែនទេ?

20 [១៥:៣១:៣៨]

21 ឆ៖ ជាមនុស្សស្រីហ្នឹងលោកប្រធាន ឈ្មោះ អ៊ុំ ចាស។

22 ស៖ ហើយ អ៊ុំ នេះគឺជាប្រធានកងរបស់លោកស្រីមែនទេ?

23 ឆ៖ ចាស លោកប្រធាន។

24 ស៖ ហើយបុរសដែលឃើញនៅក្នុងឃ្លីបវីដេអូហ្នឹងឈ្មោះ អឿន ហើយ អឿន នេះគឺធំជាង អ៊ុំ  
25 ឋានៈធំជាង អ៊ុំ ត្រឹមត្រូវដែរក៏អត់ទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** ចាស គាត់ធ្វើធំជាង បងអ៊ុំ។

2                   **ស៖** លោកស្រីក៏បានឆ្លើយពីខាងដើមថា លោកស្រីបានទទួលព័ត៌មានពី អឿន ដែលថាលោក  
3                   ស្រីត្រូវទៅនិយាយជាមួយនឹង <រឹម> អំពីការទទួលបញ្ជាឱ្យរៀបការនេះ បើចង់ដឹងទៅសួរ <រឹម>  
4                   ទៅ។ ហើយបើតាមដែលខ្ញុំដឹង រឹម នេះគឺជាស្រ្តី ហើយជាលេខាស្រុក ឬក៏ហៅថា ចៅហ្វាយស្រុក  
5                   បាកាន អីចឹងមែនទេ?

6                   **ឆ៖** ចាស គាត់ក្តោបក្តាប់ប៉ុន្មានសហករណ៍លើគាត់។ ចាស ចៅហ្វាយស្រុក ក្តោបក្តាប់។  
7                   ប្រហែលជាប្រាំប្រាំមួយសហករណ៍ដឹងលោកប្រធាន ព្រោះកាលហ្នឹងយើងនៅក្មេង អត់ដឹងថាគេធ្វើអ្វី  
8                   ប៉ុន្តែយើងដឹងថា ទៅសួរគេឱ្យទៅសួរ មិត្តរឹម ហ្នឹងអីចឹងក៏ខ្ញុំខ្ញុំ ខ្ញុំធ្លាប់ស្គាល់អីចឹងដែរថា។  
9                   មិនមែនថាទេ គឺស្គាល់គាត់។ ខ្ញុំបានទៅសួរមិត្ត រឹម ហ្នឹងដល់ៗផ្ទះរបស់គាត់។

10                   [១៥:៣៣:៤៤]

11                   **ស៖** តើសមមិត្តនារី រឹម នេះឬដែលនិយាយទៅកាន់លោកស្រីថា គាត់ទទួលបានបញ្ជាហ្នឹងពី  
12                   តាម៉ុក?

13                   **ឆ៖** ចាស លោកប្រធាន គាត់ថាមកកាន់ប្រសាសន៍មកខ្ញុំ គាត់ថា “បើស្វែងចង់ដឹង ទៅសួរ  
14                   តាម៉ុក ងាប់ ឬរស់អញមិនដឹងទេ ទៅកាយខ្មោចសួរក៏បានដែរ ព្រោះ អាម៉ុក ហ្នឹងវាអ្នកចាត់ចែងឱ្យធ្វើ”  
15                   គាត់ថា។

16                   **ស៖** តើ រឹម មានបានប្រាប់លោកស្រីថា គាត់ទទួលបានបញ្ជា<>ពី តាម៉ុក <ពាក់ព័ន្ធនឹងការ  
17                   រៀបការនៅក្នុងស្រុកបាកាន ដែរឬទេ>?

18                   **ឆ៖** ចាស លោកប្រធាន គេអត់មាននិយាយល្អចំពោះយើងទេ គេអត់បានសារភាពថា ធ្វើអីក៏  
19                   គេអត់បានធ្វើដែរចាស។ គេតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមកសាលាក្តីខ្មែរក្រហមនេះដែរ។ នៅក្នុង  
20                   ឃ្លីបវីដេអូគឺ មានសម្តីគាត់។

21                   **ស៖** តើលោកស្រីស្គាល់ឈ្មោះដទៃទៀតទេ ដូចជាមានស្គាល់ឈ្មោះដទៃទៀតដែល យាយរឹម  
22                   នេះគាត់លើកយកមកនិយាយដែរទេ?

23                   **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បានស្គាល់ទេលោកប្រធាន។ កាលហ្នឹងយើងអត់មានយកចិត្តទុកដាក់ចាស។

24                   [១៥:៣៥:៣៤]

25                   **ស៖** នៅក្នុងគឺឯកសារ E3/6034a, ERN អង់គ្លេស 00873734, បារាំង 01140085, ខ្មែរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 00579598។ លោកស្រីបានឆ្លើយសូមដកស្រង់៖ “អ្នកដែលបង្ខំឱ្យយើងហ្នឹងគឺឈ្មោះ នី, អឿន, អាត  
2 និង អ៊ុំ” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ ខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍ឈ្មោះបុគ្គលម្នាក់ឈ្មោះ អាត ដែលលោកស្រីនៅក្នុង  
3 ពាក្យសុំនេះថាជាគឺជាស្រីបាទ។ តើឈ្មោះៗ <សេក> សំអាត ហៅ <យាយ>រឹម ដែលជាចៅហ្វាយ  
4 ស្រុកបាកានហ្នឹងមិនមែនទេ?

5 ឆ៖ តា -- ខ្ញុំបាននិយាយគឺ នីរសាររបស់គាត់ចាស។ នីរសាររបស់ បងរឹម។ ខ្ញុំបាននាំនីរសារ  
6 ហ្នឹងទៅជាមួយគាត់ឆ្លើយថា គាត់មិនបានស្គាល់សមមិត្ត អាត ហ្នឹងទេ។

7 ស៖ តើលោកស្រីដឹងទេថាគូស្រុកទាំង១១គូ ដែលរៀបការនៅ<ថ្ងៃ>ជាមួយលោកស្រីហ្នឹង  
8 ទាំង ខាងប្រុសទាំងខាងស្រីហ្នឹងមានធ្លាប់ដែលស្គាល់គ្នាដែរទេមុនរៀបការ?

9 ឆ៖ ហ្នឹងដូចខ្ញុំបានបកស្រាយមកពីខាងដើមហើយលោកប្រធាន គឺអត់ដែលបានស្គាល់គ្នាទេ  
10 លោកប្រធាន ព្រោះកន្លែងមិត្តនារីគេដាក់ប្រហែលជា៣គឺឡ។ ខាងប្រុសគេនៅឆ្ងាយអីចឹងទៅ គឺអត់  
11 បានស្គាល់គ្នាហើយក៏មិនបានពេញចិត្ត ហើយក៏គេមិនបានមកប្រាប់យើងថាមិត្តឯងនេះបានរៀបការ  
12 ជាមួយមិត្តនេះ។ ហើយមិត្តចាស់ បានរៀបការជាមួយមិត្ត តក់ សាត នេះ។ តើអ្នកឯងព្រមឬអត់ គឺគ្មាន  
13 បានប្រាប់ទេលោកប្រធាន។ គឺគេចាប់ដាក់ៗគឺមកញុំាហូបបាយទាំងអស់គ្នា ហូបទឹកបបរទាំងអស់គ្នា។  
14 ហើយម៉ោងប្រាំ អ្នកៗអត់បានរៀបការគឺគេបានទៅញុំាទឹកបបរហ្នឹងទៅ តែអ្នករៀបការអត់បានញុំាទឹក  
15 បបរហ្នឹងទេចាស មួយកំប៉ុង២៥នាក់កាលហ្នឹងចាស។ នៅក្នុងខ្ញុំមាន៤២នាក់ មួយខ្លះភ្នែកមានតែ ពីរ  
16 កំប៉ុងទេចាស ហើយថ្ងៃការហ្នឹងគ្មានដឹងខ្លួន រៀបការហើយក៏អត់មានបាយហូបដែរចាស។

17 [១៥:៣៨:៣៤]

18 ស៖ នៅរសៀលនេះលោកស្រីបាននិយាយថា លោកស្រីបានបដិសេធ មិនព្រមរៀបការទេពី  
19 ដំបូងឡើយនោះ ប៉ុន្តែមានការគំរាមកំហែង នៅពេលនោះលោកស្រីនៅក្មេងមានការភ័យខ្លាច ហើយ  
20 លោកស្រីគ្មានអារម្មណ៍អីជាមួយនឹងបុរសដែលលោកស្រីរៀបការជាមួយនោះទេ។ តើលោកស្រីអាច  
21 ជម្រាបជូនតុលាការបានទេ ថាលោកស្រីមានអារម្មណ៍យ៉ាងដូចម្តេចដែរចំពោះការរៀបការនេះ?

22 ឆ៖ ចាសលោកប្រធាន ថ្ងៃនោះខ្ញុំនៅក្មេងអីចឹង គឺខ្ញុំនឹងចាញ់សំឡុតគេច្រើន ប៉ុន្តែគេគ្រាន់តែ  
23 ប្រាប់ខ្ញុំថាទៅកន្លែងហ្នឹងបានបាយហូបផ្អែត។ ចាស ហើយបើសិនជាទៅគេបើកសំពត់ខោអាវឱ្យ។  
24 ដល់ពេលខ្ញុំទៅឃើញខ្ញុំដៃជើងខ្ញុំរលួយ ដល់ពេលខ្ញុំទៅខ្ញុំចង់បានខោអាវ ដល់ពេលអីចឹងគេមិនមែនចែក  
25 ខោអាវអី ខ្ញុំទៅឃើញគេតម្រៀបជួរហើយស្រេច ទន្ទឹមគ្នា ក៏យើងអត់ដឹងថាអ្នកណាគូណា ខាងស្រីក៏

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 យំខាងប្រុសក៏យំដូចគ្នារៀងខ្លួន។ គូដែលចាប់តែពីរគូទាំងនោះខ្ញុំនោះ គឺគ្មានអ្នកណាមួយបានដឹងខ្លួន  
 2 ទុកជាមុនទេ ព្រោះបើដឹងខ្លួនមានខ្សឹបគ្នា មាននិយាយគ្នាប្រហែលជានាងខ្ញុំឮ ព្រោះធ្វើការជាមួយគ្នា។  
 3 ដល់ពេលចូលទៅដល់ម៉ោងប្រាំប្រាំហ្នឹង អ្នកអត់រៀបការដូចខ្ញុំបានមានប្រសាសន៍ខាងដើមថា អ្នកអត់បាន  
 4 រៀបការគេបានទៅហូបទឹកបបរទៅ ដែលអ្នករៀបការហ្នឹងគេឲ្យទៅរៀបការសិន។ អីចឹងទេយើងអត់  
 5 មានបានអីហូបទេ ការហើយ គេឲ្យមកដេក គឺខ្ញុំទៅសុំបបរគាត់។ នៅក្នុងឃ្លីបវីឌីអូហ្នឹងគឺមានហើយ  
 6 បងអី គាត់ថា បើគេបង្អត់ហើយ ឲ្យគាត់ទៅបានពីណា។ ខ្ញុំថាខ្ញុំឃ្លានណាស់ ខ្ញុំធ្វើការដែរ ម៉េចបាន  
 7 បង្អត់បាយខ្ញុំ។ គេថាបានមកពីណាជូនមិត្តឯង បើអស់ហើយ។ ចាស ហើយក៏គ្មានសិទ្ធិអីនឹងតវ៉ាដែរ  
 8 លោកប្រធាន។

9 [១៥:៤០:៣៤]

10 **ស៖** ឥឡូវនិយាយពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបការនេះផ្ទាល់តែម្តង តើលោកស្រីមានអារម្មណ៍យ៉ាង  
 11 ម៉េចដែរ មានអារម្មណ៍<សប្បាយចិត្ត ពិបាកចិត្ត> រំភើបញាប់ញ័រ ភ័យតក់ស្លុត ឬក៏យ៉ាងម៉េច អីចឹង  
 12 អាចជម្រាបជូនតុលាការបានទេថាលោកស្រីមានអារម្មណ៍យ៉ាងម៉េចដែរចំពោះការរៀបការនេះផ្ទាល់តែ  
 13 ម្តង?

14 **ឆ៖** ចាស អង្គាល់ហ្នឹង គេមិនប្រើសម្តីរៀបការនេះទេ កាលនោះគេឲ្យយើងទៅចាប់គូស្រករ  
 15 រៀងៗខ្លួន តើមិត្តណាអង្គុយចំគូណា គឺបានគូហ្នឹង ខ្ញុំបានប្រកែកថាខ្ញុំអត់ទៅទេ ខ្ញុំអត់យកប្តីទេ ខ្ញុំអត់ដឹង  
 16 ខ្ញុំនៅតូចណាស់។ ដល់ពេលហើយ ក៏សមមិត្តអី ហ្នឹងសួរថា “នៅតូចក៏ដោយ មិត្តឯងគ្រប់ការនៅ?” ខ្ញុំ  
 17 ក៏បានឆ្លើយតបទៅគាត់វិញដូចខ្ញុំនិយាយច្រើនដែលដែរលោកប្រធាន ខ្ញុំបានថាខ្ញុំមិនទាន់គ្រប់ការ យ៉ាងណា  
 18 ខ្ញុំអត់ដឹងថាគ្រប់ការហ្នឹងយ៉ាងម៉េចទេ ខ្ញុំបានឆ្លើយអីចឹងដែរចាស។ គេសួរថាគ្រប់ការនៅ? ខ្ញុំសួរទៅ  
 19 គាត់វិញថាគ្រប់ការហ្នឹងយ៉ាងម៉េច? ព្រោះខ្ញុំអត់បានដឹងចាស។

20 **ស៖** ខ្ញុំជឿជាក់ថាខាងដើម។ លោកស្រីបាននិយាយថា នៅយប់ទី១ដែលគេឲ្យលោកស្រីដេក  
 21 ជាមួយប្តីរបស់លោកស្រី គេបានចងលោកស្រី ហើយវាយដំលោកស្រី អីចឹងមែនទេ ត្រឹមត្រូវទេ?

22 **ឆ៖** ចាស លោកប្រធាន យប់ទី១ គេមិនបានចងខ្ញុំទេចាស គ្រាន់តែបានវ៉ែហែកខោ វ៉ែហែក  
 23 អាវចោល ក៏ខ្ញុំមានប្រសាសន៍នៅខាងហ្នឹងហើយ ខ្ញុំគ្រាន់តែថាគេបានចាប់ហែកអាវខ្ញុំ ខ្ញុំឡើងអង្គុយ  
 24 សំពះគេទៅ ក៏បានប្រតាយប្រតប់គ្នាហ្នឹង យប់យូរ ប្រហែលជាម៉ោងពីរ ក៏គេផ្អាកញ្ឆោ ខ្ញុំទៅឈរតម្រង់  
 25 ជួរទៅធ្វើការទៅ ខ្ញុំអត់ទាំងបាយ អត់ទាំងបានដេក ចាស ថ្ងៃហ្នឹង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៥:៤២:៥០]

2 **ស៖** លោកស្រីលើកឡើងពីខាងដើមថាប្តីរបស់លោកស្រីបានទទួលការណែនាំឱ្យលោក -- បង្ខំ  
3 លោកស្រីដើម្បីរួមដំណេកជាមួយ។ តើការបង្ខំនេះ គឺការដែលគេប្រាប់ប្តីលោកស្រីហ្នឹងគេប្រាប់តាំងពី  
4 យប់ទី១ហ្នឹងឬ?

5 **ឆ៖** បាទ តាំងពីយប់ទី១ លោកប្រធាន។

6 **ស៖** ហើយចុះអ្នកណាជាអ្នកណែនាំមកប្រាប់ប្តីលោកស្រីនេះ?

7 **ឆ៖** ពួកយើងទាំងប្រាំនាក់ហ្នឹង បាទ។

8 **ស៖** ហើយតើលោកស្រីមានបានស្តាប់ លបស្តាប់ឮគេបង្គាប់ទៅប្តីលោកស្រីនិយាយថាអីចឹង  
9 ឬ?

10 **ឆ៖** កាលនោះ ខ្ញុំភ័យខ្លាចពេក ខ្ញុំស្តាប់ឮខ្លះ អត់ខ្លះលោកប្រធាន។

11 **ស៖** តើលោកស្រីអាចជម្រាបជូនតុលាការបានទេ លោកស្រីលបស្តាប់គេនិយាយឮថាដូចម្តេច  
12 ដែរ?

13 **ឆ៖** ខ្ញុំគ្រាន់តែថាបើចាប់ដៃគ្នាហើយ គេមិនបានប្រើពាក្យរៀបការទេ លោកប្រធាន គេគ្រាន់  
14 តែថាបានចាប់ដៃគ្នា គឺប្តីប្រពន្ធហើយ ត្រូវតែចាប់រំលោភឱ្យបាន ខ្ញុំតែប៉ុណ្ណឹងលោកប្រធាន ហើយក៏ខ្ញុំ  
15 ភ័យញាក់ដូចកូនកណ្តុរចាត់ហើយ ខ្ញុំនៅតូចដែរ ព្រោះយើងចាំម៉ោងចាំពេលអត់បាន បាទ។

16 [១៥:៤៤:៤៦]

17 **ស៖** លោកស្រីបានលើកឡើងពីខាងដើមថា <នៅយប់ទី១> លោកស្រីបានដឹងថាឈ្មួញនោះ  
18 មកលបស្តាប់ <និងតាមដាន>លោកស្រី ហើយលោកស្រីអាចមើលឃើញតាមប្រហោងជញ្ជាំងខ្ទម  
19 ដែលលោកស្រីដេកហ្នឹង។ តើលោកស្រីបានឃើញឈ្មួញហ្នឹង មកលបស្តាប់នៅខាងក្រោម <ឬក៏ជិត>  
20 ខ្ទមហ្នឹង <ដែលលោកស្រីស្នាក់នៅជាមួយប្តីរបស់លោកស្រី ឬ>?

21 **ឆ៖** បាទ ខ្ទមហ្នឹងធ្វើមិនបានខ្ពស់ទេ មិនចូលពីក្រោមទេ គឺនៅឈរពីជញ្ជាំងហ្នឹង វាធ្លាក់  
22 រហោករហែកពេញហ្នឹង។ យើងមិនបានថាប្រុងប្រយ័ត្នយ៉ាងណានឹងបិទបាំងទេ។ គេឃើញ គឺក្រឡេកទៅ  
23 គឺឃើញហើយ លោកប្រធាន។

24 **ស៖** បើខ្ញុំយល់មិនច្រឡំទេ នៅថ្ងៃបន្ទាប់ អ៊ី ដែលជាមេកងរបស់លោកស្រី បាននិយាយជាមួយ  
25 លោកស្រី ហើយប្រាប់លោកស្រីថាឈ្មួញនេះបានមកប្រាប់គាត់ថា លោកស្រីហ្នឹងមិនបានរួមដំណេក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជាមួយប្តីលោកស្រីទេ អីចឹងមែនឬ?

2 **ឆ៖** បាទ ដែលល្អបង្ហាញបានទៅប្រាប់ មិត្តអ៊ុំ ហ្នឹងអីចឹងមែន។ ឲ្យកសាងខ្ញុំលោកប្រធាន។

3 **ស៖** លោកស្រីថា នៅយប់ទី២ហ្នឹង គឺប្តីរបស់លោកស្រីបានវាយដំលោកស្រី និងហែកខោអាវ  
4 របស់លោកស្រី។ តើការវាយដំ និងការហែកខោអាវរបស់លោកស្រីហ្នឹង គឺក្នុងគោលបំណងដើម្បីរួម  
5 ដំលោកជាមួយលោកស្រីឬ?

6 **ឆ៖** បាទ លោកប្រធាន ដើម្បីរួមវែងខ្ញុំ រួមដំលោកជាមួយ។ តែយប់ទី២ គាត់អត់បានខ្លួនខ្ញុំដែរ  
7 បានពូកាត់អង្វរថា បើអ្នកវែងវែវវៃយ៉ាងនេះងាប់ហើយ ធ្វើការយប់ផង ថ្ងៃផង។ គាត់ក៏បានសំពះ មិត្ត  
8 តក់ សាត ហ្នឹងក៏គេបានស្តាប់។ គាត់ក៏បានដេកជាមួយ តក់ សាត ហ្នឹងមួយយប់។ ខ្ញុំមកដេកជាមួយ  
9 ប្រពន្ធគាត់បានមួយយប់ រួចខ្លួនបានយប់ទី២លោកប្រធាន បាទ។

10 [១៥:៤៧:១១]

11 **ស៖** តើលោកស្រីមានបានដឹងថា ប្តីរបស់លោកស្រីមានត្រូវបានគេហៅទៅប្រជុំនៅកន្លែងណា  
12 មួយដែរទេ មុននឹងឈានចូលដល់យប់ទី២នោះ?

13 **ឆ៖** គឺភ្លឺឡើងខាងប្រុស គេទៅធ្វើការខាងប្រុស ខាងស្រីធ្វើការខាងស្រី លោកប្រធាន។ អត់  
14 ដឹងថា គេកសាងគាត់ ឬក៏គេធ្វើបាបគាត់យ៉ាងណានោះ ខ្ញុំអត់បានដឹងទេលោកប្រធាន ព្រោះឆ្ងាយពីគ្នា  
15 ប្រហែលជា៣គីឡូ ទៅ២គីឡូ បាទ។

16 **ស៖** ប្រហែលជាសំណួរមិនច្បាស់ ខ្ញុំសុំអានសម្រង់មួយចេញពីឯកសាររបស់លោកស្រី គឺ  
17 E3/6034b, ERN អង់គ្លេស 01143726, ខ្មែរ 01049450។ នេះគឺអ្វីដែលលោកស្រីបានឆ្លើយនៅក្នុង  
18 ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ សុំដកស្រង់៖ “នៅថ្ងៃទី២ គេហៅប្តីខ្ញុំទៅប្រជុំ។ ក្រោយ  
19 ពេលគាត់ត្រឡប់មកវិញ គាត់បង្ខំខ្ញុំរួមដំណេក។ ពេលខ្ញុំបដិសេធ គាត់ទះកំផ្លៀងខ្ញុំ ហើយខ្ញុំព្យាយាមរត់  
20 ទៅរកពូខ្ញុំឲ្យជួយ។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។

21 តើចំណុចនេះ វាជួយរំលឹកដល់ការចងចាំរបស់លោកស្រីបានដែរឬទេ <ថា>ប្តី របស់លោកស្រី  
22 ត្រូវ<>គេហៅទៅប្រជុំ។ ហើយ<ក្រោយពីត្រឡប់មកពីប្រជុំវិញ គាត់បានទះកំផ្លៀងលោកស្រី និងប៉ុន  
23 ប៉ងបង្ខំលោកស្រីឲ្យរួមដំណេក?>

24 **ឆ៖** អង្គាល់នឹង ខ្ញុំបាននិយាយមែន ប៉ុន្តែខ្ញុំនិយាយមានពីរចំណុចលោកប្រធាន។ ខ្ញុំថា ខ្ញុំមិន  
25 បានមើលឃើញគេកសាង ឬគេហៅគាត់ទៅណែនាំអ្វីមួយនោះទេ ព្រោះមកវិញគេធ្វើបាបខ្ញុំ ព្រោះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 កន្លែងនៅមិនបានជិតគ្នាលោកប្រធាន។ ខ្ញុំបានដាក់នៅពាក្យបណ្តឹង គឺដាក់អីចឹងមែន ចាស។ ព្រោះមិន  
2 បានជិតគ្នា ខ្ញុំឆ្លើយហើយថា មិនដឹងគេធ្វើបាបគាត់យ៉ាងម៉េច ក៏ខ្ញុំអត់បានដឹងដែរ ចាស។

3 [១៥:៤៩:៣៦]

4 **ស៖** សូមអរគុណចំពោះការបញ្ជាក់បំភ្លឺនេះ។ លោកស្រីបានលើកឡើងថា នៅយប់ទី៣ គឺយប់  
5 ដែលលោកស្រីត្រូវបានប្តីលោកស្រីរំលោភនោះគឺឈ្នួបហ្នឹងឈរមើល។ ហើយលោកស្រីក៏បានលើក  
6 ឡើងផងដែរថា ឈ្នួបហ្នឹងបាននិយាយមកកាន់លោកស្រីថា “អើអីចឹងហើយ ធ្វើអីចឹងហើយ គឺថាដើម្បី  
7 បង្កើតកូនជូនអង្គការ ហើយពួកគេក៏បានសើច”។

8 ខ្ញុំសុំសួរលោកស្រី ប្រហែលជាចម្លែកបន្តិច ប៉ុន្តែតើមានឈ្នួបណាម្នាក់<>មានបំណងចង់  
9 <ការពារលោកស្រី នៅពេលដែល>ប្តីលោកស្រីរំលោភ <ឬក៏ក្រោយពេលរំលោភនោះ>ដែរឬទេ?

10 **ឆ៖** គឺគ្មានទេ គេឈរមើល គេសើច ហើយគេដើរចេញទៅ លោកប្រធាន គឺអីចឹងមែន។ គេ  
11 ស្រែកថា “អើអីចឹងបានធ្វើកូនបានជូនបក្ស” ហើយក៏គេសើចដើរចេញទៅ ចាស។

12 **ស៖** លោកស្រីបានឆ្លើយថា នៅពេលដែលលោកស្រីរត់ទៅផ្ទះម្តាយលោកស្រី ម្តាយលោកស្រី  
13 ប្រាប់ឱ្យលោកស្រីត្រឡប់មកកងវិញ។ បើមិនដូច្នោះទេ បងប្អូនខ្ញុំពុកម្តាយ ទាំងគ្រួសារហ្នឹង ត្រូវគេយក  
14 ទៅសម្លាប់ចោលហើយ។ តើ<ម្តាយរបស់លោកស្រីបានប្រាប់លោកស្រីដែរឬទេថា គាត់គិតថា>លោក  
15 ស្រី<អាចនឹងត្រូវគេសម្លាប់ចោល>បើលោកស្រីមិនត្រឡប់មករួមរស់ជាមួយប្តីលោកស្រីវិញ<>?

16 **ឆ៖** កាលនោះ ខ្ញុំបាននិយាយអីចឹងមែន ព្រោះខ្ញុំបានរត់ទៅរកម្តាយ--

17 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

18 កុំអាលទាន់ៗឆ្លើយ។

19 [១៥:៥១:៣៧]

20 **លោក គង់ សំរុន៖**

21 បាទសូមអរគុណលោកប្រធាន ខ្ញុំសូមបដិសេធចំពោះសំណួរនេះ ពីព្រោះវាជាសំណួរឧបមាន  
22 វិធី ដែលសួរឱ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីឆ្លើយស្មានទៅលើព្រឹត្តិការណ៍ដែលមិនមានកើតបែបនេះ។  
23 សូមអរគុណ។

24 **លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

25 ប្រហែលជាមានបញ្ហាបកប្រែភាសាខ្មែរហើយ។ ខ្ញុំមិនបានសួរសំណួរឧបមានវិធីទេ ខ្ញុំយោង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ទៅសក្ខីកម្ម គឺសម្តីដែលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានឆ្លើយពីមុននេះ ថាម្តាយរបស់គាត់បានប្រាប់ថា បើ  
2 នាងមិនត្រូវបានបំបែករួមរស់ជាប្តីវិញទេ ពេលហ្នឹង គឺថាបងប្អូននិងឪពុកម្តាយរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី  
3 នេះ នឹងត្រូវគេសម្លាប់ចោល។ ខ្ញុំសួរថា តើនៅពេលនោះ ម្តាយរបស់គាត់ហ្នឹង មាននិយាយថា តើដើម  
4 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក៏អាចនឹងត្រូវគេសម្លាប់ចោលដែរឬទេ? <ខ្ញុំមិនបានសួរសំណួរឧបមានវិធីនោះទេ។>

5 [១៥:៥២:៣៩]

6 **ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖**

7 គឺថាមិនមានពាក់ព័ន្ធនឹងសំណួរឧបមានវិធីទេ ខ្ញុំជឿថាចម្លើយនេះគឺត្រូវបានឆ្លើយរួចទៅហើយ  
8 <នៅមុនពេលដែលការជំទាស់ត្រូវបានលើកឡើង>។

9 **សួរដោយលោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

10 **ស៖** លោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី នៅពេលដែលម្តាយរបស់លោកស្រីថា លោកស្រីត្រូវតែ  
11 ត្រឡប់មករស់ជាមួយប្តីវិញ ក្រោយប្តីលោកស្រីរំលោភលោកស្រីនោះ តើម្តាយលោកស្រី មានប្រាប់  
12 លោកស្រីថា ជីវិតលោកស្រីហ្នឹង ក៏ត្រូវជួប<គ្រោះថ្នាក់>ដែរ <>បើមិនមករស់ជាមួយប្តីវិញទេ មាន  
13 ប្រាប់អីចឹងទេ?

14 **លោកស្រី ប៉ែន សុផាន់៖**

15 **ឆ៖** បាទ បានប្រាប់អីចឹងមែន ហើយខ្ញុំប្រាប់គាត់ថា ខ្ញុំអត់ទាន់មានបាយហូបទេ គាត់ក៏បាន  
16 ស្រសទងណៅនោះ ឲ្យខ្ញុំហូបជាមួយទឹកអំបិល។ ខ្ញុំផឹកទឹកផ្អែត ខ្ញុំក៏ឈរមើលឃើញប្អូន ឃើញបងដេក  
17 បាក់ពោះ ខ្ញុំនឹកឃើញថា ខ្ញុំត្រូវតែចុះចេញទាំងយប់មករកមិត្តភក្តិ។ បាទ គាត់បានដេញចេញមែន។ ខ្ញុំ  
18 អត់បាននិយាយថា សន្និដ្ឋានម៉ាត់ណា ក៏ខ្ញុំអត់ទាន់បាននិយាយទេ លោកប្រធាន។

19 [១៥:៥៤:០០]

20 **ស៖** តើលោកស្រីដឹងទេ ហេតុអ្វីបានម្តាយរបស់លោកស្រី<ភ័យខ្លាចថា> បងប្អូន ទាំងប្រុស  
21 ទាំងស្រី ឪពុកម្តាយ រួមទាំងលោកស្រីហ្នឹង គឺថានឹងត្រូវគេយកទៅសម្លាប់ចោល បើលោកស្រីមិនវិល  
22 <ត្រឡប់ទៅរកប្តីលោកស្រី>វិញទេ?

23 **ឆ៖** បាទ គាត់ដឹង ព្រោះប្តីគាត់ទៅបាត់ហើយ អត់ឃើញមកវិញ។ បើអីចឹងគាត់ថា ប្អូនក៏នៅ  
24 បងក៏នៅ ម៉ែក៏នៅ បើកូនមក គេអត់ដឹង កូនចេញទៅវិញសិនទៅ។ កូនរៀបការ ក៏ម៉ែអត់ដឹង។ ខ្ញុំ ម៉ែ  
25 បានដេញ ខ្ញុំបានចេញវិញមែន លោកប្រធាន។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1

2 **លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

3 ខ្ញុំស្តាប់អត់ឮមានការបកប្រែជាភាសាអង់គ្លេសទេ ។

4 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

5 ជាភាសាអង់គ្លេស គឺថាស្តាប់អត់ឮមានការបកប្រែទេ ។

6 [១៥:៥៤:៥៨]

7 **លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

8 <យើងអត់ទទួលបានការបកប្រែជាភាសាអង់គ្លេសទេ ។>

9 <ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖>

10 <តើមីក្រូមានបើកដែរ ឬ>ទេ?

11 <លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖>

12 <មីក្រូដំណើរការ។ គឺថាមិនមានការបកប្រែ។>

13 (មានបញ្ហាបច្ចេកទេស)

14 [១៥:៥៥:២៩]

15 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

16 ខ្ញុំយល់ឃើញថា<វាមិនមែនជាបញ្ហានោះទេ។> ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី គាត់បានឆ្លើយហើយ  
17 ប៉ុន្តែគ្រាន់ថា<យើងមិនទទួលបានការបកប្រែជាភាសាអង់គ្លេស>។ លោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី  
18 លោកស្រីស្តាប់ខ្ញុំឬទេ ឥឡូវនេះ? នៅតែ<>មិនមានការបកប្រែ។ <ខ្ញុំដឹងថា គាត់បានឆ្លើយហើយ-->

19 **លោកស្រី ប៊ែន សុបាត់៖**

20 ចាស! អត់រអាក់រអួលទេ គឺច្បាស់។

21 **លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

22 សូមអរគុណលោកស្រីចៅក្រម ហ្វេនស៍។

23 **សួរដោយលោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

24 **ស៖** បាទ ខ្ញុំសួរសំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំឡើងវិញ ពីព្រោះខ្ញុំស្តាប់អត់ឮសូរចម្លើយទេ។ តើ  
25 លោកស្រីមាន លោកស្រីមានដឹងទេថា ហេតុអ្វីបានជាម្តាយលោកស្រី<ភ័យខ្លាច>ថា បើលោកស្រីមិន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ត្រឡប់<ទៅរកប្តីលោកស្រី>វិញទេ ពេលនោះបងប្អូនសមាជិកគ្រួសារទាំងអស់នឹងត្រូវគេសម្លាប់ចោល  
2 <រួមទាំងលោកស្រីផងដែរ>?

3 **លោកស្រី ប៉ែន សុផាន់៖**

4 **ឆ៖** បាទ គាត់ភ័យខ្លាច ព្រោះគាត់បាត់ប្តីគាត់ គាត់បាត់បងគាត់នឹងមុខគាត់ អត់ដែលឃើញ  
5 វិលមកវិញ។ អីចឹងគាត់ថាកូនកុំបង្កហេតុរឿងដល់បងប្អូនទៀត បងប្អូនខ្ញុំពុកគឺបាត់អស់ហើយ។ អីចឹង  
6 ខ្ញុំគ្រាន់តែថា ខ្ញុំសូមហូបអីមួយម៉ាត់ ខ្ញុំហេរណាស់។ គាត់ក៏ចុះទាំងយប់ទៅរាវបង្កាត់ កាត់ទងណៅហ្នឹង  
7 មកស្រុសជាមួយទឹកអំបិលខ្លាចឃើញផ្សែង ខ្លាចឃើញភ្លើងទៀត គាត់ខ្លាចឃើញ។ អីចឹងគាត់មុននឹង  
8 ធ្វើហ្នឹង គាត់រកស័ង្កសីបាំង អត់ឲ្យអណ្តាតភ្លើងហ្នឹងឃើញទេ ខ្លាចឈ្លបហ្នឹងមកតាមក្រោយខ្ញុំ។ ហើយ  
9 ធ្វើអីហូបអីចឹង គឺបានចាប់ទៅទាំងអស់ហើយ អីចឹងគាត់ធ្វើហើយអីហើយ ក៏ខ្ញុំស្រុស។ គាត់ចាក់អំបិល  
10 មក ខ្ញុំជ្រលក់ជាមួយគ្មានបបរ គ្មានបាយអីទេ។ ខ្ញុំជ្រលក់ជាមួយហើយ ខ្ញុំប្រាប់គាត់ ថាខ្ញុំឆ្ងាញ់ណាស់  
11 ម៉ែអើយ ដូចគុយទាវអីចឹង។ ក៏ខ្ញុំហូបហើយ ឲ្យខ្ញុំផឹកទឹកហើយ ក៏ខ្ញុំចុះចេញទៅ។ ខ្ញុំគោលដៅខ្ញុំអត់ដឹង  
12 ទៅណាទេ គឺទៅរកមិត្តភក្តិ។ គឺមិត្តភក្តិខ្ញុំ មាននៅខ្សែវីដេអូឃ្លីបហ្នឹងមានចាស។ ដោយសារដំឡូងមួយ  
13 ដុំហ្នឹង។

14 [១៥:៥៧:៤៥]

15 **ស៖** លោកស្រីបានលើកឡើងនៅក្នុងខ្សែឃ្លីបវីដេអូទី៣ ដែលស្នើសុំឲ្យបញ្ជាក់ដោយសហ  
16 មេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ សូមដកស្រង់៖ “នៅយប់ទី៣ បើសិនណាលោកស្រីមិន  
17 ចុះសម្រុងទេ គេនឹងចាប់លោកស្រីវាយទារុណកម្ម<។ លោកស្រីត្រូវបានគេធ្វើទារុណកម្មនៅ>ភូមិវាល  
18 <ប្តូរវាលថ្លាង>ជាដើម។ល។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ លោកស្រីក៏បានលើកឡើងអំពីទីតាំង<ទាំង  
19 អស់>នេះដែរ ពាក់ព័ន្ធនឹងការគំរាមកំហែងមកលើលោកស្រី<អំពីការរៀបការ នៅមុននេះបន្តិច>។  
20 ខ្ញុំចង់សួរលោកស្រី ថាតើលោកស្រីធ្លាប់ឮ<ពី>ទីកន្លែងនេះពីមុនមកដែរឬទេ <គឺនៅមុនពេលដែល  
21 លោកស្រីឮ>ពាក់ព័ន្ធនឹងការគំរាមកំហែង<នេះ>។ តើទីកន្លែងនោះ លោកស្រីធ្លាប់ឮឈ្មោះវាពីមុន  
22 មកដែរទេ?

23 **ឆ៖** យើងកាលនឹងយើងនៅក្មេង យើងនៅកងកុមារ និងកងចល័ត។ កន្លែងនឹង ខ្ញុំអត់ដែលឮទេ  
24 ទើបតែពេលដែលថតឃ្លីបវីដេអូហ្នឹង ខ្ញុំបានទៅសួរគាត់ ដែលមនុស្សបាត់ខ្លួនហ្នឹង គឺគេថាវាលខ្លាង ក៏  
25 ភូមិវាលហ្នឹង គឺអត់ដឹងទេលោកប្រធាន អត់ដែលឃើញ ទើបតែពេលខ្ញុំទៅសួរហ្នឹង បានឮថាវាលខ្លាង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 វាលអីហ្គីង ចេះតែបាត់ៗទៅហ្គីង គេថាយកទៅកសាងនៅវាលខ្វាងវាលអីហ្គីង។ ខ្ញុំក៏មិនបានដឹងក្នុង  
2 ពេលនោះដែរ លោកប្រធាន ទើបតែថតឃ្លីបវីដេអូនេះ បានដឹងពួស្ទូរគេកសាង មានគេសម្លាប់នៅវាល  
3 ខ្វាង នៅវាលអីហ្គីង ទើបពួតាមមេកងអ៊ុំ ហ្គីងទេចាស។

4 [១៥:៥៩:៤៥]

5 **ស៖** ខ្ញុំសូមអានចម្លើយមួយ គឺឯកសារ E3/9832 ជាចម្លើយឆ្លើយជូនសហចៅក្រមស៊ើប  
6 អង្កេតដោយអតីតល្អបម្រុងមកពីស្រុកបាកាន នៅត្រង់ចម្លើយលេខ៤៦។ “មន្ទីរអប់រំស្រុកមានទីតាំង  
7 <នៅថ្នង>។ សូមដកស្រង់<ចម្លើយ២៩១> “ហើយវាល<ថ្នង> មានទីតាំងនៅភូមិបាក់ចិញ្ចៀន”  
8 បញ្ចប់ការដកស្រង់។ តើចំណុចនេះ វាជួយដល់ការចងចាំអំពីមន្ទីរអប់រំកែប្រែស្រុកដែលខ្ញុំលើកឈ្មោះ  
9 អម្បាញ់មិញដែរឬទេ លោកស្រីធ្លាប់ឮទេនៅសម័យខ្មែរក្រហម?

10 **ឆ៖** កាលសម័យខ្មែរក្រហម ខ្ញុំអត់ដែលឮទេ វាលខ្វាង។ ខ្ញុំទើបឮ ដូចខ្ញុំបានបញ្ជាក់ហើយ។ ខ្ញុំ  
11 អត់ដែលបានដឹងទេ។ គ្រាន់តែថាពួកខ្ញុំធ្វើខុស គេដាក់ឱ្យខ្ញុំអែកដី ១២ម៉ែត្រគូប លោកប្រធាន ដែលទាំង  
12 ខ្ញុំវ័យក្មេងនោះ ខ្ញុំអែកអត់ដែលហើយទេ ចាស។

13 **ស៖** ខ្ញុំសូមដកស្រង់មួយ<នៃកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយ>ឈ្មោះ <កុល សែត> ដែលជាល្អប  
14 <ឃុំខ្មែរក្រហម ដែលមកពី>ស្រុកបាកាន <ប្រចាំការ>នៅភូមិបាកាន គាត់រៀបរាប់នៅក្នុងកំណត់  
15 ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់គាត់<ជាមួយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត> គឺ E3/9821 នៅចម្លើយលេខ១១៤  
16 គាត់បានឆ្លើយដូចតទៅ សូមដកស្រង់៖ “គេបញ្ជាឱ្យខ្ញុំឱ្យទៅតាមលបស្តាប់ និងស៊ើបអង្កេតមើលអ្នក  
17 រៀបការថ្មីៗ ហើយខ្ញុំមករាយការណ៍ជូនពួកគេវិញ។ ពួកគេចង់ដឹងថាអ្នកណាមិយាយអំពីអង្គការ  
18 ហើយអ្នកណាបដិសេធមិនព្រមរួមដំណេកជាមួយគ្នា ក្រោយការរៀបការរួចមក។” បញ្ចប់ការដកស្រង់  
19 ។ តើលោកស្រីស្គាល់<ស្រុក>ដំណាក់កន្សែង <ដែលឈ្មោះនេះនៅដែរ ឬទេ>? សូមទោសម្តងទៀត  
20 សូមកែប្រែ គឺឃុំដំណាក់កន្សែង។

21 **ឆ៖** មានដំណាក់កន្សែង គឺមាន លោកប្រធាន។ តែមិនមានឃុំទេ គឺភូមិ ភូមិដំណាក់កន្សែង  
22 គឺមានចាស។ ប៉ុនសម័យ សូមទោស ក្រែងសម័យខ្មែរក្រហម គេដាក់ឃុំក៏ខ្ញុំមិនដឹងទេ តែបើសម័យនេះ  
23 ខ្ញុំនិយាយសម័យនេះ គឺមិនមានឃុំទេ ចាស។ សម័យរាល់ដងនេះ សព្វថ្ងៃនេះ គឺគេប្រើភូមិដំណាក់  
24 កន្សែង ចាស។ បើសម័យខ្មែរក្រហម គេដាក់ភូមិអីៗ គឺខ្ញុំអត់ដឹងទេ ចាស។

25 [១៦:០៣:០៣]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោក ចូសេហ្វ អេនទ្រូ ប៊ិយលី៖**

2                   សូមអរគុណលោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ខ្ញុំមើលទៅឃើញដល់ពេលដែលត្រូវឈប់  
3                   ហើយ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

4 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

5                   បាទ អរគុណ។ សវនាការនៅថ្ងៃនេះ ដល់ពេលឈប់សម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសផ្អាក  
6                   កិច្ចដំណើរការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះ ត្រឹមនេះ សវនាការលើកទៅបន្តធ្វើនៅថ្ងៃស្អែក ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍  
7                   ទី១៣ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក ហើយសវនាការនៅថ្ងៃស្អែកនេះ អង្គជំនុំជម្រះ  
8                   នឹងធ្វើសវនាការបន្តសក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ប៉ែន សុផាន់ បញ្ចប់ ហើយថ្ងៃស្អែកនេះ ក៏អង្គជំនុំ  
9                   ជម្រះនឹងផ្តើមធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-960 សូមភាគីជ្រាប  
10                   និងអញ្ជើញចូលរួមតាមពេលវេលាបានកំណត់នេះ។

11                   អង្គជំនុំជម្រះអរគុណលោកស្រី ប៉ែន សុផាន់ សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់លោកស្រីក្នុងឋានៈ  
12                   ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី នៅមិនទាន់ចប់នៅឡើយទេ អង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញលោកស្រីឱ្យមកបន្ត  
13                   ផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃស្អែកទៀត។

14                   ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹងបុគ្គលិកនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នក  
15                   ជំនាញ ក្នុងការជូនលោកស្រី ប៉ែន សុផាន់ វិលត្រឡប់ទៅកាន់កន្លែងដែលគាត់ស្នាក់នៅ និងឱ្យអញ្ជើញ  
16                   គាត់មកកាន់ -- ផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃស្អែក ដែលនឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។ ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុ  
17                   រក្សមន្ត្រីឃុំឃាំងនាំខ្លួនជាប់ចោទទាំងពីររូប លោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរ  
18                   ឃុំឃាំងនៃ អ.វ.ត.ក វិញចុះ។ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃស្អែកឱ្យមុនម៉ោង  
19                   ប្រាំបួនព្រឹក។

20                   សម្រាកចុះ។

21                   *(សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៦:០៤ នាទី)*

22  
23  
24  
25

---

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។